

COMMERCES Le festival de tous les records → 5

Le quotidien de la capitale

Lundi 19 juillet 2010

lesoleil.cyberpresse.ca

Québec, 114^e année, n° 198

leSoleil



WUNDERBAR!

UNE FINALE EXPLOSIVE SIGNÉE RAMMSTEIN → 2 à 4

LES BILANS DE NOS CHRONIQUEURS → 21 et 22

Laurier Mazda

PARTEZ EN VACANCES
AVEC UNE 2010!



CX7 2010

0% / 60 mois
à l'achat

Nous pouvons mettre fin
à votre bail peu importe
la marque, le lieu où vous
avez loué votre véhicule.



mazda

Laurier
MAZDA

lauriermazda.com

3001, avenue Kepler, Québec 418 659-6420

3010666

LUNDI
QUÉBEC MÉTRO 71c+tx
6-27657 00071 1 MARCHÉ EXTÉRIEUR 80c+tx
PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

Plein les yeux, plein les oreilles

Nicolas Houle

nhoule@lesoleil.com



Critique

Chose promise, chose due. Les gars de Rammstein sont venus clore le Festival d'été sur les Plaines en livrant ce qu'on attendait d'eux : un show qui en a mis plein la vue. Feux d'artifice, flammes en tous genres, fumée, mousse, intervention théâtrale, les Allemands n'ont rien négligé.

Rammstein était programmé à 21h15, or il semble qu'à la dernière minute, le sextuor ait décidé de reporter son entrée de 30 minutes. Résultat? Une heure d'attente pour les fans après la décevante performance du quatuor finnois Apocalyptica, mal structurée et ponctuée de fausses notes.

La sécurité avait sorti le boyau d'arrosage pour rafraîchir ceux qui étaient au premier rang, mais on en a vu plusieurs sortir sous nos yeux, victimes de malaise. Les autres tentaient de se distraire comme ils le pouvaient : un tenait une poupée gonflable à bout de bras, plusieurs allumaient des pétards à mèche tandis que certains mettaient bout à bout les bracelets du Festival, désormais sans valeur, pour en faire une chaîne interminable!

Le voile noir qui recouvrait la scène est finalement tombé sous des cris hystériques, laissant découvrir un drapeau allemand géant, puis la formation a fait son entrée sous des cris... hystériques. Le leader Till Lindemann s'est présenté un tablier au corps et une lumière dans la... bouche! Rien pour l'empêcher de chanter — à moins qu'il ne s'agissait de



La troupe, qui avait opté pour du cuir noir orné de piquants, a pris son temps pour sortir les artifices. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

lipsynch. La troupe, qui avait opté pour du cuir noir orné de piquants, a pris son temps pour sortir les artifices. Mais quand elle l'a fait, elle n'a pas lésiné, s'assurant que ce soit toujours au rythme de sa musique.

RIEN N'A ÉTÉ NÉGLIGÉ

Dans *Feuer Frei*, les guitaristes Richard Z Kruspe et Paul Landers se sont joints au chanteur pour mettre un masque qui leur permettait de lancer des flammes. Impressionnant de voir les gars ne rien négliger de leur performance tout en ajoutant ces gadgets. Mais la totale, on l'a eue dans *Ich Tu Bir Weh*, tirée du récent album. Là, Lindemann est allé chercher le claviériste Chris-

tian «Flake» Lorenz pour l'amener dans une baignoire, puis est monté sur une plate-forme élévatrice d'où il a vidé un seau en direction de son compère. Le contenu — feu et étincelles — a transformé le costume noir de Flake en paillettes multicolores. Le claviériste est retourné ensuite à ses instruments et a continué de jouer sur un tapis roulant!

À partir de ce moment et jusqu'à la fin, Rammstein n'a plus cessé d'en mettre. Durant *Benzin*, Lindemann a fait frire avec un lance-flamme un individu qui s'est pointé sur scène. Dans l'incontournable *Du Hast*, qui avait une saveur techno prononcée, des feux d'artifice ont même quitté la scène en direction de la foule, tandis que d'au-

tres s'y rendaient dans le sens contraire. Ce n'était pourtant pas fini. Le simple *Pussy*, en grande finale, s'est accompagné d'un canon qui giclait de la mousse sur la foule — nul besoin de vous dire ce que ça évoquait...

À travers tout ça, on en oubliait un peu la musique. N'empêche, quelques titres auront été servis avec sobriété, comme *Frühling in Paris*, avec son refrain en français. Or on prend goût au visuel et on aura préféré les chansons qui en avaient, aussi simple que ce soit, comme lorsque Flake est monté sur un bateau gonflable pour surfer sur la foule, en rappel, prenant au passage un drapeau du Québec...

À en juger l'accueil délirant des festivaliers, tout le monde a été

comblé. Il faut dire que la troupe germanique était en parfaite possession de son art. L'attente pour ce premier passage en ville, et le premier dans la province depuis 2001, aura valu le coup.

À lire

Les commerçants aux oiseaux → 5

Le verdict des festivaliers → 6

La critique de Karkwa → 7

Les bilans de nos chroniqueurs → 21 et 22

Un spectacle avec plus de 400 pièces pyrotechniques

Ian Bussièrès

ibussieres@lesoleil.com

Avec plus de 400 pièces pyrotechniques utilisées durant son spectacle d'hier, on peut facilement dire que Rammstein est le groupe le plus explosif au monde selon Jacquelin Duchesne, de la firme montréalaise Pur Effets Spéciaux, qui agissait hier comme «parrain» des six pyrotechniciens européens que la bande de Till Lindemann avait amenés à Québec.

«Pour un spectacle rock normal, on peut utiliser environ 150 pièces pyrotechniques, mais ce soir [hier], il y en aura facilement 400. Avec Kiss, Rammstein est le groupe qui utilise le plus la pyrotechnie dans ses prestations.

Dans tout le déroulement de leur spectacle, il n'y a que deux chansons où il n'y a pas de pièces pyrotechniques. Pour eux, c'est aussi important que la musique», explique M. Duchesne.

Le rôle de Jacquelin Duchesne était d'accompagner les pyrotechniciens de Rammstein et de s'assurer que toutes les pièces soient homologuées au Canada. «Ils n'arrivent pas avec leurs explosifs! Ça prendrait un permis d'importation et ce serait compliqué. C'est moi qui les importe pour eux après avoir reçu leurs devis. Je travaille avec une entreprise américaine qui fournit déjà le groupe pour ses spectacles européens.»

POMPIERS AUX AGUETS

M. Duchesne a ensuite dressé un plan qu'il a remis au Service

de prévention des incendies de Québec pour une approbation finale. «Les pompiers sont venus voir, des tests ont été faits avec les flammes et pour s'assurer que les périmètres de sécurité

Les normes de sécurité sont plus sévères depuis le désastre du bar The Station qui avait fait 100 morts

soient respectés pour le public et les artistes. Durant le spectacle, un inspecteur des pompiers de Québec est sur place et peut arrêter la pyrotechnie en tout temps, par exemple si le vent devenait trop fort.»

Pour M. Duchesne, le Canada est l'un des endroits les plus sécuritaires en matière de pyrotechnie en raison des normes et des permis nécessaires pour exercer le métier de pyrotechnicien. «Depuis 1999, il faut un permis qui comporte quatre niveaux alors qu'en Europe, à part en Espagne et en France, ce n'est pas le cas.»

Les normes de sécurité sont plus sévères et les primes d'assurances, plus élevées depuis le désastre du bar The Station, dans l'État américain du Rhode Island, en 2003, alors qu'une pièce pyrotechnique allumée par le directeur de tournée du groupe hard rock californien Great White a provoqué un incendie dans lequel 100 personnes ont trouvé la mort.

«Personne ne veut d'une catastrophe comme celle-là car ça touche tout le monde par la bande. Même si ça s'est passé aux États-Unis, les primes d'assurances des compagnies de pyrotechnie comme la mienne ont augmenté de 5000 \$ à 10 000 \$ après cet incident», indique le Montréalais, qui jouit d'une expérience de 30 ans dans le métier et collabore avec le Cirque du Soleil et le promoteur de spectacles Evenko.

«Les pyrotechniciens qui travaillent avec Rammstein sont vraiment des professionnels qui savent où ils s'en vont et qui ont tous plus de 20 ans d'expérience. Ça n'a rien à voir avec le gars qui avait allumé la pièce pyrotechnique qui a causé l'incendie au bar The Station, qui ne connaissait rien là-dedans», termine-t-il.



Rammstein et son leader, Till Lindemann, n'ont pas lésiné sur les effets spéciaux et se sont assurés qu'ils soient toujours au rythme de leur musique. — PHOTOS LE SOLEIL, ERICK LABBÉ



Lindemann s'est présenté un tablier au corps et une lumière dans la... bouche! Ce qui ne l'a toutefois pas empêché de chanter.



Rammstein a rallié une foule aussi massive que Billy Talent, hier sur les Plaines, lui en mettant plein la vue à renfort d'effets pyrotechniques.



EXAMEN D'ÉVALUATION SANS FRAIS

Correction de la VISION AU LASER

Prix à partir de **490\$****

Jusqu'à 5 ans pour payer*

PAS DE TAXE

Traitement sur mesure WAVEFRONT

Prix à partir de **790\$**** /ŒIL

Coupon-rabais de **500\$** valide jusqu'à la fin juillet.

Applicable sur chirurgie des 2 yeux du prix de liste non combiné avec autre offre.

Offrez-vous notre technologie et notre compétence pour souvent moins cher que la compétition, agissez dès maintenant!!!

LASER VISUEL
DE QUÉBEC

Dr Yannik Boutin
Ophtalmologiste

Dr Ghislain-A. Boudreault
Ophtalmologiste

801, Grande Allée Ouest, bureau 240, Québec

www.laser.ca

418 683-7999

* Frais de financement s'appliquent
** Après rabais



Le corps peint aux couleurs du drapeau allemand, Andrew Blakesley s'est tapé la route séparant Springfield, dans l'État américain du Massachusetts, et Québec dans la nuit de samedi à hier. — PHOTO LE SOLEIL, JASON DUBÉ

Vers une année record

Le directeur général Daniel Gélinas hésitait à le dire trop fort en regardant la foule nombreuse envahir les plaines d'Abraham pour le spectacle de Rammstein, mais le Festival d'été 2010 se dirige vers une année record. «Il y a des chances que ce soit une année record...», a-t-il laissé échapper. «Visuellement, c'est une belle année.» Après que des détenteurs de laissez-passer se soient vu refuser l'accès au site vendredi en raison de la foule trop nombreuse au spectacle des Black Eyed Peas, le dg était heureux de constater que les gens avaient compris le message. «Ils sont arrivés plus tôt et ça fait une différence», ajoute-t-il au sujet des fans de Rammstein. «Ce qui est fantastique, c'est qu'il y a quelques mois, il devait y avoir 3 % des gens qui avaient entendu parler de Rammstein et, ce soir, c'est *the talk of the town*. Les gens ont lu ce qui avait été écrit sur le groupe, ils ont visionné des extraits de leurs spectacles européens sur Internet et la notoriété du groupe a finalement créé l'événement.» **Ian Bussières**

Rammstein dans la peau

Ian Bussières
ibussières@lesoleil.com

Soucieux de ne pas rater le premier spectacle de Rammstein en Amérique du Nord depuis 2001, ils étaient plusieurs centaines de fanatiques du groupe metal industriel allemand à s'être rendus à l'entrée des plaines d'Abraham aux petites heures du matin hier. À mesure que les heures passaient, la foule grossissait et attendait avec impatience l'ouverture des barrières qui a finalement eu lieu à 17h55.

«J'en connais qui sont sortis de Billy Talent hier [samedi] et qui

sont immédiatement allés s'installer à l'entrée pour être les premiers pour Rammstein», explique Nicolas, de Charlesbourg, qui est pour sa part arrivé sur place à 7h30 hier. «Je les ai découverts avec la pièce *Du Hast* et j'ai tout de suite aimé ça puisque c'est très différent. J'ai 16 ans, alors je ne les ai jamais vus en spectacle à part sur DVD. Ça va être très fort!» a-t-il commenté.

Le corps peint aux couleurs du drapeau allemand, Andrew Blakesley s'est pour sa part tapé la route séparant Springfield, dans l'État américain du Massachusetts, et Québec dans la nuit de samedi à hier. «J'assistais à un mariage samedi et la soirée s'est

terminée vers minuit. J'ai ensuite sauté dans ma voiture avec six de mes amis et j'ai conduit pendant sept heures pour être sûr d'arriver tôt!» explique l'Américain, pour qui c'était aussi le premier spectacle de Rammstein.

FOLLES DU GROUPE ALLEMAND

Karyne Duval et Selma Coban, de Québec, étaient aussi parmi les premières arrivées sur place vers 2h hier matin. Les deux jeunes femmes entretiennent une relation toute particulière avec le sextuor allemand qu'elles allaient voir pour la première fois en spectacle.

«Je fais des vidéos hommage à Rammstein que je place ensuite

sur le site Web Youtube. J'utilise des images de leurs DVD et je fais des montages accompagnés de chansons d'autres artistes. J'ai été l'une des premières à faire ça et plusieurs m'ont imitée par la suite», explique Karyne, qui utilise le pseudonyme «Karydoom» sur Youtube.

Selma Coban a appris des bases d'allemand grâce au groupe

Quant à son amie Selma, elle arrive tout juste d'Allemagne, où elle a passé deux ans à pratiquer son métier d'ingénieure électrique. «On peut dire que j'ai ap-

pris l'allemand grâce à Rammstein! La première fois que je suis allée là-bas pour une immersion en 2008, on m'a dit que j'avais déjà une bonne base dans cette langue mais, pourtant, je n'avais jamais suivi de cours!» explique-t-elle.

Aujourd'hui, elle possède un niveau avancé dans la langue de Till Lindemann. «Pour la première fois, je saisis très bien toutes les paroles de leurs chansons et, parfois, je peux dire que ce sont des paroles très drôles», conclut-elle, ajoutant qu'elle avait raté son groupe préféré lorsqu'il s'était produit dans la ville allemande où elle réside. «Obligations professionnelles... J'étais en voyage d'affaires à l'extérieur!»

lesoleil.cyberpresse.ca

ACTUALITÉ

Les informations de l'heure dans la région de Québec tout au long de la journée sur notre site lesoleil.cyberpresse.ca



CARICATURES

Vous avez le goût de rigoler?
cyberpresse.ca/le-soleil/caricatures

RECETTES

Vous cherchez des idées de recettes? Consultez notre section Vivre ici à cyberpresse.ca/le-soleil/vivre-ici

NOS BLOGUES



LE BLOGUE DES ARTS

Regards sur la scène culturelle

L'équipe des arts du *Soleil* vous informe de ce qui bouge sur la scène culturelle à Québec et au-delà.

blogues.cyberpresse.ca/arts-du-soleil

SOMMAIRE

auto	25	loteries	16
dans les cinémas	23	petites annonces	33
décès	37	sports	38
divertissements	24	télévision	22
éditorial	17		
horoscope	34		

NOUS JOINDRE

Vous avez une nouvelle?
nouvelles@lesoleil.com

Rédaction	418 686-3394
Appel sans frais	1 866 686-3394
Renseignements	418 686-3233
Publicité	418 686-3435
Abonnements	418 686-3344

Appel sans frais	1 866 686-3344
abonnements@lesoleil.com	
Floride	954 922-1584
andre.genereux@cgcable.ca	
Petites annonces	418 686-3311
Appel sans frais	1 866 686-3311
petitesannonces@lesoleil.com	

MÉTÉO

Max. 24 min. 15 Orages en après-midi



MÉTÉO EN DÉTAIL
→ 34

Accumulation de pluie en mm (avant hier)
Ce mois-ci : 36,2 L'an dernier : 87
Cet été : 180,4 L'été dernier : 298,9

Le Soleil, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par Le Soleil, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6. Le Soleil est imprimé au 5000, rue Hugues-Randin, bureau 4, à Québec (Québec) G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec) H3B 3N2. Envoi de publication — Numéro de convention 40065022. Seule La Presse Canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans Le Soleil. ISSN 0319-0730

leSoleil FAIT DE PLUS DE 50 % DE PAPIER RECYCLÉ. Merci de recycler ce journal.

GRANDE ALLÉE

Commerçants aux oiseaux

Ian Bussièrès

ibussieres@lesoleil.com

Pour plusieurs commerçants de Grande Allée, le beau temps et les grands spectacles du Festival d'été 2010 auront créé des conditions gagnantes pour une semaine record en matière de clientèle et de revenus.

«Pour nous, l'impact est assez incroyable, c'est du jamais-vu! Je peux vous dire que ce sera la meilleure semaine de toute l'histoire des restaurants Saint-Hubert au Québec. Nous avons servi 16 000 clients cette semaine», commentait hier Jean Martin, copropriétaire du restaurant Saint-Hubert de la Grande Allée et de 10 autres restaurants de la célèbre chaîne.

«Nous, on aime ça, le Festival d'été! Ça n'a pas arrêté de la semaine : ils ont les meilleurs *shows* et on a eu du beau temps. Ça se vide un peu durant les spectacles mais ça reprend de plus belle par la suite! Heureusement que notre personnel est dévoué, car sans ça, ce serait beaucoup plus dur de répondre à cette hausse de clientèle», poursuit-il.

HAUSSE DE 40 %

Denis Pelletier, copropriétaire du complexe Chez Maurice, était lui aussi enchanté de l'achalandage de son établissement cette

semaine. «On peut facilement parler d'une hausse de 30 % à 40 % de la clientèle. On a agrandi nos terrasses, comme plusieurs établissements de la Grande Allée. La clientèle commence à arriver à midi et ça n'arrête pas!»

«**Cette année, c'est le premier bel été en cinq ans et Québec continue de faire jaser partout!**»

— Denis Pelletier, copropriétaire du complexe Chez Maurice

«J'ai vraiment hâte de voir nos statistiques finales mais d'après-moi, 2010 sera dans notre *top 3* des 15 dernières années pour l'achalandage durant le Festival d'été. Je pense même que ça pourrait être le numéro un», explique M. Pelletier, qui va même jusqu'à comparer avec l'année du 400^e anniversaire de Québec.

«Le 400^e, c'était très bon, mais il a plu beaucoup! Cette année, c'est le premier bel été en cinq ans et Québec continue de faire jaser partout! Et nous, sur la Grande Allée, on anime la rue et il y a beaucoup d'activités», indique l'homme d'affaires.

EXCEPTIONNEL

Alain Girard, directeur général de l'hôtel Château Laurier et



Selon Alain Girard, président de l'Association des marchands de la Grande Allée, le Festival d'été est plus populaire que jamais avec ses grands spectacles. Certains restaurants servent plus de 1000 clients par soir. Toutefois, les hôtels n'affichent pas tous complets. — PHOTO LE SOLEIL, JASON DUBÉ

président de l'Association des marchands de la Grande Allée, parle lui aussi d'un été et d'un festival exceptionnels. «Ça ne déroule pas dans les restaurants, il y a une belle augmentation. Certains restaurants servent plus de 1000 clients par soir. Le Festival d'été est plus populaire que jamais avec ses grands spectacles et tous les commerçants sont heureux.» Il précise toutefois que, contrairement à certaines croyances, les hôtels

n'affichent pas tous complets. «On ne se plaint pas du tout! On a un bon achalandage mais oui, il reste de la place!»

Julie Gagnon, concierge au Château Laurier, indique elle aussi que le Festival d'été amène une belle effervescence autour de l'établissement situé à deux pas des plaines d'Abraham. «Certains avaient réservé leur place longtemps d'avance. Par contre, la pénurie de laissez-passer s'est fait sentir puisque des

clients qui n'avaient pas prévu aller au Festival avaient envie d'aller faire un tour quand ils voyaient la foule et l'ambiance qui régnait autour de l'hôtel.»

Hier soir, M^{me} Gagnon a aussi constaté que le spectacle du groupe germanique Rammstein agissait comme un véritable aimant pour les visiteurs de l'extérieur. «On voit beaucoup de gens de l'extérieur, de l'Allemagne bien sûr, mais aussi des États-Unis et de l'Ouest canadien.»

Température quasi parfaite

Le Festival d'été s'est terminé comme il avait commencé : sous le soleil et les étoiles. La cuvée météo 2010 lui a été plus que favorable. Au cours des 11 jours de festivités, il sera tombé seulement quelque 30 millimètres de pluie dont 16 pour la seule journée du 10 juillet. Les jours de précipitations, la tenue des spectacles n'a pas été compromise pour autant. Parfois, on pouvait même croire que le moment et la durée des averses étaient arrangés avec le «gars du festival». Ça a été le cas le 13 juillet lorsque la pluie a soudainement cessé quand Santana a laissé entendre ses premières notes en foulant la scène une demi-heure avant l'heure prévue. En comparaison, l'année 2009 a été pénible alors qu'il a plu 8 des 11 jours de la programmation. Cette année-là, il est tombé environ 60 millimètres de pluie. Et que dire de 2008 alors que Québec avait reçu 28,9 mm d'eau à l'ouverture du festival le 3 juillet, le jour des 400 ans de sa fondation. La finale avait été pire puisque 42 mm de pluie s'abattaient sur la capitale à la fermeture de l'événement.

Jean-François Néron

Une «énorme réussite» pour les taxis

Marie-Josée Nantel

mjnantel@lesoleil.com

Grâce au beau temps et à une programmation de qualité, le Festival d'été de Québec (FEQ) 2010 représente «la meilleure année» pour les chauffeurs de taxi, selon Jean-Pierre Genest, porte-parole de Taxi Coop.

«Sans hésitation, c'est une énorme réussite pour nous», a-t-il souligné lors d'une entrevue téléphonique avec *Le Soleil*. «Ça faisait deux ans que la température était médiocre. Mais cet été,

on a eu un été normal et ç'a été formidable pour nous», a-t-il ajouté.

Rappelons qu'à l'été 2008, plus de 400 mm de pluie étaient tombés sur Québec, soit l'été le plus moche en 50 ans. En 2009, ce sont plutôt des journées fraîches qui avaient marqué la saison, avec des températures sous les normales de deux à quatre degrés.

RECORDS D'APPELS

Parmi les soirées les plus achalandées cette année, celle du spectacle d'Iron Maiden trône au haut du palmarès pour la période de 18h à minuit. La coopérative a reçu en-

viron 1500 appels, soit 150 de plus que le soir du spectacle des Black Eyed Peas (BEP). Toutefois, de minuit à 5h, c'est le soir de la prestation des BEP qui a surchargé les lignes téléphoniques, avec plus de 820 appels contre 650 pour le groupe de métal.

Selon M. Genest, la qualité de la programmation a aussi fortement influencé l'achalandage. «Elle était énormément intéressante, surtout pour le prix des laissez-passer», a-t-il souligné.

«Tant mieux pour nous si nous avons une aussi bonne programmation l'an prochain», a-t-il conclu.

COUPON-RABAIS
SUR REMPLACEMENT DE

VÉHICULE
DE COURTOISIE
SUR DEMANDE

Démarreur à distance
à partir de **99,95\$**
INSTALLATION EN SUS

PARE-BRISE

LA RÉCLAMATION
D'ASSURANCE, ON S'EN
OCCUPE POUR VOUS!
APPELÉZ-NOUS!

Aucune franchise à payer sur réparation de pare-brise

+ LAVAGE INTÉRIEUR
ET EXTÉRIEUR
GRATUIT
(valeur 29^{95\$})

+ **20\$**
D'ESSENCE GRATUITE

34 ans
d'expérience,
ça compte
Vitres et
accessoires
d'auto
+ lave-auto

New Look Auto Carrefour inc.

4585, boulevard de la Rive-Sud
(dans les locaux de Kia Lévis)

418 835-0404

OUVERT le soir et le samedi
en prenant rendez-vous.
Appelez-nous!

À 10 MINUTES DES PONTS

NEW LOOK
AUTO-PARE-BRISE Lévis

À chaque festivalier son verdict final

Josée Guimond
jguimond@lesoleil.com

En cette dernière journée du 43^e Festival d'été de Québec, Le Soleil est allé à la rencontre, hier, du festivalier et de la festivalière, d'ici et d'ailleurs, pour connaître ses coups de cœur ou, au contraire, ses coups de gueule. Résumé de ces rencontres impromptues avec différents types de festivaliers.

LES FANS DE RAMMSTEIN

Valérie, Jean-David et Élonia, trois ans, de Sainte-Anne-des-Plaines, en sont à leur premier achat de laissez-passer, même s'ils sont déjà venus à Québec pour le Festival. Raison de leur présence officielle, cette année? Rammstein. «Pas question de manquer ça!» dit Valérie, qui se promettait toute une soirée, hier, avec Jean-David et même la petite Élonia. Ils ont aussi vu Rush et Iron Maiden. Jean-David avait déjà vu ces derniers quatre fois. «L'ambiance du *show* de Maiden dépassait tout ce que j'ai pu voir jusqu'à maintenant», assure le jeune homme.

Conclusion : très satisfaits de leur Festival.

LA DOYENNE

Jacqueline Morillon, 78 ans, de Québec, est de toutes les présentations du Festival, depuis le début. Elle achète toujours son macaron. «Je les collectionne», confie-t-elle. M^{me} Morillon estime voir «de belles choses» qu'elle ne connaît pas toujours, et elle adore ça. Elle fréquente surtout la scène de la place D'Youville, pour les spectacles en journée. Des points négatifs? «Jamais!» Jacqueline Morillon juge qu'il faut de la musique pour les jeunes et ne s'offusque pas de la présence de

plusieurs groupes pop ou rock. Son espérance? «Madonna! Là, je m'essaierais peut-être pour un spectacle en soirée.»

Conclusion : une cliente extrêmement satisfaite.

LES AMÉRICAINS

Jerry et Jessie, du Wisconsin, en sont à leur première visite à Québec, donc, au Festival. Ils ont acheté leurs laissez-passer par Internet pour venir voir... Rammstein. Ils sont arrivés il y a quelques jours et adorent la ville. «Votre Festival est très bien organisé», souligne Jerry. Ils se sont promenés ici et là et leur vraie présence à un spectacle se faisait hier soir, pour le groupe allemand de métal industriel, LE but de leur visite.

Conclusion : des touristes qui ont le goût de revenir.

LE CRITIQUE CONSTRUCTIF

Michel Émond, de Québec, est un habitué qui aime les découvertes. «Il y avait un groupe japonais, tantôt», dit-il en pointant la scène de la place D'Youville. Il a vu aussi des spectacles au Théâtre du Conservatoire d'art dramatique de Québec, un lieu un peu plus méconnu mais propice aux découvertes, selon M. Émond. Le résident de Québec trouve aussi que l'anglais prend beaucoup de place, cette année, mais est satisfait de la programmation et il aime son Festival. Il est d'ailleurs un adepte de la lettre de commentaires, qu'il envoie à l'organisation du Festival et même, au maire Régis Labeaume, pour donner des «critiques constructives», comme il les appelle.

Conclusion : un habitué heureux et constructif.

LES HABITUÉS DÉÇUS

Suzanne Routhier et François Brouillette, de Québec, sont des habitués du Festival et cette an-

née, leur sentiment général en est un de déception. «Il y a beaucoup trop d'anglais, de pop et de rock», estime-t-ils, grands amateurs d'artistes francophones. Ils aiment aussi les spectacles de rue mais leur préférence va définitivement à la chanson d'expression française. Ils ont vu *Les chansons d'abord*, spectacle pour lequel ils ont des réserves, et se promettaient d'aller voir l'hommage à Jean Ferrat, hier soir. Leur coup de cœur : Yann Perreau, sans hésitation.

Conclusion : des habitués mi-figue mi-raisin.

L'EXPLORATRICE

Isabelle, de Québec, est une habituée type du Festival, curieuse et ouverte d'esprit, avec un penchant pour la chanson d'expression française. Elle a adoré Gilles Vigneault, presque la raison de l'achat de son laissez-passer. «J'aime découvrir de nouveaux artistes, surtout à la scène de place D'Youville», explique Isabelle. Elle a aussi beaucoup aimé le fonctionnement du bracelet d'accès. Des points négatifs? «Ben non. Dans une revue américaine, j'ai vu que des festivals semblables peuvent coûter jusqu'à 200 \$ pour trois ou quatre jours, aux États-Unis, alors...»

Conclusion : coup de cœur général pour le Festival.

L'HABITUÉE QUI A FAILLI NE PAS Y ÊTRE

«Je suis très déçue de l'organisation cette année», lance spontanément (une autre) Isabelle, de Québec, quand on l'interroge sur le Festival. N'ayant pu se procurer de laissez-passer, elle a réussi à l'acheter d'un festivalier qui vendait le sien, à l'entrée d'un spectacle à l'Impérial. Isabelle s'est également vu refuser l'accès de quelques spectacles, déjà complets, à son arrivée. Elle



Il n'était pas question de rater Rammstein pour Valérie, Jean-David et Élonia, de Sainte-Anne-des-Plaines. — PHOTOS LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE



Jacqueline Morillon, 78 ans, a été de toutes les présentations du Festival.



Le Festival a donné le goût à Jerry, du Wisconsin, de revenir à Québec.

résume en disant qu'elle a aimé la programmation mais beaucoup moins l'organisation. Elle a tout de même un coup de cœur : The Cat Empire.

Conclusion : une festivalière pas très contente.

LES SANS-PAPIERS

Même s'ils n'habitent pas Québec, Louise et Maurice, de Shawinigan, sont des habitués du Festival. Mais cette année, ils ont manqué la vente de laissez-passer se sont retrouvés sans accès. Ils sont évidemment déçus de n'avoir pas pu participer officiellement mais «on aime le Festival et sa programmation», ajoutent-ils, alors, ils viennent quand même à Québec. Quand *Le Soleil* les a rencontrés, hier après-midi, Louise et Maurice cherchaient d'ailleurs toujours à

acheter des laissez-passer auprès de festivaliers.

Conclusion : des amateurs qui seront «officiels», l'an prochain.

LES ROCKEURS

Claude et Jocelyne, de Québec, sont d'anciens habitués, qui renouent avec le Festival après quelques années d'absence. Eux aussi, hier, attendaient avec impatience le groupe Rammstein. Ils avaient aussi vu Santana, Dream Theatre, Iron Maiden. Leur coup de cœur (avant de voir Rammstein, bien sûr)? «Santana», dit tout de suite Jocelyne. «Il y a une belle programmation», ajoute Claude. Petit point négatif : ne pas pouvoir apporter sa propre bière sur les lieux des spectacles.

Conclusion : des rockeurs satisfaits... mais un peu assoiffés.

LASIK MD
VISION
CORRECTION DE LA VUE AU LASER

À partir de

490\$ TAXE
par oeil*

À LASIK MD, nous corrigeons:

- La myopie
- L'hypermétropie
- L'astigmatisme



Nos chirurgiens ont effectué plus de 200 000 interventions au Québec

Consultation GRATUITE : 418 266-6661 • www.lasikmd.com
QUÉBEC : Place de la Cité - Tour de la Cité - 2600, boul. Laurier, bureau 980

Financement offert
avec de basses
mensualités



* Les prix peuvent changer sans préavis et peuvent varier selon la prescription. Correction personnalisée à 1850 \$ par oeil. Applicable sur une chirurgie des deux yeux.

Halifax | Moncton | Sherbrooke | Montréal | Ottawa | Toronto | Edmonton | Calgary | Vancouver



Plusieurs titres du dernier disque de Karkwa ont gagné en énergie rock pour leur passage à la scène et certains, plus anciens, ont été présentés dans des versions nouvelles. — PHOTOS LE SOLEIL, JASON DUBÉ

KARKWA

Le vrai bonheur signé Karkwa

Valérie Lesage
vlesage@lesoleil.com



Critique

Décidément, les concerts géants des plaines d'Abraham causent du tort aux artistes des autres scènes. Hier, le groupe Karkwa, qui se produisait au parc de la Francophonie, avait le potentiel de remplir l'espace, mais Rammstein aura retenu une partie de son public. Même si les propositions sont aux antipodes l'une de l'autre, l'effet curiosité envers le groupe allemand semble avoir attiré bien des festivaliers normalement moins portés sur le rock lourd. Pareil pour Maxime Landry qui a perdu des spectateurs au profit des Black Eyed Peas, jeudi.

Quand même, il y avait pas mal de monde chez Karkwa et le groupe était drôlement en forme.

«Ça faisait longtemps qu'on n'avait pas joué et on avait vraiment envie de péter des cordes!» a lancé le chanteur, Louis-Jean Cormier.

En ouverture, le chant n'était pas aussi fluide que d'habitude, comme si Cormier évoluait dans un registre moins naturel, mais tout s'est placé dès le deuxième titre et le chanteur a posé harmonieusement sa très belle voix sur les formidables envolées rock de son groupe. La cohésion était parfaite, même si Karkwa donnait son premier concert depuis la sortie de l'album *Les chemins de verre* en mars.

Le groupe aura d'ailleurs offert plusieurs titres de ce disque, dont *Moi Léger*, la très belle *Marie tu pleures* et *Lacouphène*, qui ont gagné en énergie rock pour leur passage à la scène.

Les titres plus anciens ont été présentés dans des versions nouvelles; Karkwa n'est pas du genre à se répéter, plutôt à nous surprendre. *L'épaupe froide*, avec des rythmes plus lourds, paraissait plus dramatique. Effet très réussi; on y repensera à deux fois avant de boire et conduire...

La façade, servie avant le rappel, était superbe aussi.

CARTE BLANCHE

Le groupe a surtout exploité à la fin du concert la carte blanche qui lui était donnée. Karkwa avait choisi d'inviter The Land of Talk et Elvis Perkins and the Dearland en première partie, mais aussi dans son concert. La chanteuse montréalaise Elizabeth Powell (du premier groupe) nous a fait découvrir sa voix magnifique le temps d'une chanson, et Perkins, au rappel, s'est joint à Karkwa pour offrir une de ses composi-

tions, formidablement joyeuse. En finale, tout ce beau monde est resté sur scène pour offrir *Le vrai bonheur*, une chanson douce du récent album de Karkwa. Le quintette s'estimait rouillé, mais franchement, ça ne s'entendait pas du tout. Excellent concert!

Le quintette s'estimait rouillé, mais ça ne s'entendait pas du tout

Avec son groupe The Dearland en première partie, le New-Yorkais Elvis Perkins a offert des compositions à saveur folk rock, flirtant tantôt avec le country, tantôt avec l'expérimental. Le leader du groupe, qui est le fils de l'acteur Anthony Perkins (*Psychose* de Hitchcock), a habité la scène avec un brin de mélancolie. Un bon *show*, mais sans plus.



Louis-Jean Cormier a posé sa voix dès le deuxième morceau.

HYUNDAI

OBTENEZ PRESQUE 3 ANS D'ESSENCE DANS UNE CARTE-CADEAU CONTENANT JUSQU'À 3 850 \$!*

0% 60 MOIS FINANCEMENT À L'ACHAT

LES ÉCONOMIES HYUNDAI

Modèle Limited monté*

Participation du concessionnaire de 500 \$ incluse

ELANTRA L 2010

UN HABITACLE GÉNÉREUX ET UNE EXCELLENTE ÉCONOMIE D'ESSENCE

OBTENEZ 3 850 \$ D'ESSENCE DANS UNE CARTE-CADEAU

STE-FOY HYUNDAI

Modèle GL Sport monté

Participation du concessionnaire de 500 \$ incluse

ACCENT L 3 PORTES

AMUSANTE À CONDUIRE ET ÉCOÉNERGÉTIQUE

OBTENEZ 3 600 \$ D'ESSENCE DANS UNE CARTE-CADEAU

Sté-Foy HYUNDAI

www.stefoyhyundai.com (418) 654-9292

GARANTIE 5 ANS

5 ANS/100 000 KM - Garantie globale limitée
5 ANS/100 000 KM - Garantie homologuée
5 ANS/100 000 KM - Garantie sur les émissions

PROGRÈS AUX DIPLOMÉS

TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUS LES VÉHICULES HYUNDAI.

*Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. • Prix des modèles montrés : Accent GL Sport 3 portes 2010 à 5 rapports à 18 609 \$ / Elantra Limited 2010 à 25 409 \$. Les prix incluent une participation de 500 \$ du concessionnaire pour les Accent L 2010 et Elantra L 2010. Frais de 115 \$ (taxe des pneus 15 \$ et taxe climatique 100 \$), livraison et de destination de 1 495 \$ pour l'Accent 2010 / 1 495 \$ pour l'Elantra 2010 inclus. Frais de transmission d'engagement, d'assurance, d'immatriculation, RDRPM et taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et un plein de carburant. † Financement à l'achat sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les Accent L 3 portes 2010, transmission manuelle (à partir de 15 209 \$) à un taux de 0 % pour 60 mois. Exemple de financement : 15 209 \$ à un taux de 0 % équivalent à des mensualités de 253,48 \$ pour 60 mois. Comptant initial de 0 \$ requis. Coût de prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 17 458,80 \$. Frais de 115 \$ (taxe des pneus 15 \$ et taxe climatique 100 \$), livraison et de destination de 1 495 \$ pour l'Accent 2010 / 1 495 \$ pour l'Elantra 2010 inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, RDRPM et taxes applicables en sus. Tous les détails chez votre concessionnaire Hyundai. †† Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Voir un concessionnaire pour tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule. ††† Voir le concessionnaire pour les véhicules admissibles et tous les détails du programme de remises aux diplômés. †††† La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien. * Consommation basée sur les cotes de consommation d'ÉnerGuide pour l'Accent L 3 portes 2010 avec un coût annuel estimé de l'essence à un prix de l'essence à 1,00 \$/litre et pour un kilométrage annuel estimé de 20 000 km (55 % en ville, 45 % sur autoroute). Le coût d'essence annuel peut varier selon les changements de prix de l'essence. Les consommations réelles et le kilométrage réel parcouru peuvent varier selon l'usage du véhicule, les conditions de conduite et l'ajout de certains accessoires. À l'achat d'une Accent L 3 portes à 5 rapports, d'une Elantra L à 5 rapports, obtenez une carte-cadeau d'essence Esso de 3 600 \$ pour une Accent L 3 portes, 3 850 \$ pour une Elantra L, admissible à toute station d'essence Esso participante au Canada. La carte-cadeau d'Esso Canada ne possède pas de date d'expiration. Esso est une marque de commerce d'Imperial Oil Ltd. Utilisée sous licence. Esso n'est pas un commanditaire ni un co-commanditaire de cette promotion. L'admissibilité à la carte-cadeau d'essence est assujettie à certaines conditions et exclusions. Voir le concessionnaire pour les détails.

2400, AVE DALTON, PARC COLBERT, STE-FOY

LE PLUS FACILE... SORTIE BLAISE-PASCAL SUR CHAREST, ENSUITE WATT VERS QUÉBEC.

Même famille, même combat

Un frère et sa sœur poursuivent le Cégep Lévis-Lauzon en raison de son test d'éducation physique

Daphnée Dion-Viens
ddviens@lesoleil.com

La grogne prend de l'ampleur contre le test d'éducation physique du Cégep Lévis-Lauzon. Un deuxième étudiant poursuit le

Cégep après avoir échoué à l'examen, conditionnel à l'obtention du diplôme d'études collégiales.

Florence Dallaire-Turmel a été admise en droit à l'Université Laval l'automne prochain. L'étudiante ne sait toutefois pas si elle pourra bel et bien commencer ses

études universitaires cet automne puisqu'elle n'a toujours pas son diplôme d'études collégiales (DEC) en poche. Malgré plusieurs tentatives, la jeune femme a échoué le test d'éducation physique du Cégep Lévis-Lauzon, qui mesure l'endurance cardiorespiratoire.

Le Cégep Lévis-Lauzon serait un des seuls à exiger, depuis une dizaine d'années, la réussite de cet examen pour accorder un diplôme. «Pour nous, c'est aussi important de réussir un cours de français qu'un cours d'éducation physique. Quand on a adopté cette mesure, ça allait dans l'idée de la globalité de la personne, un esprit sain dans un corps sain», explique Sylvie Vallières, directrice des communications au Cégep de Lévis-Lauzon.

TROIS ÉCHECS

Au début du troisième cours d'éducation physique, tous les étudiants doivent se soumettre à cet examen de «puissance aérobie maximale». Un étudiant qui a un résultat inférieur à la moyenne doit améliorer sa performance au cours de la session pour obtenir la note de passage.

«**Pour nous, c'est aussi important de réussir un cours de français qu'un cours d'éducation physique**»

— Sylvie Vallières, directrice des communications au Cégep Lévis-Lauzon

Malgré trois séances de hockey, un cours de *spinning* et une séance de tapis roulant par semaine, Florence Dallaire-Turmel n'a pas réussi à augmenter son endurance cardiorespiratoire au cours de la session d'automne 2009. Après un autre échec en janvier, elle a à nouveau échoué l'examen de peu au début juin, alors qu'elle s'était entraînée au centre de conditionnement physique cinq fois par semaine pendant deux semaines.

«C'est un test abusif. Je suis pourtant quelqu'un qui a toujours fait du sport», dit-elle.

L'étudiante en sciences humaines a donc décidé de se joindre à la poursuite intentée par son frère contre le Cégep l'an passé. Après avoir échoué au même examen, Olivier Dallaire-Turmel a déposé une requête en Cour supérieure, affirmant que le Cégep



Florence Dallaire-Turmel a décidé de joindre la poursuite intentée par son frère Olivier l'an dernier. Tous deux ont échoué à leur examen d'éducation physique, ce qui les prive de leur DEC. Ils sont représentés par leur père, M^e Simon Turmel (sur la photo avec son fils).

— PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

avait agi illégalement en modifiant à la hausse les critères du ministère de l'Éducation, qui se limite à exiger des étudiants qu'ils démontrent leur capacité à «prendre en charge leur pratique de l'activité physique dans une perspective de santé».

Les deux étudiants réclament un dédommagement de 25 000 \$ chacun pour les inconvénients subis et l'obtention de leur diplôme d'études collégiales. Ils sont représentés par leur père, M^e Simon Turmel, qui a fait réaliser une expertise par un professeur de l'Université Laval démontrant que l'examen «n'est pas un test valide selon les normes scientifiques usuelles généralement reconnues».

MINISTÈRE PRÉOCCUPÉ

Le ministère de l'Éducation serait aussi préoccupé par la situation. Selon la requête déposée, le directeur de l'enseignement collégial du Ministère aurait fait parvenir en juin 2009 une lettre au Cégep mentionnant son «extrême préoccupation devant l'utilisation

d'un outil de mesure de la performance physique».

À la suite de cette requête, M^e Turmel affirme avoir reçu plusieurs coups de fil d'étudiants qui se trouvent dans la même situation. Plusieurs auraient d'ailleurs développé des trucs pour éviter de se soumettre à l'examen, ajoute Florence Dallaire-Turmel. «Il y en a qui prennent le cours d'éducation physique par correspondance pour ne pas avoir à faire le test», dit-elle.

Au Cégep de Lévis-Lauzon, on refuse de commenter davantage la situation puisque le dossier est devant les tribunaux. M^{me} Vallières affirme toutefois que le nombre d'échecs à cet examen n'est «vraiment pas élevé». Le taux de réussite des trois cours d'éducation physique combinés est de 86 % comparé à 89 % pour l'ensemble des collèges de la province, selon le Cégep. Il a toutefois été impossible de connaître le nombre d'échecs pour le troisième cours d'éducation physique, qui comprend le test d'aérobic obligatoire.

**PARTEZ EN CONFIANCE
POUR VOS VACANCES
AVEC STE-FOY TOYOTA!**



Vacances en Toyota
Été 2010

MATRIX 2010

189\$/mois*

Location 60 mois
1 705 \$ comptant

ACHÉTEZ-LA À PARTIR DE

18 055\$**

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



Modèle TR. AV. illustré



TOYOTA
faire toujours mieux

Si c'est pas

STE-FOY
TOYOTA

c'est pas pareil !

1 866 781-3552 • 2777, boul. du Versant-Nord, Québec

ste-foyttoyota.com

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. conditionnels à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. Offre applicable au modèle Matrix 2010 (KU4EEM AA). Kilométrage alloué : 120 000 km. Frais de 0,07 \$ du kilomètre excédentaire. Les mensualités mentionnées tiennent compte de la remise de 250 \$. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 1 893,99 \$. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sont en sus. Les offres s'adressent aux particuliers qui achètent un véhicule et en prennent possession entre le 2 juillet 2010 et 3 août 2010. **Le prix suggéré pour le modèle Matrix 2010 (KU4EEM AA) de base neuf en stock est composé du PDSF de 16 665 \$, des frais de transport et de préparation de 1 390 \$. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant de la région de Québec.

ÉCRASEMENT D'UN HYDRAVION

Humble héros

Jean-François Néron
jfneron@lesoleil.com

À mesure que parviennent les informations sur l'accident d'avion qui a tué quatre personnes dont trois membres d'une même famille vendredi au nord du Lac-Saint-Jean, l'un des deux survivants, Simon Bernier, âgé de seulement 15 ans, se montre véritablement comme un jeune d'exception.

«Je viens tout juste de lui parler. C'est lui qui m'a appelée pour me reconforter, imaginez.» C'est hier après-midi que Marcelle Guay a finalement pu remercier celui qui a sauvé la vie de son mari, Pierre Bernier, qui se trouve toujours dans un état grave à l'unité des grands brûlés de l'hôpital de l'Enfant-Jésus.

«Je lui ai dit qu'il n'y avait pas de mot pour le remercier et qu'il

ne pouvait se rendre compte de tout ce qu'il a fait pour moi. Il m'a répondu qu'il n'avait fait que ce qu'il devait faire. Il a 15 ans et quand tu lui parles, tu as l'impression qu'il en a 20», raconte la grand-tante de l'adolescent, visiblement éblouie par le comportement héroïque de son petit-neveu.

Simon a vu mourir son père, Michel, après l'avoir extirpé de la carlingue. Il n'a rien pu faire pour sauver son jeune frère, décédé après avoir été éjecté de l'appareil. Un autre grand-oncle, Réjean Bernier, a aussi péri comme le pilote de l'hydravion, Gabriel Boivin.

C'est beaucoup d'horreur pour une seule personne, par surcroît, très jeune. «Il m'a dit qu'il avait marché sur l'adrénaline», raconte celle qui avait confié samedi au *Soleil* se demander comment il avait bien pu trouver la force de sauver son conjoint et de sortir tout le monde de l'hydravion.



Simon Bernier, en noir, à gauche, a dit à sa grand-tante qu'il a agi sous l'adrénaline. — PHOTO LE QUOTIDIEN, JEANNOT LÉVESQUE

«C'est incroyable ce qu'il a fait, enchaîne M^{me} Guay. Il a parlé à Pierre. Il a réussi à le faire asseoir et il a même trouvé une liqueur pour le faire boire. Il a maintenu mon époux en vie. Les sauveteurs ont dit qu'il n'aurait jamais passé la nuit.» Ainsi, pendant six heures vendredi, l'adolescent a pris soin de Pierre Bernier, soit jusqu'à l'arrivée des secours en début de soirée. M^{me} Guay n'a toujours pas pu parler à son époux puisqu'il est maintenu endormi pour lui permettre, notamment, de récupérer le plus possible. Quant au héros, Simon, seul autre témoin du crash, il est retourné auprès de sa mère à Chambly.

Le Bureau de la sécurité des transports du Canada s'est rendu,

hier, sur les lieux de l'accident en pleine forêt à 40 kilomètres à l'ouest de Chute-des-Passes, au nord du lac Saint-Jean. De prime abord, le mauvais temps qui sévissait, le brouillard entre autres, semble responsable de l'écrasement de l'appareil. Les premiers éléments de l'enquête ont aussi permis de déterminer que l'hydravion a heurté une montagne.

CELLULES ORAGEUSES

D'ailleurs, les représentants d'Air Saguenay ont confirmé samedi que le pilote avait communiqué avec eux pour leur signaler son intention de se poser à cause de cellules orageuses. À ce sujet, Simon a confié à M^{me} Guay que «tout le monde était d'accord pour

«Je lui ai dit qu'il n'y avait pas de mot pour le remercier [...]. Il m'a répondu qu'il n'avait fait que ce qu'il devait faire. Il a 15 ans et quand tu lui parles, tu as l'impression qu'il en a 20»

— Marcelle Guay, la grand-tante du jeune Simon Bernier

partir. Ça faisait une semaine [depuis dimanche] qu'ils étaient à la pêche à cet endroit [au lac de Quatre] et ils avaient hâte de partir». Avec *La Presse Canadienne*

LA TOUTE NOUVELLE MAZDA2 2011 ARRIVE EN JUILLET CHEZ LÉVIS MAZDA!



MAZDA 3
2010

0%
EN ACHAT
POUR
60 MOIS



MAZDA 5
2010

0%
EN ACHAT
POUR
72 MOIS

LÉVIS
mazda

5095, Louis-H.-Lafontaine, Lévis
(à côté du Wal-Mart)

418 837-8897

www.levismazda.com
info@levismazda.com

LES MODÈLES LES PLUS HOT DE L'ÉTÉ



Modèle Jeep Patriot Limited 4x4 montré**



Modèle Jeep Wrangler Sport 4x4 montré**

JEEP PATRIOT SPORT 2010

À PARTIR DE **14 595 \$** †

Le prix inclut 3 000 \$[†] de remise au comptant

PLUS 1 400 \$ Frais de transport

PRIX TOUT INCLUS:

15 995 \$ †

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS.

DE PLUS, OBTENEZ

0% TAP*

DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 36 MOIS

JEEP WRANGLER SPORT 4X4 2010

À PARTIR DE **18 595 \$** †

Le prix inclut 1 500 \$[†] de remise au comptant

PLUS 1 400 \$ Frais de transport

PRIX TOUT INCLUS:

19 995 \$ †

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS.

OU CHOISISSEZ UN TAUX VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE **48 \$** @ **2,50%** PAR SEMAINE POUR 84 MOIS

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS.

NOS PRIX SONT TRANSPARENTS

OU CHOISISSEZ UN TAUX VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE **60 \$** @ **2,50%** PAR SEMAINE POUR 84 MOIS

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS.

LE 4X4 LE PLUS ABORDABLE ET LE PLUS ÉCOÉNERGÉTIQUE AU CANADA*



« MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ » SELON L'IIHS

« UNIQUE ET SANS RIVAL » (JEAN-FRANÇOIS GUAY, LA PRESSE)



DE LA NHTSA AUX ESSAIS DE COLLISION FRONTALE ET LATÉRALE*

PARCE QU'ICI, C'EST JEEP.



Passez chez votre concessionnaire Chrysler • Jeep_{MD} • Dodge • RAM

www.jeep.ca

L'acheteur avisé lit les petits caractères: *, †, ‡, §, ¶. Les offres de l'événement « Les modèles les plus hot de l'été » s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs sélectionnés achetés entre le 6 juillet et le 3 août 2010 auprès des concessionnaires participants et peuvent être modifiées sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails et les conditions. Le transport (1 400 \$) et la taxe sur le climatiseur (le cas échéant) sont compris dans le prix d'achat. Aucuns frais supplémentaires ne seront ajoutés au prix tout inclus des véhicules annoncés. L'immatriculation, l'assurance, les droits sur les pneus neufs (15\$) et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Le concessionnaire peut devoir échanger ou commander un véhicule. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. † Le prix d'achat s'applique aux nouveaux Jeep Patriot Sport 4X2 2010 (MKTL74 + 25D): 15 995 \$ et Jeep Wrangler Sport 4X4 2010 (JKL72 + 23B): 19 995 \$. Le prix d'achat comprend, le cas échéant, une remise au comptant et une offre de boni au comptant. ‡ Les remises au comptant (Jeep Patriot Sport 4X2 2010: 3 000 \$; Jeep Wrangler Sport 4x4 2010: 1 500 \$) sont offertes sur la plupart des modèles neufs 2010 et sont déduites du prix négocié avant l'application des taxes. § Taux annuel en pourcentage (TAP) = taux de financement à l'achat de 0 % pour 36 mois offert aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par la Banque Royale du Canada, la Banque Scotia, TD Canada Trust ou GMAC, sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, sauf Challenger, Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo et Ram Châssis-Cabine. Exemples: Jeep Patriot Sport 4X2 2010 (MKTL74 + 25D)/Jeep Wrangler Sport 4X4 2010 (JKL72 + 23B) avec un prix d'achat de 15 995 \$/19 995 \$ financé à un taux annuel de 0 % pour 36 mois équivalent à 156 paiements hebdomadaires de 102,53 \$/128,17 \$, des frais de crédit de 0 \$ et une obligation totale de 15 995 \$/19 995 \$. ¶ Le taux variable préférentiel de 2,50 % pour 84 mois est offert pour la plupart des véhicules neufs 2010 aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, à l'exception des modèles Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo et Ram Châssis-Cabine. Exemples: Jeep Patriot Sport 4X2 2010 (MKTL74 + 25D)/Jeep Wrangler Sport 4X4 2010 (JKL72 + 23B) avec un prix d'achat de 15 995 \$/19 995 \$ financé à un taux variable préférentiel de 2,50 % pour 84 mois équivalent à 364 paiements hebdomadaires de 47,91 \$/59,89 \$, des frais de crédit de 1 445 \$/1 806 \$ et une obligation totale de 17 440 \$/21 801 \$. Le taux variable préférentiel jusqu'à 84 mois est offert pour le financement au détail sur la plupart des nouveaux véhicules 2010 aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust. Le taux variable préférentiel est le taux de financement préférentiel de TD et fluctue en conséquence. Les paiements ainsi que la durée du financement peuvent varier à la hausse ou à la baisse selon les fluctuations de taux. Cette offre n'est pas valide pour les résidents du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve-et-Labrador, du Yukon, du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest. * L'affirmation « plus abordable » est basée sur les prix annoncés de véhicules 4x4 concurrentiels à partir du 1^{er} janvier 2010, ainsi que sur les prix actuels de Chrysler. L'affirmation « plus écoénergétique » est basée sur le Guide de consommation de carburant 2010 et sur la catégorie 4x4 des petits multi-usages/utilitaires 2010 de Ward. ** Prix des modèles montrés: Jeep Patriot Limited 4x4 2010 (MKH74 + 25F): 23 495 \$, incluant 3 000 \$ de remise au comptant et 1 000 \$ de boni au comptant; Jeep Wrangler Islander 4x4 2010 (JKL72 + 23V): 23 890 \$, incluant 2 500 \$ de remise au comptant. * Selon le système de notation utilisé par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors des tests des modèles Jeep Wrangler 2010. ** SIRIUS et le logo du chien sont des marques de commerce de SIRIUS Satellite Radio Inc. *** Jeep est une marque déposée de Chrysler LLC et utilisée sous licence. Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep_{MD} • Dodge • RAM





LE M/V RICHELIEU ACCOSTE À QUÉBEC

Comme prévu, le M/V *Richelieu* est arrivé au quai 18 du port de Québec, hier en fin d'après-midi. Le navire de la Canada Steamship Lines (CSL), qui a causé une fuite d'hydrocarbures dans la voie maritime du Saint-Laurent, au sud de Montréal, est arrivé assisté d'un remorqueur, une procédure normale étant donné qu'il a été accidenté. Carole Campeau, porte-parole de Groupe Océan en charge des opérations de remorquage, a assuré que l'opération s'est déroulée normalement jusqu'à Québec. Le M/V *Richelieu* est au port pour décharger une cargaison de grain et repartira demain vers Les Méchins, pour être réparé aux chantiers maritimes Verreault. Rappelons que la semaine dernière, le bateau aurait subi une panne de moteur au moment où de forts vents soufflaient. Le navire aurait été poussé avant de heurter une de ses ancrs, ce qui aurait provoqué une brèche dans sa coque près du réservoir de carburant, par laquelle se sont écoulées quelque 50 tonnes de pétrole. Cinq canards atteints par la marée noire ont d'ailleurs été retrouvés morts hier. Selon une porte-parole d'Environnement Canada, d'autres oiseaux pourraient être retrouvés au cours des prochains jours. *Josée Guimond et La Presse Canadienne* — PHOTO LE SOLEIL, JASON DUBÉ

EN BREF

Une nouvelle commande évite les mises à pied chez Bombardier

MONTREAL — Bombardier n'aura pas à effectuer de mises à pied à son usine de Mirabel d'ici 2011 grâce à des commandes supplémentaires de son avion CSeries, a rapporté Radio-Canada, hier. L'an dernier, Bombardier n'avait reçu que 22 nouvelles commandes alors que les 1100 travailleurs de l'usine de Mirabel peuvent en produire 60 par année. En ce moment, le carnet de commandes correspond à au moins deux ans de production grâce aux commandes récentes de l'allemande Luftansa et de la compagnie uruguayenne Pluna Airlines. *La Presse Canadienne*

Les conservateurs veulent des audiences sur le recensement

OTTAWA — Les politiciens fédéraux devront rentrer à Ottawa et se pencher sur la question du formulaire détaillé de recensement obligatoire, mis au rancart par les conservateurs au profit d'une enquête à participation volontaire. Tant les conservateurs que les libéraux réclament la tenue d'audiences d'urgence du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie afin de faire état de leurs points de vue sur la façon dont le recensement de 2010 devrait être mené. Les conservateurs veulent que les membres du comité expliquent leur récente décision de supprimer le long questionnaire obligatoire, habituellement distribué à 20 % de la population. Ils souhaitent aussi que les audiences leur donnent l'occasion de mettre les libéraux dans l'embarras. Les libéraux souhaitent pour leur part persuader le gouvernement de garder le recensement tel quel. *La Presse Canadienne*

LESSARD HYUNDAI
votre concessionnaire Hyundai à Québec

LES ÉCONOMIES
HYUNDAI

OBTENEZ JUSQU'À 3 000 \$ D'ESSENCE DANS UNE CARTE-CADEAU !*



ACCENT L 3 PORTES 2010



ELANTRA L 2010

0%
60 MOIS
FINANCEMENT
À L'ACHAT



LESSARD
HYUNDAI

300, boul. Louis-XIV, Québec
Entre Laurentienne et Pierre-Bertrand

623-5471



Pièces et service ouvert jusqu'à 21h

www.lessardhyundai.ca

GARANTIE
5 ANS

5 ans / 100 000 km
Garantie globale limitée**

Garantie complète de Hyundai sans franchise.

TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUS LES VÉHICULES HYUNDAI.

PROGRAMME DE REMISE AUX DIPLOMÉS

HYUNDAI

** Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule. †† Voir le concessionnaire pour les véhicules admissibles et tous les détails du programme de remises aux diplômés. ††† La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien. * À l'achat d'une Accent L 3 portes à 5 rapports ou d'une Elantra L à 5 rapports, obtenez une carte-cadeau d'essence Esso de 3 000 \$ admissible à toute station d'essence Esso participante au Canada. La carte-cadeau d'Esso Canada ne possède pas de date d'expiration. Esso est une marque de commerce d'Imperial Oil Ltd. Utilisée sous licence. Esso n'est pas un commanditaire ni un co-commanditaire de cette promotion. La carte cadeau ne peut pas être jumelée à une autre offre. Photos à titre indicatif. Détails sur place.

MÉLANOMES

Le soleil si néfaste?

La Presse

MONTREAL — Quand on s'expose au soleil, on se met un chapeau et de la crème solaire. L'habitude est maintenant profondément ancrée. Mais un débat subsiste chez les dermatologues à propos du lien entre soleil et cancer de la peau. Il est certain que plusieurs cancers causant le défigement sont attribuables au soleil. Mais l'ampleur du lien avec les mélanomes les plus mortels reste encore à déterminer.

En 2005, une étude publiée dans le prestigieux *Journal of the National Cancer Institute* des États-Unis a fait des vagues dans le monde de la dermatologie. Des chercheurs de six centres d'oncologie d'Australie et des États-Unis ont calculé que l'exposition au soleil après un diagnostic de mélanome diminuait le risque de mourir de ce cancer de la peau.

L'immense majorité des études sur le sujet concluent que le lien entre le mélanome, cancer de la peau particulièrement mortel, et le soleil est indiscutable. Mais une poignée d'études crédibles jettent

la lumière sur les zones d'ombre de ce secteur de la dermatologie. Le soleil est une source de vitamine D, qui améliore le pronostic de survie de plusieurs cancers, dont celui de la peau. Et surtout, il est souvent difficile d'évaluer quels mélanomes causent le plus de risques de mortalité et certaines études mettent en doute que le soleil soit responsable des plus virulents.

«Il est certain que le soleil n'est pas la seule cause des mélanomes», explique Scott Ernst, directeur de l'oncologie au Programme régional de cancer de London en Ontario, qui travaille à la mise sur pied d'un registre pan-canadien des pronostics des mélanomes en fonction des divers traitements et caractéristiques. «La génétique, par exemple, joue un rôle important. Mais l'exposition au soleil est le seul facteur de risque qu'il est possible de modifier. Alors il est normal qu'on recommande de s'en protéger. De plus, il existe une foule d'autres cancers non mortels qui sont clairement causés par le mélanome.»

TRACES IMPORTANTES

Des cancers de la peau non mortels peuvent laisser des traces

aussi importantes que la perte de l'une des ailes du nez ou d'une partie de l'oreille, souligne Marc Rhainds, dermatologue au Centre hospitalier de l'Université Laval.

L'exposition au soleil est le seul facteur de risque facile à modifier pour ce qui est du cancer de la peau

«Le débat sur le soleil et le mélanome est intéressant, mais souvent les points de vue ne sont pas nuancés, souligne le D^r Rhainds. Certains chercheurs disent qu'il faut cesser de se protéger pour avoir suffisamment de vitamine D pour se défendre des cancers. Mais il y a trop d'inconnues pour dire ça. Il est très possible que prendre oralement des suppléments de vitamine D soit suffisant. Et même que les insuffisances soient limitées aux personnes âgées.»

L'étude de 2005 qui a conclu que le soleil réduisait la mortalité des mélanomes a été menée, entre autres, par deux des chercheurs les plus importants du domaine, Anne Krickler et Bruce Armstrong, de



Les dermatologues recommandent normalement de se protéger du soleil, avec un chapeau et de la crème solaire, notamment, afin de ne pas augmenter ses risques de développer un mélanome. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

l'Université de Sidney en Australie. On ne peut pas les accuser d'être des croisés anti-protection solaire : ils ont publié de nombreuses études concluant que l'exposition au soleil, notamment pendant des vacances à la mer, augmente le risque d'avoir un mélanome.

D'autres chercheurs se penchent sur les types de mélanomes qui sont les plus mortels pour voir s'ils sont susceptibles d'être causés par le soleil. «Le rôle du soleil est à mon sens largement surestimé pour de bonnes et de moins

bonnes raisons, explique Dan Lipsker, dermatologue aux Hôpitaux universitaires de Strasbourg, qui a publié en 2007, dans la revue *Archives of Dermatology*, un commentaire appuyant une étude de ce genre. «Je pense surtout que le mélanome est un cancer très hétérogène. Le débat scientifique sur le vrai rôle de l'exposition solaire dans l'apparition des mélanomes se justifie donc pleinement. À mon sens il est minime, si tant est qu'il existe, dans les mélanomes qui tuent du moins.»



CHEVROLET ET GMC

ÉVÈNEMENT

PRIX DES EMPLOYÉS

PAYER LE MÊME PRIX QUE NOUS

Plus gros inventaire de camion à Québec

SIERRA OU SILVERADO
1500 EXT. CAB LS ET LT 4X4

27 146\$

PLUS 1350\$ Frais de transport

PLUS 100\$ Taxes fédérales sur la climatisation

28 596\$



PROMO ACCESSOIRES

1500\$ Silverado et Sierra
modèle 1500 LS et LT

RABAIS JUSQU'À 14 000\$

SUR LES CAMIONS 2010



2145, rue Frank-Carrel (via la voie de service du boul. Charest Est)

418 688-1212 | marlinchevrolet.ca

Modèle à titre indicatif. Pour plus de renseignements, passez voir votre concessionnaire Marlin. Option incluse ISF + G80 + Z82



En juillet, partez en vacances sans payer.

0%
DE FINANCEMENT
À L'ACHAT

JUSQU'À
60
MOIS[†]

ET
AUCUN PAIEMENT
AVANT
90 JOURS^{††}



Mazda 3 Berline

Route: 5,9 L/100 km
Ville: 8,1 L/100 km

VOITURE LA PLUS
VENDUE AU QUÉBEC*



Voiture de l'année
et meilleur achat

★★★★★
COTE DE SÉCURITÉ LA PLUS ÉLEVÉE
DU GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS
LORS D'ESSAIS DE COLLISION FRONTALE*



Mazda 3 Sport

MAZDA 3 2010

Bien équipée. De série sur la Mazda3 GX :

- Moteur 4 cylindres de 2,0 L à DACT et 16 soupapes
- Freins antiblocage assistés à disque aux 4 roues
- Radio AM/FM avec lecteur de CD/MP3 et 4 haut-parleurs
- Glaces, rétroviseurs et portes à commande électrique
- Banquette arrière à dossier 60-40 rabattable
- Et de nombreuses autres caractéristiques de série

0%
DE FINANCEMENT
À L'ACHAT

JUSQU'À
72
MOIS[†]

ET
AUCUN PAIEMENT
AVANT
90 JOURS^{††}



Mazda 5

★★★★★
COTE DE SÉCURITÉ LA PLUS ÉLEVÉE
DU GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS
LORS D'ESSAIS DE COLLISION FRONTALE*



Prix écoÉNERGIE
POUR LES VÉHICULES 2010***

Canadian Black Book
Gagnant 2010 de la meilleure valeur résiduelle
du Canadian Black Book - voiture compacte**



Route: 7,0 L/100 km
Ville: 9,6 L/100 km

MAZDA 5 2010

Conçu pour la famille et les personnes actives.

Caractéristiques de série de la Mazda 5 GS :

- Moteur évolué 4 cylindres de 2,3 L
- Boîte de vitesses manuelle à 5 rapports (automatique à 5 rapports avec mode **sport** en option)
- Spacieux intérieur six places et pratique espace de chargement rabattable à plat
- Facilité d'accès grâce aux portes latérales coulissantes
- Glaces, verrouillage des portes et rétroviseurs à commande électrique
- Coussins de sécurité frontaux et latéraux avant et rideaux gonflables latéraux

PROFITEZ DE NOS OFFRES DE 0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT DE 60 MOIS OU PLUS SUR NOS MODÈLES 2010 NEUFS.

VALEUR. ÉMOTION. INGÉNIERIE. VROUM-VROUM. POUR TOUJOURS.

VOUS TROUVEREZ TOUJOURS **plus** CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES MAZDA DU QUÉBEC.

POUR TROUVER UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE WWW.MAZDA.CA OU TÉLÉPHONEZ AU 1-800-263-4680.



PROGRAMME
MAZDA POUR
LES DIPLÔMÉS

PRÊT À ROULER INSPECTION EN 32 POINTS À LA LIVRAISON • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA • PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

* Financement à l'achat aux particuliers de 0% jusqu'à 60 mois sur les modèles Mazda3 et Mazda3 Sport 2010 neufs et de 0% jusqu'à 72 mois sur les modèles Mazda5 2010 neufs. Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. Exemples de financement à l'achat d'une Mazda3 GX (D4XS0A00) et d'une Mazda5 GS (EGSD50A00) 2010 neufs : Basé sur un financement de 15 000 \$/20 000 \$ au taux de financement de 0% sur 60/72 mois. Les frais de crédit sont de 0 \$ et les paiements mensuels de 250,00 \$/277,78 \$ pour une obligation totale de 15 000 \$/20 000 \$. ** Aucun paiement avant 90 jours : Cette offre s'applique au financement à l'achat de toute Mazda 2010 neuve en inventaire. 90 jours après la date inscrite au contrat, l'acheteur effectuera les paiements mensuels selon les montants établis pour la durée du terme prévu au contrat. Applicables aux offres précédentes, les frais de transport et préparation (Mazda3 et Mazda3 Sport : 1 395 \$; Mazda5 : 1 595 \$), l'immatriculation, les assurances, les taxes et les frais d'inscription au PDP, le cas échéant, sont en sus. Un comptant initial pourrait être requis. *Selon le rapport de l'AMMC, janvier à juin 2010. **Essais menés sur les Mazda3 et Mazda5 2010 avec coussins de sécurité latéraux de série. Classification du gouvernement des États-Unis dans le cadre du programme d'évaluation des voitures neuves (www.safercar.gov) de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration). **Basé sur la valeur résiduelle à partir du PDSF original pour l'année modèle 2006 tel que publié par CBB au 1^{er} janvier 2010. *** D'après les cotés de consommation de carburant 2010 publiées par Ressources naturelles Canada. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Un échange peut être nécessaire entre concessionnaires. Aucune combinaison d'offres possible. Offre d'une durée limitée à partir du 1^{er} juillet 2010.

FORCES ARMÉES CANADIENNES

Violence conjugale à la hausse

Sue Bailey et Alison Auld
La Presse Canadienne

OTTAWA — Des documents de la police militaire font état d'agressions sexuelles et de disputes entre conjoints survenues sur ou à proximité de bases des Forces canadiennes, gestes que des conseillers imputent aux multiples séjours de soldats en Afghanistan.

Ces documents dressent un tableau des tensions et des conflits qui éclatent régulièrement chez les militaires un peu partout au pays. Ils décrivent 49 incidents ayant eu lieu du 1^{er} juillet 2008 au 1^{er} février 2009, à la suite desquels des accusations ont été portées ou des plaintes ont été jugées «fondées».

Plusieurs autres cas d'agression — physique ou sexuelle — ont été traités au moyen de mesures «alternatives» ou laissés à la «discrétion» du ministère fédéral de la Défense nationale.

Les documents, fortement censurés, ont été rendus publics par la Défense nationale huit mois après que La Presse Canadienne en eut fait la demande en vertu



Une centaine de familles de militaires obtiennent présentement de l'aide pour des problèmes de violence conjugale à la base de Petawawa. Il n'y en avait que 12 avant le déploiement de l'armée en Afghanistan, en 2006. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

des dispositions de la Loi sur l'accès à l'information. Les noms des suspects et des victimes en ont été retirés, et les dates des incidents, rayées.

AGRESSIONS SEXUELLES

Parmi les accusations portées figurent celles d'agression sexuelle grave contre un conjoint, agression sexuelle, agression d'un enfant, voies de fait causant des lésions corporelles, agression armée et menaces.

Des conseillers affirment que les rapports rendus publics par la police ne représentent que la pointe de l'iceberg car de nombreuses victimes de violence au foyer ont choisi de garder le silence.

En janvier 2009, la Gendarmerie royale du Canada (GRC) a contacté la police militaire à la base de Shilo, au Manitoba, pour l'informer qu'un soldat avait été arrêté et accusé d'agression sexuelle grave commise contre sa conjointe, au moyen d'une arme, d'agression sexuelle et de trois chefs de menaces.

En juillet 2008, un membre du 2^e bataillon du Royal Canadian Regiment a été accusé à Oromocto, au Nouveau-Brunswick, d'avoir agressé sa compagne à

leur domicile. Le même mois, la police militaire à la base de Borden, située au nord de Toronto, a répondu à un appel de détresse lancé par une femme dont le conjoint a par la suite été accusé d'agression.

Actuellement, une centaine de familles de militaires ont demandé et obtiennent de l'aide à la base de Petawawa, en Ontario, et une vingtaine d'autres ont été placées sur une liste d'attente. Avant le déploiement des Forces canadiennes à Kandahar, dans le sud de l'Afghanistan, en 2006, seulement 12 d'entre elles se trouvaient dans une telle situation.

Plusieurs des 150 soldats canadiens qui sont morts en Afghanistan étaient basés à Petawawa.

EN BREF

Trois décès sur les routes du Québec

MONTRÉAL — Trois personnes ont perdu la vie sur les routes du Québec cette fin de semaine. Une collision entre une automobile et un semi-remorque a causé la mort d'une femme sur la route 158, dans Lanaudière, samedi soir. Dans la nuit de samedi à hier, une femme de 26 ans a perdu la vie et un homme a subi plusieurs fractures dans une sortie de route dans le secteur du campement Eastmain, dans le Nord-du-Québec. Enfin, un homme de 20 ans est décédé lorsque son véhicule a effectué une embardée sur la route 382, en Abitibi-Témiscamingue, tôt hier matin. L'alcool ou la drogue pourrait être en cause dans les deux derniers cas. *La Presse Canadienne*

Fusillade à Montréal : deux individus arrêtés

MONTRÉAL — Deux hommes ont été arrêtés, vendredi, relativement à la fusillade survenue le 18 mars dans un commerce de vêtements du Vieux-Montréal au cours de laquelle son propriétaire, Ducarme Joseph, avait échappé à la mort. La fusillade avait causé deux décès et deux autres blessés. Carey Isaac Régis, 41 ans, et Terrell Lloyd Smith, 27 ans, ont comparu samedi. Ils font face à des accusations de complot, de meurtres et de tentatives de meurtre. Un troisième individu, Kyle Gabriel, âgé de 26 ans, est toujours recherché. *La Presse Canadienne*

Tornade en Montérégie

MONTRÉAL — Environnement Canada a confirmé qu'une tornade avait déferlé sur la ville de Saint-Lazare, en Montérégie, samedi après-midi. Le météorologue René Héroux s'est rendu sur les lieux et a estimé que la tornade a atteint la force zéro, soit la plus faible. Les vents ont possiblement dépassé les 120 km/h. La tempête a balayé un secteur résidentiel, brisant une toiture et déracinant un arbre. Personne n'a été blessé. *La Presse Canadienne*



AVIS PUBLIC

Arrondissement de la Cité-Limoilou AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES, AYANT LE DROIT DE SIGNER UNE DEMANDE DE PARTICIPATION À UN RÉFÉRENDUM – PROJET DE RÈGLEMENT R.C.A.1V.Q. 35 ADOPTÉ LE 15 JUILLET 2010, RÉGLEMENT MODIFIANT LE RÉGLEMENT DE L'ARRONDISSEMENT LA CITÉ-LIMOILOU SUR L'URBANISME RELATIVEMENT À L'AGRANDISSEMENT DE LA ZONE 19231HC

1. Adoption du projet

Le conseil d'arrondissement a adopté un projet de règlement le 15 juillet 2010, suite à l'assemblée publique de consultation tenue le 7 juillet 2010.

Ce projet de règlement R.C.A.1V.Q. 35 contient des dispositions qui peuvent faire l'objet de demandes de la part des personnes intéressées de la zone 19231Hc et des zones contiguës à celle-ci afin qu'un règlement qui les contienne soit soumis à leur approbation, conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités. Les renseignements permettant de déterminer quelles personnes intéressées ont le droit de signer une demande à l'égard de chacune des dispositions du projet de règlement peuvent être obtenus au bureau du secrétaire et assistant-greffier de l'Arrondissement de la Cité-Limoilou, aux heures normales de bureau mentionnées ci-dessous.

2. Description de la zone visée

La zone visée 19231Hc est formée du quadrilatère sur le côté est de la 8^e Avenue, entre la 5^e Rue et la rue De Beaujeu. L'illustration de la zone visée 19231Hc et des zones contiguës peut être consultée au bureau du secrétaire et assistant-greffier de l'Arrondissement de la Cité-Limoilou, aux heures normales de bureau mentionnées ci-dessous.

3. Conditions de validité d'une demande

Pour être valide, toute demande doit :

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient et, le cas échéant, mentionner la zone à l'égard de laquelle la demande est faite;
- être reçue au bureau du secrétaire et assistant-greffier de l'Arrondissement de la Cité-Limoilou, 399, rue Saint-Joseph Est, au plus tard le huitième (8^e) jour qui suit celui de la publication du présent avis;
- être signée par au moins douze (12) personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas vingt et un (21).

4. Personnes intéressées

Les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande, de même que les renseignements permettant de déterminer les conditions supplémentaires relatives aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un établissement d'entreprise et les renseignements permettant de déterminer les conditions d'exercice du droit de signer une demande par une personne morale, peuvent être obtenus au bureau du secrétaire et assistant-greffier de l'Arrondissement de la Cité-Limoilou, aux heures normales de bureau mentionnées ci-dessous.

5. Absence de demandes

Toutes les dispositions du projet de règlement qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

6. Consultation du projet

Le projet de règlement R.C.A.1V.Q. 35 peut être consulté au bureau du secrétaire et assistant-greffier de l'Arrondissement de la Cité-Limoilou, 399, rue Saint-Joseph Est, du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h et de 13h30 à 16h30, et une copie du résumé du projet de règlement peut aussi être obtenue sans frais par toute personne qui en fait la demande.

Donné à Québec, ce 19 juillet 2010
Le secrétaire et assistant-greffier d'arrondissement,
Jacques Vallée

AVIS AU PUBLIC

Avis légaux - Appels d'offres - Encans



APPEL D'OFFRES

ACQUISITION D'UN SYSTÈME DE RECONNAISSANCE DE PLAQUES D'IMMATRICULATION VQ-42905

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SÉAO (1).

Dépôt des soumissions : Au plus tard le 6 août 2010 à 10 h 30, date et heure de l'ouverture publique des soumissions (2).

ACQUISITION DE QUATORZE (14) CHARGEUSES SUR PNEUS, NEUVES, D'UNE CAPACITÉ DE 2,68 MÈTRES CUBES MINIMUM - VQ-42384

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SÉAO (1).

Dépôt des soumissions : Au plus tard le 13 août 2010 à 10 h 30, date et heure de l'ouverture publique des soumissions (2).

LOCATION DE HUIT (8) NIVELEUSES, AVEC OPÉRATEURS, À DES FINS DE DÉNEIGEMENT POUR LES SAISONS HIVERNALES 2010-2011, 2011-2012 ET 2012-2013, ARRONDISSEMENT DE SAINTE-FOY-SILLERY-CAP-ROUGE - VQ-42939

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SÉAO (1).

Dépôt des soumissions : Au plus tard le 5 août 2010 à 10 h 30, date et heure de l'ouverture publique des soumissions (2).

AVIS AUX SOUSMISSIONNAIRES

(1) SÉAO (<http://www.seao.ca>) ou au 1 866 669-7326. L'obtention des documents est sujette à la tarification de cet organisme.

(2) Les soumissions seront reçues au Service des approvisionnements, 50, rue Marie-de-l'Incarnation, 2^e étage, Québec (Québec) G1N 3E7. Les heures d'ouverture de nos bureaux sont de 8 h 15 à 12 h et de 13 h 15 à 16 h du lundi au vendredi.

Des garanties financières et d'autres exigences peuvent être indiquées dans les documents d'appel d'offres.

À moins d'indication contraire, ces appels d'offres sont assujettis à l'annexe 502.4 de l'Accord sur le commerce intérieur (A.C.I.) et lorsque applicable à l'Accord de libéralisation des marchés publics du Québec et de l'Ontario (A.Q.O.).

La Ville n'encourt aucune responsabilité du fait que les avis écrits ou documents quelconques véhiculés par système électronique soient incomplets ou comportent quelque erreur ou omission que ce soit. En conséquence, tout soumissionnaire doit s'assurer, avant de soumissionner, d'obtenir tous les documents reliés à cet appel d'offres.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Le Service des approvisionnements 418 641-6164.

LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ

Avis de la première assemblée des créanciers
Avis est par les présentes donné que **DENISE SAUVAGEAU**, domiciliée au 38, rue des Pins, Ste-Brigitte-de-Laval (Québec) G0A 3K0 et auparavant au 1849, chemin Royal, St-Jean Île d'Orléans (Québec) G0A 3W0, a fait cession de ses biens le 7^e jour de juillet 2010 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 28^e jour de juillet 2010, à 11 h, au bureau du syndic sis au 686, Grande Allée Est, bureau 300, Québec (Québec).

Daté de Québec, ce 14^e jour de juillet 2010.

GINSBERG GINGRAS & ASSOCIÉS INC.
syndic de l'actif de
DENISE SAUVAGEAU
Raymond Marcoux, CIRP, syndic
Responsable de l'actif
Téléphone : 418 649-0767
Télécopieur : 418 649-1518



LA JOURNÉE NELSON MANDELA DANS L'INTIMITÉ

Le premier président noir d'Afrique du Sud, Nelson Mandela, a fêté en privé ses 92 ans hier, une journée internationale dédiée à la promotion de la paix par les Nations unies et marquée par une série d'initiatives. M. Mandela passait une «journée très, très tranquille» avec les siens, selon son épouse, Graça Machel. Elle a précisé à la BBC que son mari se portait «très bien» même s'il devenait «frêle». Mandela, vêtu d'une chemise grise et les jambes recouvertes d'une couverture, a reçu de vieux amis puis ses petits et arrière-petits-enfants qui ont chanté «Joyeux anniversaire cher grand-père» avant de souffler les bougies. L'ONU a décidé de rendre hommage chaque 18 juillet à son combat pour la paix et la liberté. **AFP** — PHOTO REUTERS

Nuits de tirs à Grenoble

Agence France-Presse

GRENOBLE — Les policiers déployés dans un quartier de Grenoble (centre-est) en proie à des violences urbaines ont de nouveau essuyé des tirs à balles réelles hier soir, pour la troisième nuit consécutive.

Les violences avaient commencé dans la nuit de vendredi à samedi après la mort d'un braqueur de casino abattu au cours d'un échange de tirs avec la police dans le quartier de la Villeneuve, d'où il était originaire et où la thèse de la légitime défense des policiers est contestée.

Hier, en début de soirée, l'ambiance était tendue, et de petits groupes de jeunes observaient les contrôles effectués par les policiers, dont la présence était moins visible que la veille, cependant qu'un hélicoptère avait déjà commencé à tourner au-dessus

de la zone, a constaté une journaliste de l'AFP.

Un véhicule de police a été visé dans ce même quartier par deux coups de feu, qui n'ont pas fait de blessés.

Les policiers avaient essuyé de premiers coups de feu dans la nuit de vendredi à samedi et avaient riposté pour certains à balles réelles, pour d'autres avec des armes dotées de munitions en caoutchouc, selon des sources policières.

En outre, une soixantaine de voitures et quelques commerces avaient été incendiés. Le lendemain, d'autres tirs à balles réelles avaient visé des policiers et une quinzaine de voitures avaient été incendiées.

Plus de 300 membres des forces de l'ordre ont été déployés dès samedi sur place et ce dispositif doit être maintenu jusqu'à mercredi matin.

Au total, 20 personnes ont été interpellées depuis le début des violences vendredi.

GENDARMERIE ATTAQUÉE

Par ailleurs, une cinquantaine de gens du voyage ont attaqué hier une gendarmerie du centre de la France à coups de haches et de barres de fer pour protester contre la mort d'un jeune tué par un gendarme dans la nuit de vendredi à samedi, selon le maire de la commune de Saint-Aignan.

Trois cents militaires étaient déployés pour sécuriser la zone hier soir et «s'opposent à toute reprise de violence», a annoncé la préfecture. C'est la mort d'un homme, tué par les tirs d'un gendarme à Thésée dans la nuit de vendredi à samedi pendant une course-poursuite après qu'il eut forcé un barrage, qui a provoqué la colère de certains dans la communauté des gens du voyage.

48 miliciens tués en Irak

Associated Press

BAGDAD — Un double attentat-suicide en Irak a coûté la vie à 48 personnes et fait une quarantaine de blessés hier au sud-ouest de Bagdad et dans la province d'Anbar près de la frontière syrienne.

Les victimes sont, semble-t-il, en majorité des membres de Sahwa, une milice sunnite également connue sous le nom de Fils de l'Irak, qui lutte au côté des forces gouvernementales contre Al-Qaïda en Irak.

Le premier attentat, le plus meurtrier depuis des mois contre les forces de sécurité irakiennes, a été perpétré dans le secteur de Radwaniya, à majorité sunnite, au sud-ouest de Bagdad. Il a été commis par un kamikaze portant une veste lestée d'explosifs à un contrôle près d'une base militaire où des membres de Sahwa attendaient de recevoir leur paie, selon un responsable de l'armée.

L'attaque a fait 45 morts et plus de 40 blessés.

«Plus de 150 personnes étaient assises sur le sol quand l'explo-

sion s'est produite. J'ai couru, pensant que j'étais un homme mort», a déclaré Ouday Khamis, 24 ans, assis devant l'hôpital de Mahmoudiyah où nombre des blessés ont été transportés. Il portait un bandage à la main gauche et ses vêtements étaient couverts de sang.

La zone a été immédiatement bouclée et était survolée hier par des hélicoptères irakiens.

Dans le second attentat, un insurgé présumé a fait irruption au Q.G. de Sahwa à Qaim, une localité de la province d'Anbar, près de la frontière syrienne, avant d'ouvrir le feu sur les personnes qui se trouvaient à l'intérieur.

Les combattants de Sahwa ont riposté, blessant l'assaillant, qui a fait sauter la charge explosive qu'il portait au moment où ils se rassemblaient autour de lui. Trois des combattants ont été tués et six autres blessés.

Composée d'anciens insurgés ralliés depuis fin 2006 aux forces irakiennes et américaines dans la lutte contre Al-Qaïda, la milice de Sahwa a joué un rôle important dans la baisse des violences en Irak.

Attentat suicide à Kaboul

Associated Press

KABOUL — Un attentat suicide près d'un marché de Kaboul a fait trois morts et une quarantaine de blessés, selon la police et le ministère de la Santé.

Un soldat américain a par ailleurs été tué ainsi que 14 Afghans dans diverses attaques de l'insurrection au cours de la fin de semaine dans tout le pays.

À Kaboul, le kamikaze était à pied et on ignore quelle était la cible de l'attentat. Des témoins ont déclaré avoir vu l'homme faire sauter les explosifs qu'il portait sur lui au passage d'un convoi des forces alliées.

Mais selon l'OTAN et l'armée afghane, aucun soldat ne se trouvait dans ce secteur au moment de l'attentat.

Les trois morts sont des civils, dont un enfant, et l'explosion a fait également 45 blessés.

L'attentat a eu lieu à deux jours de l'ouverture de la conférence internationale des donateurs, à laquelle doivent assister les représentants de 60 pays, dont la secrétaire d'État américaine, Hillary Clinton.

La sécurité a été renforcée à Kaboul, où plusieurs milliers de policiers afghans mettaient en place des barrages et patrouillaient dans les rues.

Une fin de semaine plutôt sanglante au Mexique

Agence France-Presse

TORREON — Le Mexique a connu une nouvelle fin de semaine sanglante, avec près de 60 morts, dont six policiers et 17 jeunes gens abattus dans une fête, selon

les méthodes des tueurs des cartels de la drogue.

À ce rythme, l'année 2010 va être celle d'un nouveau record, avec déjà plus de 7000 décès liés à la «guerre des cartels» entre gangs rivaux ou contre l'armée et

la police. Les 9000 morts de l'ensemble de 2009 représentaient déjà un niveau jamais atteint.

Le bilan approche les 25000 morts depuis décembre 2006, quand le président conservateur Felipe Calderon, à son arrivée au

pouvoir, a érigé la lutte contre les trafiquants en priorité nationale. Depuis, il a déployé 50000 militaires en renfort de la police, mais le nombre des morts augmente d'année en année. Dans la nuit de samedi à hier, un groupe «forte-

ment armé» a arrosé de rafales de fusils d'assaut l'assistance d'une fête de quartier à Torreón, dans le nord du pays, près de la frontière du Texas. Dix-sept jeunes gens «de 20 à 30 ans» ont été tués, et une dizaine d'autres, blessés.

Marée noire : une nouvelle fuite détectée

Associated Press

LA NOUVELLE-ORLÉANS — Le responsable gouvernemental pour les opérations de lutte contre la marée noire dans le golfe du Mexique a affirmé, hier, dans une lettre adressée à la pétrolière BP, qu'une fuite avait été détectée, près du puits de

pétrole endommagé. Dans cette lettre adressée à BP, l'amiral Thad Allen a fait savoir qu'il comptait exiger de l'entreprise des informations sur cette fuite et sur d'autres anomalies possibles.

Il compte aussi fournir des procédures claires pour l'ouverture de la vanne d'étranglement si la fuite

était confirmée. Du méthane aurait aussi été détecté dans les environs du puits, a déclaré à Associated Press une source gouvernementale sous le couvert de l'anonymat. Celle source aurait confirmé la découverte de la fuite. BP avait annoncé plus tôt hier qu'elle espérait utiliser le dôme de

confinement en place depuis cette semaine pour empêcher toute fuite de pétrole dans le golfe du Mexique jusqu'à ce que ses équipes réussissent à boucher le puits endommagé de façon permanente.

Aucune personne associée aux activités «n'a envie de voir un nouvel écoulement de brut dans

les eaux du golfe», près de trois mois après le début de la marée noire, a précisé Doug Suttles, directeur des opérations de BP.

L'amiral Thad Allen avait évoqué un plan différent samedi, déclarant que l'entonnoir serait relié à des navires en surface qui collecteraient le pétrole.

6268261

LOTO QUÉBEC

Résultats des tirages du : 2010-07-18

Quotidienne	Banco	Triples
3 359	01 04 14 19 20 24 25 26 27 28	01 21
4 9824	30 33 34 38 39 42 46 47 50 58	29 33 40

Astro Jour - Mois - Année - Signe

31 MARS 46 GÉMEAUX 0974897

Résultats des tirages du : 2010-07-17

649	24 26 28	08	Québec	10 14 31	30
	37 43 48	compl.		34 35 45	compl.

GAGNANTS	LOTS	GAGNANTS	LOTS
6/6 0 3 546 442,70 \$	6/6 0 2 000 000,00 \$	5/6+c 0 75 000,00 \$	5/6 15 750,00 \$
5/6+c 4 63 329,30 \$	4/6 624 75,00 \$	3/6 11 198 10,00 \$	2/6+c 7 420 5,00 \$
5/6 85 2 461,90 \$	3/6 4 792 82,70 \$	Ventes totales : 710 657,00 \$	
4/6 4 792 82,70 \$	2/6+c 76 923 5,00 \$		
3/6 91 722 10,00 \$	Ventes totales : 12 143 306 \$		
2/6+c 76 923 5,00 \$	Prochain gros lot (approx.) : 7 000 000 \$		

Extra 6083648

À GAGNER, 200 FORAITS POUR DÉCOUVRIR QUÉBEC!

* POUR PLUS DE DÉTAILS, CONSULTEZ LOTOQUEBEC.COM/DÉCOUVRIRQUÉBEC

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

EN BREF

Funeste collision de trains en Inde

NEW DELHI — Une collision entre deux trains, dans l'est de l'Inde, a causé la mort d'au moins 48 passagers, ce matin, a rapporté le département de police des chemins de fer. Deux chaînes d'information estimaient qu'entre 50 et 70 personnes pourraient avoir été tuées. Hier, plusieurs victimes étaient toujours coincées à l'intérieur des wagons. Selon l'agence Press Trust of India, l'accident aurait eu lieu vers 2 h, heure locale. Un train rapide aurait frappé un autre train immobilisé à la station de Sainthia, à environ 200 kilomètres de Calcutta. Les télévisions ont montré des images de résidants escaladant les wagons accidentés à la recherche de survivants. **AP et AFP**

Le froid fait neuf morts en Argentine

BUENOS AIRES — Une vague de froid polaire dans la majeure partie de l'Argentine a tué neuf personnes, surtout des sans-abri dans le pays en une semaine. Outre ces morts par hypothermie, le froid est aussi à l'origine du décès de 33 personnes, dont 11 mineures, par suite d'une intoxication au monoxyde de carbone attribuable à l'utilisation de moyens de chauffage précaires. Cet hiver austral particulièrement dur a apporté de la neige dans des régions arides au pied des Andes, dans le nord-ouest de l'Argentine, où il n'avait pas neigé depuis au moins 30 ans. La vague de froid et les chutes de neige doivent se poursuivre pendant les prochains jours. **AFP**

Du champagne de Louis XVI retrouvé

HELSINKI — Une équipe de plongeurs a remonté d'une épave en mer Baltique une bouteille de ce qu'elle pense être le plus vieux champagne encore buvable dans le monde, un flacon de Veuve Clicquot qui pourrait avoir été envoyé par Louis XVI... dans les années 1780. La sensationnelle découverte du vin bicentenaire, encore effervescent et «au goût fabuleux», selon une œnologue qui l'a goûté, a été faite par 55 mètres de fond au large des îles Aaland, un archipel situé à mi-chemin entre les côtes suédoises et finlandaises. «Nous sommes en contact avec [le fabricant de champagne] Moët & Chandon et il est sûr à 98 % qu'il s'agit de Veuve Clicquot», a dit le chef des plongeurs. **AFP**



C 250 2011 – PRIX TOTAL : 38 095 \$*

*Le prix total inclut le PDSF de 35 900 \$ plus les frais de transport et de préparation de 1 995 \$, les frais de RDPRM de 85 \$, la taxe sur le climatiseur de 100 \$ et les droits sur les pneus de 15 \$, TPS et TVQ en sus.

FINANCEMENT	LOCATION
FINANCEMENT À L'ACHAT, JURISDICTION 60 MOIS 1,9%	PAIEMENTS MENSUELS AVEC VERSEMENT INITIAL DE 6 020 \$ 398 \$*
	TAXE À LA LOCATION, BAILLÉ DE 36 MOIS 4,9%



GLK 350 2011 – PRIX TOTAL : 45 695 \$*

*Le prix total inclut le PDSF de 43 500 \$ plus les frais de transport et de préparation de 1 995 \$, les frais de RDPRM de 85 \$, la taxe sur le climatiseur de 100 \$ et les droits sur les pneus de 15 \$, TPS et TVQ en sus.

FINANCEMENT	LOCATION
FINANCEMENT À L'ACHAT, JURISDICTION 60 MOIS 2,9%	PAIEMENTS MENSUELS AVEC VERSEMENT INITIAL DE 6 020 \$ 498 \$*
	TAXE À LA LOCATION, BAILLÉ DE 36 MOIS 4,9%

L'inestimable à votre portée.

Classe C 2011

- Traction intégrale permanente 4MATIC^{MC} – offerte à partir de la C 250
- Ensemble de conduite dynamique¹
- Volant multifonction gainé de cuir
- Ensemble de Style AMG²
- Transmission automatique à 7 rapports 7G-TRONIC, en option³
- Intégration Bluetooth

Classe GLK 2011

- Jantes de 20 po en alliage, à 5 bras jumelés
- Rails de toit en aluminium
- Transmission intégrale permanente 4MATIC^{MC} primée de quatrième génération
- Suspension et direction AGILITY CONTROL
- Sièges avant à réglage électrique en huit directions
- Système audio ambiophonique harman/kardon[®] LOGIC7[®], en option⁴
- Ensemble de Style AMG⁵

Faites l'essai de la Classe C ou de la Classe GLK 2011 dès aujourd'hui.



Mercedes-Benz

Chatel Automobiles Ltée, 1350, rue Bouvier, Québec, (418) 628-6336

© Mercedes-Benz Canada Inc., 2010. *Offres de location et de financement basées sur une nouvelle C 250/GLK 350 4MATIC^{MC} 2011 proposées uniquement par l'intermédiaire de Services financiers Mercedes-Benz sur approbation du crédit, pendant une durée limitée. Exemple basé sur une location de 398\$/498\$ (avant taxes) par mois pendant 36 mois/36 mois. Versement initial ou reprise équivalente de 6 020\$/6 820\$ plus première mensualité, dépôt de sécurité de 400\$/500\$ et taxes applicables dus à la date d'entrée en vigueur du bail. PDSF à partir de 35 900\$/43 500\$. Taux annuel de 3,9%/4,9%. Obligation totale: 18 553\$/23 053\$. Exemple de financement basé sur un terme de 60 mois/60 mois au taux annuel de 1,9%/2,9% et pour un PDSF de 35 900\$/43 500\$. Le paiement mensuel est de 565\$/703\$ (avant taxes) avec un versement initial de 5 785\$/6 485\$ ou une reprise équivalente. Le coût de l'emprunt est de 1 585\$/2 959\$ pour une obligation totale de 37 485\$/46 459\$. Kilométrage limité à 18 000 km par an (0,20\$/km supplémentaire). ** Les frais de transport et de préparation de 1 995 \$, les frais de RDPRM de 85 \$, la taxe sur le climatiseur de 100 \$ et les droits sur les pneus de 15 \$ sont maintenant inclus dans le versement initial et le prix d'achat final. Frais d'immatriculation, d'enregistrement et d'assurance, «écoprélevement» (si applicable) et frais assimilés imposés au fabricant (s'ils sont perçus par le concessionnaire), ainsi que TPS et TVQ en sus. D'autres frais, taxes ou droits propres à chaque province peuvent être perçus. Le concessionnaire peut louer ou offrir du financement à prix moindre. Les offres peuvent changer sans préavis et ne peuvent être jumelées à d'autres offres. Voyez votre concessionnaire Mercedes-Benz autorisé pour les détails ou communiquez avec le Service à la clientèle de Mercedes-Benz au 1 800 387-0100. ¹De série sur la C 350. Seulement offert avec groupe d'options sur la C 300. Non offert sur les modèles C 250, la C 300 4MATIC^{MC}, la C 350 4MATIC^{MC} et la C 63 AMG. ²De série sur les modèles C 300, C 350 et C 63 AMG. Seulement offert avec groupe d'options sur les modèles C 250. ³De série sur la C 250 4MATIC^{MC}, la C 350 4MATIC^{MC}, les modèles C 350 et la C 63 AMG. Seulement offert en tant qu'option individuelle sur la C 250 et la C 300. ⁴Seulement offert en tant qu'option individuelle. ⁵Seulement offert avec groupe d'options. Modèle C 350 4MATIC^{MC} illustré avec Ensemble Sport en option. Modèle GLK 350 4MATIC^{MC} illustré avec Ensemble Sport AMG en option. Les offres prennent fin le 31 juillet 2010.

Le copain des baleines

Jean-Marc Salvet

jmsalvet@lesoleil.com



L'association de Jean Lemire avec le croisiériste AML laisse songeur. Que diable est allé faire le biologiste-cinéaste dans cette galère?

Pour Croisières AML, cette entente commerciale avec M. Lemire est un bon coup. La campagne publicitaire dans laquelle apparaît le télégénique marin ne peut qu'accroître la notoriété de l'entreprise. Une caution morale qui vaut son pesant d'or.

À travers cette association avec AML, c'est aussi toute la pratique de l'observation des baleines dans le parc marin du Saguenay-Saint-Laurent que Jean Lemire cautionne. On ne s'étonne pas que les concurrents d'AML apprécient, finalement. Ils estiment qu'eux aussi sont susceptibles de bénéficier des retombées de cette campagne.

Mais on ne s'étonne pas non plus que certains, dans le milieu environnementaliste, voient les choses d'un autre œil et se demandent si M. Lemire n'a pas vendu son âme.

La question est intéressante parce qu'elle dépasse cette seule affaire. Elle confronte régulièrement des individus dans maintes situations de vie.

S'associer ou pas? À partir de quel moment peut-on avoir le sentiment d'être plus utile en s'insérant dans un groupe plutôt qu'en œuvrant de l'extérieur?

Jean Lemire est souvent porté aux nues par les médias québécois. Un vedettariat qui a son revers: l'homme en agace plusieurs, qui le voient comme quelqu'un aimant beaucoup trop les caméras.

Même si la tentation existe de dénoncer sa surprenante association avec le croisiériste AML, on a

tout de même davantage envie de dire aujourd'hui qu'elle est intéressante et qu'il s'agit, somme toute, d'un beau risque. Pourquoi un beau risque?

D'abord parce que, moralement, dans la vie, on n'a pas le choix d'accorder à autrui le bénéfice du doute — jusqu'à preuve du contraire.

Ensuite, dans ce cas précis, parce que l'association Jean Lemire—AML ne repose pas que sur cette campagne publicitaire. Avec l'équipe du parc marin du Saguenay-Saint-Laurent et le Groupe de recherche et d'éducation sur les mammifères marins, ils confectionneront un «guide de pratiques exemplaires» pour l'observation des baleines. Un outil qui permettra d'aller plus loin que la réglementation adoptée en 2002, selon eux.

L'association entre Jean Lemire et AML est risquée. À eux d'en faire un beau risque

Si, comme le croit Jean Lemire, les croisières d'observation sont de formidables activités de sensibilisation, il convient qu'elles se déroulent dans le plus grand respect de la faune marine. Un beau risque pour lui, donc, s'il contribue réellement à améliorer encore la situation.

Souhaitons, par-delà, que toute l'industrie de l'observation des baleines voie cette entente comme un beau risque. Car, au final, si Jean Lemire devait se dissocier d'elle publiquement, elle en subirait des contrecoups.



MON CLIN D'ŒIL STÉPHANE LAPORTE
Collaboration spéciale

Bonnes vacances de la construction! Le CHUM et l'échangeur Turcot peuvent bien attendre encore deux semaines.

CARREFOUR DES LECTEURS

Des pieds laissés à eux-mêmes

Mon père a été hospitalisé pendant plus d'un mois en raison d'une récidive à la C. difficile contractée au cours d'un précédent séjour à l'hôpital. Il a alors développé une infection douloureuse à l'orteil. Il a d'abord signalé le problème au médecin traitant qui l'a consigné au dossier. Le lendemain, nous avons signalé le problème à l'infirmière, qui s'informerait. Au troisième jour, l'infection prenant de la vigueur, nous avons rapporté le problème à la nouvelle infirmière. Elle s'est informée: «La politique de l'hôpital est qu'elle ne traite pas les infections aux pieds; c'est la famille qui doit s'occuper des soins.» Faut le faire! Le CLSC ne pouvait nous aider. On nous a suggéré de l'amener voir son médecin de famille. Impossible! Notre père est en isolation à l'hôpital! Finalement, on nous a référés à une association professionnelle spécialisée en soins pour les pieds. C'est au cinquième contact que nous avons eu la chance de parler à un professionnel en pratique privée qui a accepté de se déplacer à l'hôpital. Nous tenons à remercier Paul Langlais, cet infirmier qui s'est même déplacé une seconde fois, le 24 juin, jour férié, pour assurer un suivi.

Denys Hawey, Québec

Prédation sans discernement

Après l'exploitation des forêts, des mines, des poissons et de l'eau, voici maintenant venu le tour du gaz, du pétrole et du vent! Jadis qualifiée de «quelques arpents de neige» ou de «terre de Caïn», la Nouvelle-France s'est muée, au fil des générations, en un Québec aux ressources naturelles exploitables à volonté. Une espèce d'Eldorado! Depuis plusieurs décennies, nos élus municipaux, provinciaux et fédéraux n'ont de cesse de charrier le même message: le Québec est un territoire quasiment inépuisable de ressources naturelles. S'ajoute également un second mantra au précédent: l'exploitation de ces ressources nous permet l'enrichissement collectif. Or, les expériences passées et présentes nous rappellent l'inexactitude, voire la fausseté d'un tel discours. Car force est de constater que l'exploitation forestière, minière ou halieutique à l'échelle industrielle n'a en règle générale profité qu'à une minorité. Tous les jours, on déplore les effets d'une telle prédation sans discernement. Financiers, actionnaires et propriétaires d'entreprise font trois petits tours et puis s'en vont. Ils laissent derrière eux désolation des environnement et population dans l'obligation de réparer



PHOTO THÈQUE LE SOLEIL

les dégâts. Comme on dit, on privatise les profits et socialise les coûts de ces ponctions à courte vue de nos ressources naturelles. Alors, on reprend présentement la même rengaine. Cette fois, ce sont gaz, pétrole et vent qui sont tenus pour le nouveau pactole. Et c'est toute la vallée du Saint-Laurent qui fait l'objet de ce discours sur notre enrichissement collectif. On n'hésite même plus à reconnaître que la fête ne durera qu'environ 50 ans pour les schistes gazeux! Une insignifiance à l'échelle de l'histoire du Québec! Le pétrole? On ne sait trop. Pour leur part, les éoliennes ne dureront certes pas aussi longtemps sans réparation ou remplacement. Qu'en adviendra-t-il par la suite? Quel sera l'état du territoire pour les générations futures? Que nous enseignent les désastres laissés par l'exploitation des forêts, des mines et de la mer? Allons, cette fois, ce sera différent on vous le promet!

Serge Genest, Québec

VOS COMMENTAIRES

Il y a loisir et loisirs!

Loisir, au singulier, c'est du temps libre. Loisirs, au pluriel, ce sont des distractions. On dit Salon du loisir, c'est plutôt Salon des loisirs. On écrit un loisir scientifique, on devrait écrire des loisirs scientifiques. À Québec, nous avons le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, ce devrait être le ministère de l'Éducation, des Loisirs et du Sport. Saisissez-vous la différence? Consultez Larousse!

Benoît Dumas

Rimouski

SAINTE-IRÈNE DE MATAPÉDIA

Les pompes à essence de l'espoir

Carl Thériault
Collaboration spéciale

SAINTE-IRÈNE — L'école du village est fermée depuis deux ans mais les pompes à essence viennent d'être réinstallées il y a tout juste quelques jours! Les 335 habitants de Sainte-Irène dans la vallée de la Matapédia au Bas-Saint-Laurent refusent de baisser les bras.

Le restaurant licencié-dépanneur du village — qui donne du travail à six personnes — sera agrandi cet automne. Il passera de 20 à 40 places. Encore plus important, le village n'est plus classé dans la catégorie des municipalités dévitalisées ou en processus de déstructuration économique et de vieillissement de la population, une sorte d'antichambre d'une fermeture éventuelle.

«Ce restaurant-bar met de la vie dans la municipalité qui est au cœur du paradis de la motoneige et des quatre-roues, dans la vallée de la Matapédia qui a 700 kilomètres de sentiers», dit Alain Gauthier, maire de Sainte-Irène qui pourra ravitailler en essence les

motoneiges et les VTT qui passent dans le village été comme hiver.

«Il y avait trois maisons à vendre dernièrement et elles se sont vendues. Il y a quelques jeunes couples mais ce n'est pas assez pour garder l'école ouverte. On a réussi à garder le bureau de poste. On a été deux ou trois ans sans dépanneur. Dans notre municipalité, nous n'avons pas beaucoup de personnes sur le bien-être social», résume le maire.

Sainte-Irène a encore sa scierie et une station de ski qui a connu un succès d'achalandage et de neige l'hiver dernier. Le lac Huit-Milles et ses chalets comme le parc de Val-d'Irène suscitent de l'intérêt des villégiateurs. La construction du plus grand parc éolien au Québec de 700 millions \$, celui du lac Alfred, situé à proximité, fera sûrement tourner à plein régime le restaurant.

«Il y avait, il y a deux semaines, une dizaine de personnes de ce projet qui sont venus au restaurant. On leur a envoyé une facture de 4000 \$ pour les repas. Nous avons même eu une subvention de 10 000 \$ des promoteurs du parc éolien...», souligne Guy Dupont, ex-maire de la municipalité

«Il y avait trois maisons à vendre dernièrement et elles se sont vendues. Il y a quelques jeunes couples mais ce n'est pas assez pour garder l'école ouverte»

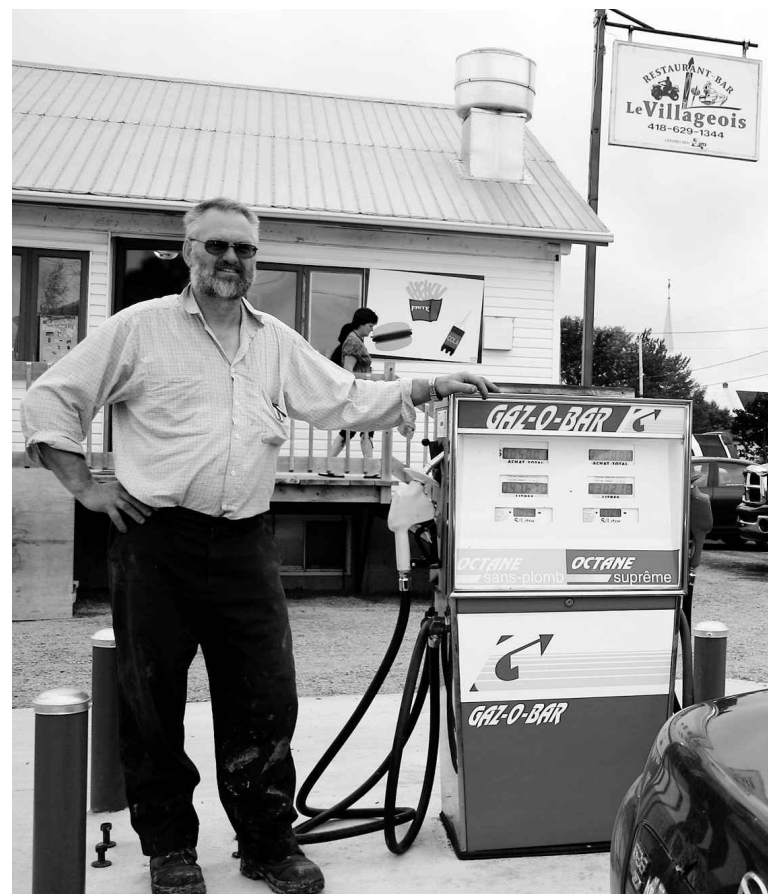
— Alain Gauthier, maire de Sainte-Irène

et administrateur à la Coopérative de consommateurs de Sainte-Irène, Le Villageois.

La coop gère le restaurant — qui offre le service des mets à emporter — et le dépanneur ainsi que les pompes à essence.

Le Centre local de développement de La Matapédia (CLD) a aussi donné un coup de main à la coop qui compte vendre entre 200 000 et 250 000 litres d'essence par année.

«En plus de répondre à des besoins essentiels, la coopérative permet grandement de revitaliser et dynamiser la communauté de Sainte-Irène», souligne Janique Lelièvre, conseillère en développement économique au CLD de La Matapédia.



Alain Gauthier, maire de Sainte-Irène, un village qui n'est plus classé comme municipalité dévitalisée. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE, CARL THÉRIAULT

L'ÉVÈNEMENT CONDUITE INSPIRÉE D'INFINITI

Coupé G37
G2TG70-AA00

Berline G37x
G4XG70-AA00

EX35
E6SG70-AA00

À la location

Mensualité 349\$ par mois EX35 - COUPÉ G37	Mensualité 329\$ par mois BERLINE G37x	Financement 1,9% jusqu'à 36 mois** EX35 - BERLINE G37x - COUPÉ G37	Financement 3,9% jusqu'à 60 mois
------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------

Le pdsf pour un nouveau eX35 2010 (e6sG70 AA00) / berline G37 2010 (G4XG70 AA00) / coupé G37 2010 (G2TG70 AA00) est 43240\$ / 44540\$ / 48290\$. frais rdprme 46\$, frais de transport et de prélivraison de 1890\$ sont inclus. taxes, immatriculation, frais d'inscription et assurances sont inclus. Les concessionnaires peuvent devoir commander ou échanger un véhicule. L'offre est disponible pour un temps limité. ne peut être jumelée à aucune autre offre et peut faire l'objet de changement sans préavis. ** Louez le nouveau EX35 2010 (e6sG70 AA00) / berline G37 2010 (G4XG70 AA00) / coupé G37 2010 (G2TG70 AA00) à un taux de 1,9% / 1,9% / 1,9% pour un terme de 36/36/36 mois. mensualité de 349\$ / 329\$ / 349\$, avec comptant initial de 10717\$ / 10314\$ / 10090\$ / 10687\$ plus taxes, ou un véhicule de reprise d'une valeur équivalente. frais d'inscription au dprn, incluant les droits au registre, frais de transport et de prélivraison de 1890\$ sont inclus. première mensualité est en sus et sera requise à la signature du contrat. Aucun dépôt de garantie. Location basée sur une allocation annuelle de 20000km pour les berline G37 2010 (G4XG70 AA00) / coupé G37 2010 (G2TG70 AA00) et 24000km sur eX35 2010 (e6sG70 AA00) avec kilométrages additionnels de 0,15\$ le km. L'obligation totale de location est de 23341,09\$ / 24737,50\$ / 24316,48\$. taxes, immatriculation, frais d'inscription et assurances sont inclus. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix moindre. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. L'offre disponible uniquement auprès de Infiniti Canada finance pour un temps limité, suite à l'approbation de crédit, ne peut être jumelée à aucune autre offre et peut faire l'objet de changement sans préavis. Les véhicules et les roues peuvent différer de ceux qui sont illustrés. voyez votre détaillant infiniti le plus près pour connaître tous les détails ou infiniti.ca. Valide jusqu'au 3 août 2010.

INFINITI
Performance inspirée™

TOUS NOS INFINITI SONT LIVRÉS AVEC LA GARANTIE

4 ANS/ 100 000 km selon la première éventualité

6 ANS/ 110 000 km moto-propulseur selon la première éventualité

Des offres avantageuses pour nos voitures d'occasion prestigieuses

VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS

Modèle	Année	Kilométrage	Notre prix	No d'inventaire	Taux d'intérêt (24 mois)
EX35	2008	46 500 km	34 995 \$	IU1341	3,9%
G35coupe	2007	53 580 km	30 495 \$	IU1353	3,9%
G35X	2005	77 340 km	17 995 \$	2009-227a	à partir de 1,9%

Magasinez en ligne 24h sur 24 infinitiquebec.com



INFINITI QUÉBEC 1 877 345-3973
2766, rue Einstein, angle Henri-IV (Sortie 140)

Venez visiter notre NOUVELLE SALLE DE MONTRE
Toute l'équipe INFINITI vous y attend!

Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca



LE BLOGUE DES ARTS

L'équipe vous cause de tout ce qui bouge à Québec et au-delà : blogues.cyberpresse.ca/arts-du-soleil

RICHARD THERRIEN

Amateur de télé? Échangez vos impressions avec notre chroniqueur-blogueur : cyberpresse.ca/le-soleil/therrien

arts & spectacles

UN FESTIVAL MÉMORABLE

C'est hier que se terminait le Festival d'été sur une note explosive avec le groupe allemand Rammstein sur les Plaines. Cette 43^e présentation aura été celle des gros canons : Black Eyed Peas, Arcade Fire, Rush, Iron Maiden, Santana et Gilles Vigneault, notamment. Malgré le peu d'offre francophone, le Festival d'été a semblé combler les gens de Québec et d'ailleurs. En attendant le bilan officiel de l'organisation aujourd'hui, nos deux journalistes Nicolas Houle et Valérie Lesage dressent un portrait des bons et des moins bons coups de ce Festival 2010. → 21 et 22

PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE



PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE



PHOTO LE SOLEIL, YAN DOUBLET



PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE



PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE





LE FESTIVAL REMERCIE SES PRÉCIEUX PARTENAIRES

..... PARTENAIRES



..... PARTENAIRES PUBLICS



..... PARTENAIRES MÉDIAS



..... FOURNISSEURS ET COLLABORATEURS



Le beau problème

Valérie Lesage

lesage@lesoleil.com



La fête est finie, voici venue l'heure des bilans. Le Festival d'été se retrouve devant l'agréable défi de gérer son succès. Et doit encore se poser des questions sur l'espace à accorder à la chanson francophone dans sa programmation.

Puisque le Festival d'été a décidé de cacher ses données de fréquentation à mi-parcours, impossible aujourd'hui de savoir s'il a eu raison d'afficher complet pour cinq grands rendez-vous. Dans le cas de Black Eyed Peas, il semble que la sécurité des festivaliers l'exigeait, mais cela s'est quand même fait au détriment de certains détenteurs de laissez-passer, ce qui ne devait pas arriver.

Il sera toujours très difficile de prévoir combien de gens vont se ruer vers un concert ou un autre. Mais peut-être que le FEQ ferait bien de réfléchir à une structure de vente plus raffinée que celle du laissez-passer universel. Certains plus petits festivals, pensons au Carrefour international de théâ-

tre ou au Festival de la chanson de Tadoussac, offrent ce type de laissez-passer, mais ils vendent aussi des spectacles à la pièce et des laissez-passer pour telle ou telle scène ou pour un ou deux jours (à un prix moins dissuasif pour le touriste de passage qui souhaite aller à la place D'Youville, par exemple). Il y a peut-être dans cette voie le début d'une solution.

En affichant complet au début des festivités, le FEQ créait la rareté et invitait à la revente. On pouvait prévoir que les gens plus âgés qui avaient acheté leur droit d'entrée pour le spectacle d'ouverture n'iraient pas chez les Black Eyed Peas et penser qu'il n'y aurait pas une telle cohue, mais puisqu'à partir du 14 juillet il n'y avait plus grand-chose pour les aînés, c'était facile pour eux de revendre leur bracelet et cela a permis de gonfler encore le public du célèbre groupe hip-hop.

En ce qui concerne la chanson francophone, le maigre résultat de Lara Fabian (15 000 personnes un samedi soir) et celui plutôt décevant du spectacle d'ouverture (28 000) paraissent donner raison au FEQ sur le plus petit potentiel d'attraction de la chanson francophone. Bien sûr, on ne compte pas par dizaines les ar-

tistes capables de faire comme Gilles Vigneault et Loco Locass sur les Plaines. Mais il y en a, on l'a vu au fil des ans (Mes Aïeux, Aznavour, Ferland, Indochine, Éric Lapointe, notamment) et c'est possible de continuer à accorder une petite place à la francophonie sur les Plaines. Et surtout, une beaucoup plus grande au parc de la Francophonie, où la programmation était décevante cette année à bien des égards.

Le FEQ ferait bien de réfléchir à une structure de vente plus raffinée que celle du laissez-passer universel

On sera curieux d'entendre le bilan de l'organisation du FEQ aujourd'hui. Souhaitons plus de transparence que pendant le Festival. Essayer de savoir combien coûte la sécurité ou combien de monde fréquente les Plaines, des questions de base pourtant, mène les journalistes au mur du silence et parfois au rayon des excuses bidon pour justifier ce silence. Pourtant, nous ne sommes pas des naïfs et le public non plus...



C'est possible d'accorder une place beaucoup plus grande à la chanson francophone au parc de la Francophonie, où la programmation était décevante à bien des égards. — PHOTO LE SOLEIL, MARTIN MARTEL

Lire Les fleurs et le pot de Valérie Lesage → 22

Dans la cour des grands

Nicolas Houle

nhoule@lesoleil.com



Cette année, les spectacles du Festival d'été sur les plaines d'Abraham ont pris l'allure de gros rassemblements de la Saint-Jean-Baptiste, les débordements en moins. On a même eu un **flashback** des festivités de 2008 lors du concert des Black Eyed Peas. Pas de doute, le Festival a franchi une autre étape dans son ambition de devenir l'événement culturel le plus important au pays.

Difficile de rechigner sur la qualité de ce qu'on m'a servi sur les Plaines. Vrai que certains *shows*, comme celui de Santana, n'offraient guère de surprises, mais tout ce que j'ai vu était de fort calibre et a installé une ambiance du tonnerre. Mieux, il y avait une constance dans la qualité de la programmation qu'on n'avait pas eue jusqu'alors — seule la première fin de semaine a connu un creux de vague avec Lara Fabian. Le plaisir de l'écoute était aug-

menté par les nombreux grands écrans, qui transmettaient des images de qualité. C'était filmé et monté de manière très professionnelle et je me demande si quelqu'un a eu la bonne idée d'enregistrer tout ça en vue d'une éventuelle parution DVD...

AJUSTEMENTS

Cela dit, la croissance ne se fait pas sans heurts et il y aura des ajustements à faire. Le système du bracelet est imparfait — certains ont dû se le faire réactiver, ce qui a causé de la grogne et de l'attente — et puis les Plaines qui affichent complet, ça fait des malheureux. Est-ce qu'une télédiffusion à la carte pourrait mieux faire passer la pilule? Il faudra également voir si c'est une bonne ou une mauvaise chose de limiter les quantités de laissez-passer, car les revendeurs s'en sont mis plein les poches.

Je reste par ailleurs persuadé que le duo macaron-bracelet ne devrait pas se limiter à une vente Web et à une brève vente dans les Metro. Le Festival, qui prétend réduire son empreinte écologique, doit faire mieux que forcer le pu-



Le défi pour l'an prochain est de conserver l'élan. Trouver un autre phénomène comme les Black Eyed Peas, à un coût abordable. — PHOTOTHÈQUE LA PRESSE CANADIENNE, JACQUES BOISSINOT

blic de Québec à acheter des laissez-passer envoyés par la poste, avec des frais, depuis Montréal...

Les festivaliers, quant à eux, de-

« Est-ce qu'une télédiffusion à la carte pourrait mieux faire passer la pilule [lorsque les Plaines affichent complet]? »

vront changer leurs habitudes. On ne se pointe plus au Festival à la dernière minute en quête d'une découverte : on y arrive intéressé et suffisamment d'avance pour se

dénicher un endroit afin d'apprécier le spectacle...

DÉCEVANT PIGEONNIER

La grande déception pour moi est du côté du parc de la Francophonie. Ce qu'on a mis à l'affiche était loin des Jeff Beck, Daniel Bélanger ou Matisyahu de l'an passé. De plus, les premières parties étaient des spectacles qui, normalement, auraient été donnés dans de petites salles et qui fonctionnaient mal en extérieur. En revanche, la place D'Youville était un beau lieu de découvertes world ou

de *shows* festifs avec les Caravan Palace ou Staff Benda Bilili. Enfin, L'Impérial, le Cercle et la place de la Famille sont demeurés des lieux fort agréables à fréquenter.

Le défi, maintenant, est de conserver l'élan. Trouver un autre phénomène comme les Black Eyed Peas à un coût abordable — U2 et Springsteen seraient hors de prix — n'est pas nécessairement une évidence. Vous misez sur qui? Coldplay? Madonna? Lady Gaga? Jack Johnson? Metallica? A suivre...

Lire Les fleurs et le pot de Nicolas Houle → 22

Les fleurs de Nicolas Houle

Arcade Fire

Le groupe était à son meilleur; énergique et précis. Le matériel du prochain album, *The Suburbs* était presque aussi envoûtant que celui de *Funeral*. La formation s'est trouvée de nouveaux fans ce soir-là...

The Black Eyed Peas

Je craignais que les Black Eyed Peas nous passent un sapin avec un *show* rempli de gadgets, mais au contenu approximatif. Le quatuor en a mis plein la vue et les oreilles. will.i.am, en particulier, était impressionnant.

Emir Kusturica et le No Smoking Orchestra

Quel *show* déjanté! Un leader hystérique et rigolo, des prouesses musicales spectaculaires et une musique qui installe le party. Haute-ment tripotif!



Notre chroniqueur inclut le spectacle d'Arcade Fire dans les moments forts du Festival d'été 2010, mais déplore l'attitude du groupe vis-à-vis des médias locaux. — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

Les fleurs de Valérie Lesage

Gilles Vigneault

Il a réussi à réunir toutes les générations autour de ses chansons le 14 juillet. Il a été formidable et je suis encore émue par l'idée que le public lui ait fait une si belle fête pour ses 50 ans de scène.

Yann Perreau

Pour sa passion, sa bonne humeur contagieuse, son incroyable énergie, son corps qui danse et ses chansons si belles!

Great Lake Swimmers

Pour la beauté pénétrante du répertoire et la voix divine du chanteur, Tony Dekker.

Mentions à Charlie Winston pour sa prestation électrisante, à Roger Hodgson pour sa voix étonnante et sa présence si émouvante, et au Québécois Bobby Bazini dont le talent sort par les oreilles!

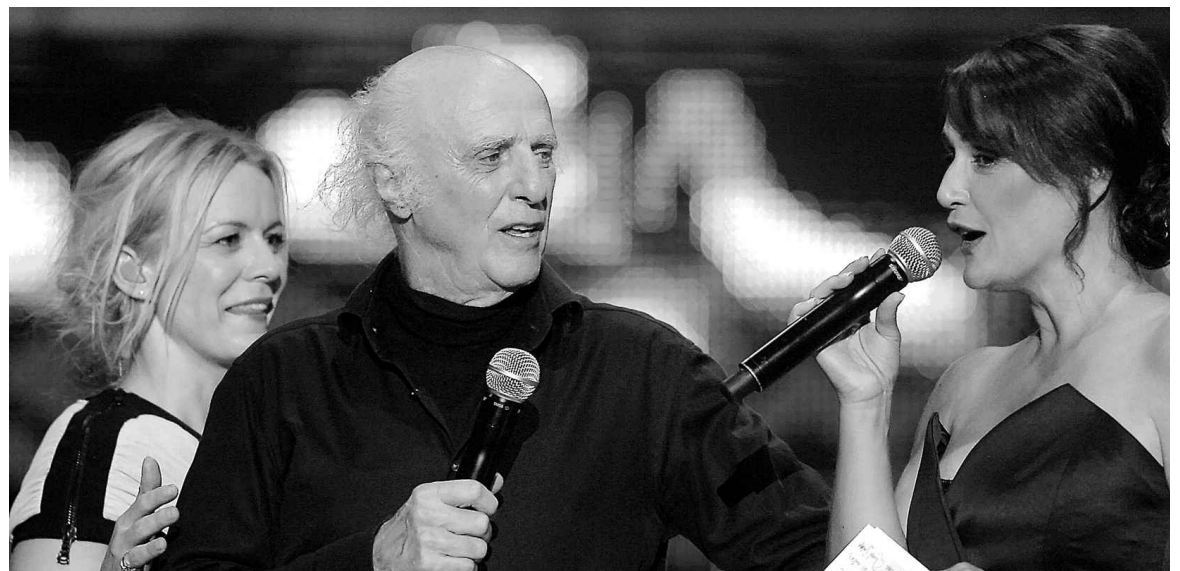
Et les pots...

Les chansons d'abord

Le rendez-vous intergénérationnel autour de grandes chansons de la francophonie n'a pas eu lieu. Les plus jeunes ne s'y sont pas retrouvés. C'était mal construit, trop peu préparé et mal animé. Nos chansons méritaient mieux. L'équipe de Québecomm s'était montrée beaucoup plus efficace dans la conception de *Paris-Québec* en 2008. **Valérie Lesage**

Arcade Fire

Les Montréalais ont refusé de s'adresser aux médias de la ville qui lui a donné sa plus grande foule au pays, sinon en carrière et qui lui a permis d'amasser une importante somme pour Haïti. Par contre, Arcade Fire voulait que ces mêmes médias soient tous là pour le lancement de la fondation KANPE, laissant espérer des entrevues individuelles auxquelles seuls le *Rolling Stone* et le *New York Times* ont eu droit. **Nicolas Houle**



Gilles Vigneault compte parmi les coups de cœur de notre chroniqueuse... mais elle remet son prix citron au spectacle d'ouverture *Les chansons d'abord*. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

LUNDI SOIR À LA TÉLÉ

2010-07-19

Réseau	Câb.	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	
11	SRC	6	Des squelettes	Les Parent	Les chefs! / Régis Labeaume	Bons baisers de France		Le Téléjournal	(22h45) Nouvelles sports	Des kiwis et des hommes	
4	TVA	7	Les Gags	Le sketch show	Monk / Monk boit la tasse	Dr House / À la vie, à la mort		TVA Nouvelles	Juste pour rire en direct	Sucré salé	
2	V	13	Wipeout Québec	Taxi payant	CSI: NY / Obsession	CSI: NY / Erreur sur la personne		Magie Criss Angel (N)	UFC Arts martiaux		
15	TQc	8	Tactik / Finis les folies	Coueurs des bois	Planète science / Massacre au théâtre de Moscou	LA PENSION DES ÉTRANGES (2004) avec Andrée Lachapelle, Huguette Oligny.			Affaires d'États		
5	CBC	12	Wheel of Fortune	Jeopardy!	18 to Life / It's My Party	Little Mosque	Kids in the Hall	Halifax Comedy Fest	CBC News: The National (22h55) CBC News: Late		
12	CTV	14	eTalk (N)	Access Hollywood	Hot in Cleveland	Hiccups / Hot Luv	Two and a Half Men	The Big Bang Theory	CSI: Miami / Backfire		
20	Global	3	Ent. Tonight Canada	Entertainment Tonight	Lie to Me / Delinquent / Alyssa Diaz (N)	The Good Guys / Dan Castellaneta (N)		In Plain Sight / Love's Faber Lost		News	
22	ABC	22	Fox 44 News	Smarter-5th Grader	The Bachelorette (N)	True Beauty / The Final Test (N)		The Office			
3	CBS	21	CBS Evening News	Entertainment Tonight	How I Met Your Mother	Rules of Engagement	Two and a Half Men	The Big Bang Theory	CSI: Miami / Backfire		
FOX	34	Two and a Half Men	Two and a Half Men	Lie to Me / Delinquent / Alyssa Diaz (N)	The Good Guys / Dan Castellaneta (N)		FOX 44 News at 10		TMZ		
5	NBC	18	Jeopardy!	Wheel of Fortune	America's Got Talent	Last Comic Standing (N)		Dateline NBC (N)		News	
57	PBS	42	PBS NewsHour	Antiques Roadshow Partie 3 de 3		History Detectives (N)		George Shultz Years Partie 2 de 3 (N)		News	
RDI	19	24 heures en 60 minutes		Grands Reportages		Le Téléjournal		Championnats du monde junior d'athlétisme / Cérémonie d'ouverture			
ARTV	31	Comme par magie	Rumeurs	Les grandes entrevues / Franck Dubosc			Le Cirque du Soleil / Dralion				
Canal D	20	Mythes urbains	Mythes urbains	Le convoi de l'extrême / Les dangers de la glace		Ondes de choc		Traque au prédateur / La traque du buffle		Voyage d'enfer	
Canal Vie	35	Bye-Bye Maison	Des idées de grandeur	Maison en otage / Une jungle en folie		Ma maison		L'espace d'un été	Décore ta vie	Airoldi pour une sortie	
Évasion	23	Cyclisme Tour de France Pamiers à Bagnères-de-Luchon									
Historia	25	La caverne d'Ali Baba		Rome, grandeur et décadence d'un empire / César		The Unit: Commando d'élite / Le baiser de Judas		Soldats Partie 1 de 2		Compte à rebours	
MusiMax	32	Top5.Musimax.com Anglo									
Musique Plus	30	L'univers MusiquePlus	MusiquePlus reçoit	L.A. tatouée Kat Von D.		Diddy présente...	Les Dudesons	Coup de rock		Coup de rock	
Séries +	24	L.A.: Enquêtes prioritaires / La ligne du destin		Miss Météo	Miss Météo	Bones / Le chevalier noir		Bones / Une affaire de famille		Simplement Zoé	
TV5	15	Ports d'attache / Heidi à Lisbonne		Anne Frank, l'après journal		Lascaux, le ciel des premiers hommes		Matière grise	(22h40) Nouvo	TV5 le journal	
ZTélé	26	La Revanche des nerdz	Comment c'est fait	Démons / Les anges du mal		Painkiller Jane / La ligue des cinq		La porte des étoiles / Un air de famille		Monstres Mécaniques	
RDS	33	Billard									
Sportsnet	38	This Week in Baseball	Sportsnet Connected	LMB Baseball / Blue Jays de Toronto c. Royals de Kansas City (En direct)						Sports 30	
TSN	28	Fight Sports: Wide World of Fights			Boxing Friday Night Fights Judah vs. Santa Cruz				SportsCentre		
9	T-MAG	10	Habitat-Mag	À la découverte... / Extra	À la découverte de...	Spécial Magazine	En Piste	Tuning Performance	Action Moteur Sport	Virage	
Vox	9	Estuarts	Bar à Victor (N)	Le guide de l'auto (N)		Un village, une vie		Rendez-vous chasse et pêche		LeZarts: Studio	
Télétoon	36	Johnny Test	L'île des défis extrêmes	Défis extrêmes: Action!		6teen Partie 2 de 2	Les Simpson	Têtes à claques	American Dad	South Park	
Vrak-TV	16	Une grenade avec ça?	Fois dans le trouble	C.A.M.P.	Famille parfaite	Amitiés d'une saison / Au banc des accusés		Galaxie près de vous	Stan et ses stars	Méchant changement	

LA SCÈNE CLASSIQUE

La chanteuse, le ténor et l'orchestre



Marc Hervieux, Ginette Reno et l'OSQ seront à New Richmond jeudi. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Josianne Desloges

jdesloges@lesoleil.com



Ginette Reno, Marc Hervieux et l'Orchestre symphonique de Québec (OSQ) donneront le coup d'envoi du festival d'été à New Richmond. Ce triangle musical et vocal de haute voltige devrait ravir les amateurs de la grande dame de la chanson et du ténor du peuple, qui interpréteront de concert et à tour de rôle plusieurs pièces de leur répertoire, mais également les mélomanes avides de grandes rencontres.

Les deux chanteurs à voix ont collaboré sur disque pour la pièce *Fais-moi la tendresse*. Sur scène, le mariage risque d'être heureux, surtout si les deux artistes, qui n'ont pas la langue dans leur poche, ont le cœur à faire de l'humour. Tous deux ont le chic de savoir faire rire de bon cœur leur public, tout en le charmant par leur voix. Le décor de bord de mer de la péninsule gaspésienne ne devrait rien gâcher...

Judi, au parc de la Pointe-Taylor, New Richmond, à 21h. Les laissez-passer pour les quatre jours du festival sont au coût de 78 \$, les laissez-passer journaliers sont à 45 \$. Info : 418 392-4238

Les musiciens de l'OSQ donneront deux autres concerts cette semaine, sous la direction du chef russe Airat Ichmouratov (vous pourrez lire l'entrevue réalisée avec lui demain dans nos pages). Demain à 20h30, à l'Agora du port de Québec, ce sera *Les classiques du cinéma*. (Billet : 10 \$, remis au lendemain en cas de pluie.) Puis, au Festival international du Domaine Forget, ils interpréteront de nouveau leur concert *Danses symphoniques*, qu'ils ont offert au parc Roland-Beaudin jeudi. Les billets réguliers sont au coût de 40 \$ et il y a des tarifs réduits pour enfants, étudiants et aînés.

Vendredi à 20h30, au 5, rue Saint-Antoine, Saint-Irénée. Info : 1 888 336-7438

QUATRE MAINS, DEUX PIANOS

Pour sa première de trois soirées carte blanche au Domaine Forget, le pianiste Alexandre Tharaud a invité son confrère Éric Le Sage. Ils joueront des pièces de Fauré pour piano quatre mains, ainsi qu'une sonate de Poulenc et *La mer* de Debussy, pour deux pianos. Alexandre Tharaud, soliste dans les plus grands orchestres de sa patrie, la France, et dans des ensembles de renommée internationale, reviendra les 29 et 31 juillet, dans laes séries La musique ancienne et Les solistes.

Mercredi à 20h30, au Domaine Forget. Billet régulier : 32 \$

CORDES À L'HONNEUR

Le lendemain à Sainte-Irénée, la série La musique de chambre aura un nouveau chapitre tout en cordes. Quatre violonistes, trois altos et quatre violoncellistes se succéderont et se rejoindront pour jouer du Dohnanyi, du Arensky et du E. Franck.

Judi à 20h30, au Domaine Forget. Billet régulier : 32 \$

MUSIQUES DU CRÉPUSCULE

Ce soir, le Quatuor de flûtes à bec – Renaissance anglaise et italienne offre un concert commenté de pièces de Byrd, Gabrieli, Purcell, Banchieri, etc.

À l'Expo-théâtre de la Visitation, 814, route de l'Église, à 20h (d'autres concerts y ont lieu tous les lundis jusqu'au 9 août). Info : 418 654-4576

Dimanche, le guitariste Pierre Beaudry, qu'on dit être le seul au Canada à jouer debout avec brio, interprétera des airs de Bach et de Villa-Lobos.

À la Sacristie de la Visitation, 801, rue de l'Église, à 20h (d'autres concerts dominicaux jusqu'au 8 août).

L'ORFORD NOUVEAU SUR L'ÎLE D'ORLÉANS

Le Nouveau Quatuor à cordes Orford sera en concert sur Île d'Orléans, à l'occasion du festival Musique de chambre à Sainte-Pétronille. Dans le sillage de son prédécesseur, le Nouveau Quatuor à cordes Orford réunit quatre musiciens de haut niveau, tous actifs dans de grands orchestres canadiens et férus de musique de chambre.

Judi à 20h30. Tarif régulier : 30 \$, étudiants de moins de 26 ans : 15 \$. Info : 418 828 1410



Le pianiste Alexandre Tharaud aura trois cartes blanches au Domaine Forget. — PHOTO ÉRIC MANAS

DANS LES CINÉMAS

DU 16 AU 22 JUILLET

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du Soleil; (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral. Aucun chiffre n'est inscrit si le film n'a pas encore été critiqué par un de nos journalistes.

ALOUETTE (SAINT-RAYMOND) (418 337-2465)

Piché, entre ciel et terre (3 1/2) Ven, Sam 18h30 Dim, Lun, Mar, Mer, Jeu 20h (G)
Twilight - Hésitation (2 1/2) Ven, Sam 18h30 Dim, Lun, Mar, Mer, Jeu 20h (G)

BEAUPORT (418 661-9494)

L'apprenti sorcier (3) 12h20 12h50 14h50 15h25 18h45 19h15 21h05 (G)
Le dernier maître de l'air 3D (2) 12h45 15h20 18h25 20h40 (G)
Détestable moi (3) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 12h55 15h30 18h20 20h25 Jeu 13h* 15h30 18h20 20h25 3D 12h30 14h45 16h50 19h05 21h15 (G)
Grandes personnes (1) Ven, Sam, Dim, Mar, Mer, Jeu 12h 14h30 16h45 19h10 21h30 Lun 12h 14h30 21h30 (G)
Histoire de jouets 3 3D (4) 12h05 14h35 16h55 19h20 21h40 (G)
Le karaté kid (3) Ven, Sam, Dim, Mar, Mer, Jeu 12h35 15h35 18h35 21h25 Lun 12h35 15h35 18h35 (G)

Nuit et jour (2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 12h25 15h05 18h15 20h50 Mer 12h25 15h05 21h55 (G)
Origine (-) 12h 12h30 13h 15h10 15h40 16h10 18h30 19h 20h30 21h30 22h (G)
Piché, entre ciel et terre (3 1/2) 12h10 12h40 14h40 15h15 17h 18h50 19h25 21h10 21h45 (G)
Les prédateurs (2) 13h 15h45 18h40 22h (13+)
Twilight - Hésitation (2 1/2) 12h15 12h30 15h 18h55 21h35 (G)
*Représentation « Vedettes et poussettes » le jeudi

CARTIER (418 522-1011)

Du côté de l'amour (3) (v.o.s.-t.f.) 17h10 (-)
Estômago (3 1/2) (v.o.s.-t.f.) 13h 19h15 (13+)
Joe Strummer - The Future Is Unwritten (-) (v.o.a.) 21h25 (G)
Paupières bleues (3) (v.o.s.-t.f.) 15h10 (G)
Une touche d'épices (2 1/2) (v.o.s.-t.f.) 10h (G)

LE CLAP (418 653-2470)

Les amours imaginaires (3 1/2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 12h15 14h30 16h45 18h55 21h10 Mer 10h05* 12h15 14h30 16h45 18h55 21h10 (G)
Complices (3 1/2) 14h15 17h 19h10 (16+)
Dans ses yeux (3 1/2) (v.o.s.-t.f.) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 12h45 18h30 Mer 10h10* 12h45 18h30 (13+)
Dragons (4) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 12h10 Mer 10h* 12h10 (G)
L'enfant prodige (3 1/2) 12h20 14h35 16h55 19h15 21h30 (G)
Le jour où Dieu est parti en voyage (2 1/2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mer 15h45 (G)
The Last Airbender (2) (v.o.a.) 21h25 (G)
Manhattan (4) (v.o.a.) Mar, Jeu 19h05 21h20 (G)
Millénium 3 - La reine dans le palais des courants d'air (3) 15h30 21h15 (13+)
Origine (-) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 12h50 15h50 18h40 21h35 Mer 09h55* 12h50 15h50 18h40 21h35 (G)
Programme de courts métrages pour enfants (-) Ven, Sam, Dim, Lun 12h Mer 10h15* 12h* (G)
Rockeurs dans le sang (-) Ven, Sam, Dim, Lun, Mer 17h50 19h50 21h50 Mar, Jeu 12h 16h50 (G)
Shrek 4 - Il était une fin (3 1/2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mer 13h45* Mar, Jeu 14h10 (G)
*Cinéma « Parents-bébés » le mercredi

CINÉ-PARC SAINT-NICOLAS (418 831-0778)

L'apprenti sorcier (3) Mer, Jeu 21h15 (G)
Grandes personnes (1) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 21h15 (G)
Histoire de jouets 3 (4) Mer 23h30 Jeu 23h35 (G)
Le karaté kid (3) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 23h30 (G)
Lettres à Juliette (2) Ven 23h35 Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 23h40 (G)
Twilight - Hésitation (2 1/2) 21h10 (G)

DES CHUTES (SAINT-NICOLAS) (418 831-2660)

L'apprenti sorcier (3) 13h 15h30 19h 21h30 (G)
Le dernier maître de l'air 3D (2) 13h 15h30 19h (G)
Détestable moi (3) 13h 15h30 19h 21h30 (G)

Histoire de jouets 3 3D (4) 13h 15h30 19h 21h30 (G)
Origine (-) 12h30 15h30 18h30 21h30 (G)
Piché, entre ciel et terre (3 1/2) 13h 15h30 19h 21h30 (G)
Les prédateurs (2) 13h 15h30 19h 21h30 (13+)
Twilight - Hésitation (2 1/2) 12h45 15h30 18h45 21h30 (G)

GALERIES DE LA CAPITALE (418 628-2455)

L'apprenti sorcier (3) 12h15 14h45 17h 19h10 21h30 (G)
Le dernier maître de l'air 3D (2) 12h15 14h30 17h 19h15 (G)
Grandes personnes (1) 21h25 (G)
Origine (-) 12h30 15h30 18h30 21h30 (G)
Piché, entre ciel et terre (3 1/2) 12h15 14h40 17h 19h20 21h40 (G)
Les prédateurs (2) 12h 14h30 16h45 19h10 21h30 (13+)
Twilight - Hésitation (2 1/2) 13h* 16h20 19h 21h35 (G)
*Représentation « Ciné Bout-Choux » le vendredi

IMAX GALERIES DE LA CAPITALE (418 624-4629)

Dinosaures... vivants! 3D (3 1/2) 10h30 16h30 (-)
Histoire de jouets 3 3D (4) 08h30 12h30 17h30 20h30 (G)
Hubble 3D (-) 11h30 15h30 19h30 (-)
Merveilles des mers 3D (-) 14h30 (G)
U2 3D (3) (v.o.a.) 22h30 (G)

LIDO (LÉVIS) (418 837-0234)

L'apprenti sorcier (3) Ven, Sam, Dim, Lun, Mer, Jeu 13h 15h30 19h 21h30 Mar 10h* 13h 15h30 19h 21h30 (G)
Le dernier maître de l'air (2) 13h 19h (G)
Détestable moi 3D (3) 13h 15h30 19h 21h30 (G)
Grandes personnes (1) 13h 15h30 19h 21h30 (G)
Histoire de jouets 3 3D (4) Ven, Sam, Dim, Lun, Mer, Jeu 13h 15h30 19h 21h30 Mar 10h* 13h 15h30 19h 21h30 (G)
Origine (-) 12h30 15h30 18h30 21h30 (G)
Piché, entre ciel et terre (3 1/2) 13h 15h30 19h 21h30 (G)
Les prédateurs (2) 13h 15h30 19h 21h30 (13+)
Twilight - Hésitation (2 1/2) 12h45 15h30 18h45 21h30 (G)
*Gazouillis du mardi

PLACE CHAREST (418 529-9745)

L'apprenti sorcier (3) 14h35 16h50 19h05 21h20 (G)
Détestable moi (3) 14h20 16h30 18h30 20h40 (G)
Histoire de jouets 3 (4) 14h25 16h40 19h 21h15 (G)
M. Nobody (4 1/2) 14h 16h55 20h30 (G)
Origine (-) 14h15 17h15 20h15 (G)
Piché, entre ciel et terre (3 1/2) 14h10 16h35 18h50 21h10 (G)
Les prédateurs (2) 14h05 16h25 19h10 21h25 (13+)
Twilight - Hésitation (2 1/2) 14h30 17h 20h (G)

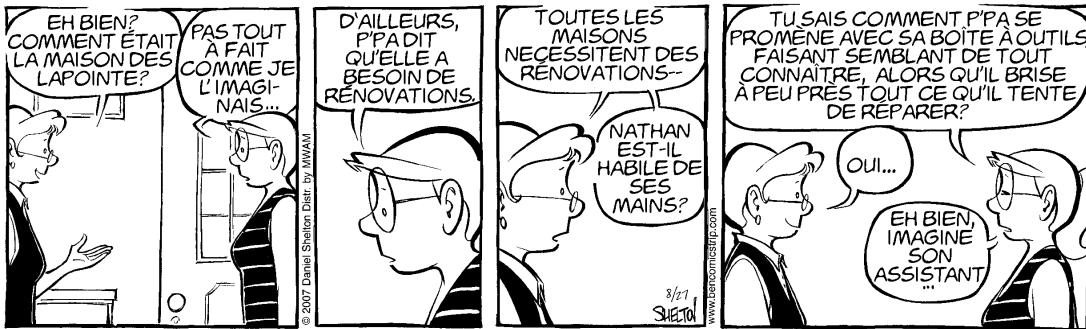
SAINTE-FOY (418 871-1550)

L'apprenti sorcier (3) 12h50 15h50 19h 21h45 (G)
Le dernier maître de l'air 3D (2) 12h40 15h25 19h20 21h50 (G)
Détestable moi (3) 12h20 15h 18h40 21h05 3D 11h55 14h20 16h45 19h10 21h35 (G)
Histoire de jouets 3 3D (4) 12h10 15h10 18h45 21h15 (G)
Inception (-) (v.o.a.) 12h25 15h45 19h10 22h20 (G)
Le karaté kid (3) Ven, Sam, Mar, Jeu 12h15 15h35 18h55 22h10 Dim, Mer 12h15 15h35 18h55 Lun 12h15 15h15 22h10 (G)
Nuit et jour (2) Ven, Sam, Mar, Mer, Jeu 13h 16h05 19h15 21h55 Dim 13h 16h05 21h55 Lun 13h 16h05 19h15 (G)
Origine (-) 12h05 12h55 15h30 16h30 18h50 20h15 22h05 (G)
Piché, entre ciel et terre (3 1/2) 12h35 15h40 18h50 21h30 (G)
Les prédateurs (2) 13h10 15h55 19h30 22h15 (13+)
(v.o.a.) Ven, Sam, Dim, Mar, Mer, Jeu 12h45 15h45 19h05 22h15 Lun 12h45 15h45 22h45 (G)
Twilight - Hésitation (2 1/2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 13h10 16h10 19h25 22h25 Jeu 13h* 16h10 19h25 22h25 v.o.a. Ven, Sam, Dim, Mar, Mer, Jeu 12h45 15h45 19h05 22h15 Lun 12h45 15h45 22h45 (G)

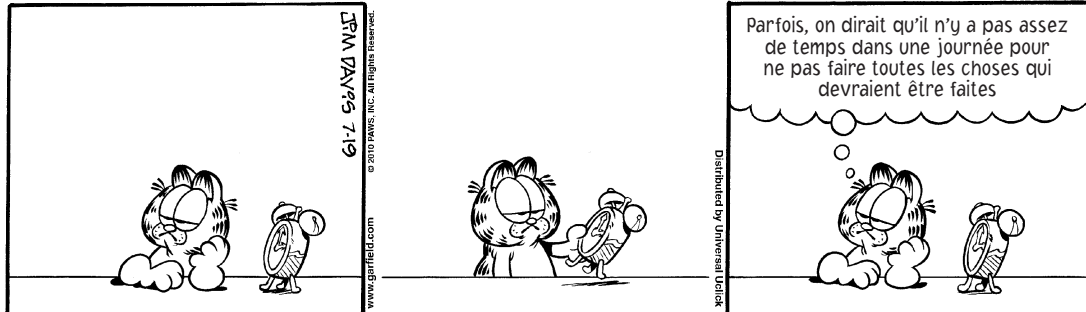
*Représentation « Vedettes et poussettes » le jeudi

COMPILATION MEDIAFILM.CA

Ben



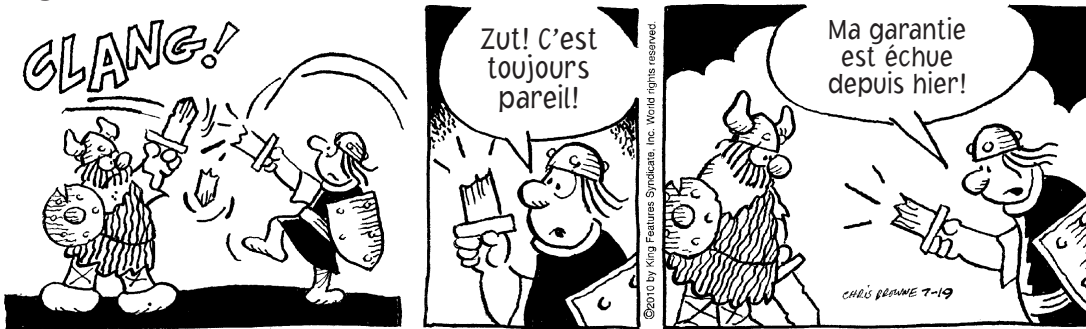
Garfield



Blondinette



Hagar l'Horrible



LA PHRASE SECRÈTE www.hannequart.com

S	U	N	E	A	R	S	Q	P	E	T	S	D
E	S	E	F	N	B	O	I	M	A	R	E	I
E												

Thème : Citation de Jacques Chancel

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

Solution du dernier numéro :
Il n'y a pas de sciences ou de vertus qui valent une goutte de sang.

MOT MYSTÈRE

ARGENT - Un mot de 10 lettres

A	G	I	O	B	O	L	E	S	C	O	M	P	T	E
M	R	E	R	E	B	I	L	A	B	N	I	A	G	T
A	E	R	U	T	A	N	L	L	I	S	H	S	H	E
T	N	E	G	I	D	N	I	E	L	C	O	S	S	U
R	I	A	T	A	M	G	E	R	A	U	E	I	A	Q
A	I	T	N	R	A	P	S	R	N	P	H	F	C	E
Q	S	P	R	T	R	E	O	E	A	I	C	C	R	R
U	E	J	A	E	I	T	G	S	B	D	I	O	E	A
E	H	I	T	S	B	N	E	P	A	E	H	R	N	V
R	R	E	N	T	I	E	R	E	B	B	C	C	G	A
E	R	E	A	A	E	G	E	C	N	U	L	S	A	T
N	A	X	V	M	N	R	R	U	S	U	R	E	G	I
I	E	O	O	E	S	A	M	L	X	D	I	S	E	D
U	I	E	L	N	N	R	U	E	R	I	T	I	R	E
R	E	R	I	T	A	U	X	R	I	C	H	A	R	D

Solution du dernier problème : ZIGZAGS 19-07-2010

- ACHAT
- AGIO
- AISE
- ARGENT
- ARRHES
- AVARE
- AVOIR
- BIENS
- BILAN
- CASH
- CHICHE
- COSSU
- CUPIDE
- DEDIT
- ENGAGE
- ESCOMPTE
- ESCROC
- GAGNER
- GAIN
- GERER
- IMPOSABLE
- INDIGENT
- JEU
- LIBERER
- LUXE
- MATRAQUER
- NABAB
- NANTI
- NATURE
- OBLIGATAIRE
- OBOLE
- OSEILLE
- PASSIF
- PRETER
- QUETE
- RENTIERE
- REVENU
- RICHARD
- RUINER
- SALER
- SERRE
- SPECULER
- SUCRER
- TAUX
- TAXE
- TERME
- TESTAMENT
- TIRER
- TIREUR
- TITRE
- TRAITE
- USURE
- VOL

Solution du dernier sudoku

1	3	6	9	8	5	2	4	7
9	2	4	3	7	1	8	6	5
8	5	7	2	6	4	9	1	3
4	8	1	7	3	9	5	2	6
5	7	2	6	4	8	3	9	1
3	6	9	1	5	2	7	8	4
6	1	8	5	2	3	4	7	9
7	4	5	8	9	6	1	3	2
2	9	3	4	1	7	6	5	8

SUDOKU

2				8		6						
	4	6				5						
		1	3		5		9					
	9											
		7			9	4	5					
	6			4	1						9	
			6			1						
					7						3	
8	2											7

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Niveau de difficulté : difficile

1778

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse • Informations www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

MOTS CROISÉS

HORIZONTALLEMENT

- Cabrioles.
- Exposer pour la vente - Débarrasse de certains parasites.
- Fêtards - Grand lac salé d'Asie.
- Affecté - Paralysé par l'émotion.
- Ferme dans ses projets - Délice de vampire.
- Hécatombe.
- Peser un emballage - Commencer à exister.
- Dans le calendrier romain - Usage excessif de quelque chose.
- Interjection - Sa capitale est Lomé - Port de Norvège.
- Qui ont vu le jour - Produire naturellement quelque chose.
- Va ça et là - Dans certains arts

martiaux, enchaînement de mouvements, effectué hors combat.

- Peau ôtée d'un légume - Tissu.

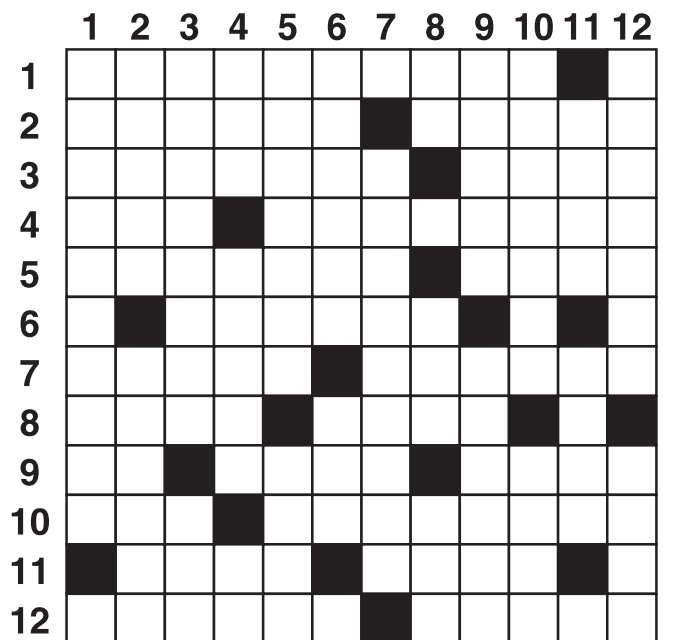
VERTICALEMENT

- Intervalle de temps séparant deux degrés de filiation.
- Parcelle - S'inscrit à un parti.
- Qui vit près d'un lac - Plancher.
- Moorea - Occident - Article.
- Vivre dans un endroit en assez grand nombre - Être culotté.
- Coquille - La pierre a le sien.
- Petite antilope d'Afrique du Sud.
- Règle - Elle peut geler - Sorte de radeau.
- Massif - Herbe aquatique.
- Estimé au-dessus de sa valeur

- Elle a des fans.
- 11. Il tua son frère - Oiseau échassier.
- 12. Porte-parole - Est mondé ou perlé.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	J	A	L	O	N	N	E	R	A	B	C			
2	A	M	A	D	O	U	H	Y	D	R	E			
3	M	E	N	I	S	Q	U	E	M	U	R			
4	E	R	I	N	U	R	O	D	E	L	E			
5	S	E	L	E	G	S	T	A	S					
6	B	E	R	G	E	E	T	A	N					
7	O	V	E	V	O	R	A	C	I	T	E			
8	N	E	A	R	C	T	I	N	D					
9	D	I	A	B	E	T	E	D	E	F	I			
10	L	O	I	E	X	S	U	D	A	T				
11	P	L	U	M	E	T	E	L	I	R	E			
12	T	E	T	E	S	U	C	E	T	T	E			



Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca



PARLONS D'ARGENT

Pierre Juneau et Jean Courchesne nous parlent d'impôt et de planification financière : cyberpresse.ca/le-soleil/affaires



TECHNOLOGIE

Mordu de technologie? cyberpresse.ca/le-soleil/vivre-ici

auto

Balade en Audi e-tron → 30**ESSAI ROUTIER : VOLKSWAGEN TOUAREG**

PRISE 2!

Quelques kilos superflus? Le Touareg de Volkswagen aussi était concerné par ce problème. Il l'est moins maintenant. Soucieux, comme ses rivaux, de respecter les nouveaux objectifs d'émissions de CO₂ et de gaz polluants, le Touareg se devait d'inverser la course à la surcharge pondérale. Et pour cause, puisque l'on estime que 10 kilos de gagnés sur un modèle représentent environ un gramme de CO₂ en moins par kilomètre. Le Touareg, lui, a perdu environ 200 kilos. Cette deuxième génération de Touareg a non seulement suivi un régime amaigrissant, mais surveille aussi son alimentation en hydrocarbures en adoptant des groupes motopropulseurs plus sobres, dont un, hybride, totalement inédit. → 26



VOLKSWAGEN TOUAREG

Salon mobile

Éric Lefrançois

Collaboration spéciale



Les mauvaises langues ne manqueront pas de relever que le nouveau Touareg accuse toujours plus de deux tonnes sur la balance, mais Volkswagen (VW) fait la sourde oreille à ces doléances, argumentant plutôt sur les gains importants enregistrés à la pompe.

Sur papier, les chiffres sont éloquentes : la consommation moyenne a fondu de 25 % par rapport à celle de l'ancien modèle. Mais à elle seule, la perte de poids n'explique pas tout. En effet, Volkswagen a eu recours à quelques «subterfuges» pour en arriver là. Par exemple, en dotant tous les Touareg (y compris les versions à moteur diesel) d'un système de coupure automatique à l'arrêt ou encore en adoptant, de série, un rouage à quatre roues motrices moins sophistiqué.

Que les automobilistes qui ne craignent pas de mettre en péril le vernis de la carrosserie et le lustre des jantes dans un bain de boue se rassurent, Volkswagen propose, en option, un rouage appelé 4XMotion (plus énergivore) avec vitesses courtes et blocage de différentiel central. Plus léger, le nouveau Touareg se révèle

toutefois plus massif que son prédécesseur. Il mesure 41 mm de plus en longueur et 12 mm de plus en largeur. Pourtant, à le regarder, on ne dirait pas. Illusion d'optique? Trucage de la photo? Pas du tout : la calandre plus fine, inspirée de celle de la Golf, et un toit abaissé de 17 mm le font paraître plus compact qu'il ne l'est réellement.

Pour bien mesurer les progrès que Volkswagen a accomplis dans les dernières années en matière de qualité d'assemblage, il faut monter à bord. Vous y découvrirez des surfaces moussées, du cuir fin, des agencements de couleurs agréables et une finition exemplaire. Une présentation très valorisante où se mêlent des appliques de bois et de métal.

La position de conduite idéale est facile à trouver, et l'usage de la plupart des commandes ne requiert pas de se farcir le manuel du propriétaire au complet.

D'ailleurs, partout où ils poseront leurs yeux, les rares habitués de ce VW haut sur pattes n'auront aucun mal à trouver leurs repères. Pourtant, tout a changé. À commencer par le volant, autrefois un peu «pépère» avec ses quatre branches, qui cède son moyeu à un trois-branches, plus sportif et plus nickelé aussi.

Les commandes semblent plus dégagées; mais guère plus de rangement, à l'exception de ce récep-



Plus léger, le nouveau Touareg se révèle toutefois plus massif que son prédécesseur. — PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE ÉRIC LEFRANÇOIS

taclé juché au sommet de la portion centrale du tableau de bord. Rien à redire vraiment sur le plan de l'ergonomie, à l'exception de ce sélecteur «à roulettes» un peu détestable à utiliser qui accompagne la suspension pneumatique (optionnelle).

La consommation moyenne a fondu de 25 % par rapport à celle de l'ancien modèle

En regard des dimensions extérieures, on se réjouit de constater que l'habitabilité progresse, surtout à l'arrière. En plus des

quelques millimètres supplémentaires accordés à nos jambes, le Touareg offre en prime une banquette étonnamment confortable dont l'assise coulisse et les dossiers s'inclinent. Le coffre se révèle, lui aussi, plus accommodant pour nos bagages ou nos sacs de sport. En revanche, hormis des baquets très confortables à l'avant, les occupants devront composer avec un plancher rendu «vallonneux» en raison d'un tunnel de transmission incroyablement large.

Profitant de cette refonte complète, le Touareg fait le plein de nouveaux équipements. Il se dote de capteurs d'angles morts, de caméras périphériques (Area View)

analogues à celles que propose Infiniti, un régulateur de vitesse intelligent ou encore l'alerte de franchissement de ligne blanche. À ce stade-ci, il est encore trop tôt pour dire lesquels de ces accessoires seront proposés de série ou en option, la direction canadienne de Volkswagen étant à finaliser le guide de commandes de ce modèle attendu à l'automne.

Le pour et le contre

On aime

V6 TDI très «coupleux»
Capacité de remorquage élevée (y compris pour l'hybride)
Finition très soignée

On aime moins

V6 à essence bruyant et souffreteux
Coupure automatique sèche
Impression de lourdeur

Ce qu'il faut retenir

Fourchette de prix :

44 975 \$ à 57 975 \$ (prix de 2010)

Frais de transport : 1575 \$ (prix de 2010)

Garantie de base :

48 mois ou 80 000 km

Moteur :

V6 DACT 3,0 litres turbo-diesel

Puissance : 225 ch à 4000 tr/min

Couple : 406 lb-pi à compter de 2000 tr/min

Poids : 2099 kg

Rapport poids/puissance : 9,32 kg/ch

Accélération (0-100 km/h) : 8,1 s

Mode : intégral (quatre roues motrices)

Transmission de série : semi-automatique à huit rapports

Autres transmissions : aucune

Direction : crémaillère

Diamètre de braquage : n.d.

Freins (av.-arr.) — ABS : disque-disque — de série

Pneus (de série) : 235/65VR17

Capacité du réservoir : 85 litres

Essence recommandée : diesel

Consommation obtenue lors de l'essai : non mesurée

Pour en savoir plus : www.vw.ca

Fort comme un diesel

Une fois de plus, Volkswagen a travaillé de concert (et en harmonie?) avec Porsche pour concevoir une base technique commune sur laquelle sont conçus le Touareg et le Cayenne. Mais *commun* ne veut pas dire «pareil». En effet, une fois les bases jetées, les concepteurs de ces deux véhicules travaillent en vase clos selon un cahier des charges particulier pour répondre aux aspirations de la clientèle.

Preuve que le Touareg ne chasse pas sur les mêmes terres que le Cayenne, Volkswagen vise principalement les acheteurs de Mercedes (ML) avec sa mécanique essence et diesel et Lexus (RX) avec son offre hybride. De son côté, le Cayenne vise plutôt les acheteurs de BMW (X5, X6) et de Land Rover (Range Rover Sport).

Après avoir conduit les versions V6 essence et diesel, aussi bien ne pas tourner autour du pot, la mécanique diesel apparaît clairement comme la mieux adaptée à ce véhicule. Et par rapport à l'hybride? Le diesel semble, là aussi, le choix le plus sûr au chapitre de la fiabilité et de la facilité d'entretien.

À peine plus puissant que le trois

litres TDi offert sur la génération précédente, ce V6 turbo-diesel arrache sans peine le Touareg de sa position statique, au point de vous plaquer dans votre siège si vous envoyez la pédale d'accélérateur au tapis. Très «coupleux», ce moteur offre un rendement irréprochable à tous points de vue, mais il est hélas desservi par une boîte automatique à huit rapports à la gestion un peu étourdie au moment des relances.

Nonobstant cette tare, cette boîte lisse chacun de ses rapports et a le mérite, dans des conditions normales d'utilisation, de se faire oublier. Avec le V6 essence, c'est une autre histoire. Toujours à la recherche d'un second souffle, ce V6 3,6 litres force la boîte de vitesses à jongler sur tous ses rapports pour masquer son manque d'entrain.

PLUS VIF

Sur la route, le Touareg se révèle à la fois plus vif et plus dynamique que son prédécesseur. Mais la différence est subtile puisqu'il donne toujours l'impression d'être aussi lourd, surtout à basse vitesse. La direction communique vaguement l'emplacement des roues directrices et se révèle plutôt lente à ré-



On trouve à l'intérieur une présentation très valorisante où se mêlent des appliques de bois et de métal.

pondre aux directives. De plus, même si Volkswagen se garde encore de le révéler dans ses données techniques, le diamètre de braquage n'apparaît pas des plus spectaculaires non plus.

Doté de suspensions pneumatiques (avec trois possibilités de réglage) avec correcteur automatique d'assiette ainsi que des roues de 20 pouces, le Touareg s'adapte à la conduite du moment. Oublions cependant le réglage Sport, vraiment très ferme et que ne dynamise

pas outre mesure la conduite. Favorisez plutôt les modes Confort et Normal. Ces derniers autorisent une prise de roulis plus grande, mais vos passagers ne s'en porteront que mieux.

Capable de briller sur route comme en dehors et, surtout, de tracter 3500 kg, le Touareg défend les couleurs d'une catégorie où les représentants sont aussi peu nombreux que les clients.

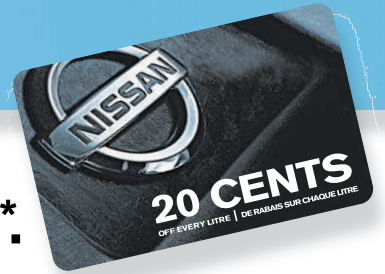
Éric Lefrançois
(collaboration spéciale)



ROULEZ SUR LE BRAS DU GROS BON SENS



20¢ DE RABAIS SUR CHAQUE LITRE D'ESSENCE*.



VERSA à hayon 1.8 S 2010

À L'ACHAT
Prix de vente

15 598\$[†]

FINANCEMENT

0% jusqu'à 60 mois**

NOUVEAU PRIX

**TOUT
COMPRIS**

ÉCONOMISEZ 20 CENTS LE LITRE JUSQU'À 2000 LITRES*
CONSOMMATION/100 KM • VILLE 7,9 L • AUTOROUTE 6,3 L



Versa à hayon 1.8 SL illustrée

ENSEMBLE SPORT SANS FRAIS SUR LA SENTRA SE-R 2010[†]

UNE VALEUR DE 1 400 \$

- Toit ouvrant vitré électrique
- Sonorisation Rockford Fosgate
- 8 haut-parleurs
- Radio par satellite XM^{MD}



Sentra SE-R illustrée

SENTRA 2.0 2010 redessinée

NOUVEAU PRIX

**TOUT
COMPRIS**

À L'ACHAT
Prix de vente

16 598\$[†]

FINANCEMENT

0% jusqu'à 60 mois**

ÉCONOMISEZ 20 CENTS LE LITRE JUSQU'À 2000 LITRES*
CONSOMMATION/100 KM • VILLE 8,4 L • AUTOROUTE 6,4 L

ALTIMA 2.5 S 2010 redessinée

À L'ACHAT
Prix de vente

25 413\$[†]

FINANCEMENT

0% jusqu'à 60 mois**

NOUVEAU PRIX

**TOUT
COMPRIS**

ÉCONOMISEZ 20 CENTS LE LITRE JUSQU'À 2500 LITRES*
CONSOMMATION/100 KM • VILLE 8,8 L • AUTOROUTE 6,2 L



Altima 3.5 SR illustrée

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE NISSAN DÈS AUJOURD'HUI. OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE** nissan.ca

DÉCOUVRIR un nouveau sens

*Louez ou achetez un/une nouvelle Versa à hayon, Sentra, Rogue, berline Altima (excluant l'Altima hybride), coupé Altima, Maxima, Murano, Xterra, Pathfinder, Frontier ou Titan 2010 entre le 1er juillet et le 31 août 2010 et économisez 20 cents le litre avec la carte Prix Préférentiel, jusqu'à concurrence de 2000 litres d'essence, dans les stations Petro-Canada^{MC} participantes à travers le Canada ou dans les stations North Atlantic Petroleum de Terre-Neuve. 2000 litres sur la Versa à hayon, la Sentra et le Rogue; 2500 litres sur les berlines Altima (excluant l'Altima hybride), le coupé Altima, la Maxima et le Murano; 3000 litres sur le Xterra, Pathfinder, Frontier et Titan. La Carte Prix Préférentiel Nissan sera activée au cours des 72 heures suivant l'achat ou location d'un nouveau véhicule Nissan éligible. † Prix de vente à partir de 15 598 \$ pour la Versa à hayon 1.8 S 2010 (B5LG50 AA00) / 18 898 \$ pour la Versa à hayon 1.8 SL 2010 telle qu'illustrée (B5RG50 AA00) / 16 598 \$ pour la Sentra 2.0 2010 à transmission manuelle (C4LG50 AA00) / 23 298 \$ pour la Sentra SE-R 2010 telle qu'illustrée (C4SG10 RR00) / 25 413 \$ pour la berline Altima 2.5 S 2010 à transmission manuelle (T4RG50 AA00) / 27 028 \$ pour la berline Altima 3.5 SR transmission CVT telle qu'illustrée (T4SG10 AA00). Taxes, immatriculation et assurance en sus. ** 0% de financement à l'achat, jusqu'à 60 mois disponible pour les modèles neufs de la Sentra, de la Versa à hayon et de l'Altima (excluant le coupé et l'hybride) 2010. Exemple de financement pour la Versa à hayon 1.8 S 2010 (B5LG50 AA00), la Sentra 2.0 2010 à transmission manuelle (C4LG50 AA00) et la berline Altima 2.5 S 2010 à transmission manuelle (T4RG50 AA00): basé sur un prix de vente de 15 598 \$ / 16 598 \$ / 25 413 \$ à un taux de crédit de 0%/0%/0% sur 60/60/60 mois représente une mensualité de 259,97 \$ / 276,63 \$ / 423,55 \$ avec 0 \$ / 0 \$ / 0 \$ de comptant initial. Frais de crédit de 0 \$ / 0 \$ / 0 \$ pour une obligation totale de 15 598 \$ / 16 598 \$ / 25 413 \$. † Pour profiter de l'ensemble sport sans frais, l'achat de l'Ensemble Tech est obligatoire (700 \$). †, ††, †††, †. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Taxes, immatriculation et assurance en sus et seront exigés à la livraison. Les offres de location/financement sont disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives, ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Les prix peuvent faire l'objet de changements sans préavis et ne peuvent pas être jumelés à aucune autre offre. Les prix incluent le rabais du fabricant. La radio par satellite XMMD est offerte dans les 10 provinces canadiennes et dans les 48 états contigus des États-Unis. Un abonnement mensuel de base est requis et vendu séparément après une période d'essai, selon l'entente de service accessible en ligne à xmradio.ca. Les frais et la programmation peuvent faire l'objet de changements. © 2009 XM Satellite Radio Inc. La marque XM et les logos s'y rattachant sont des marques de commerce déposées de XM Satellite Radio Inc. Les autres marques de commerce appartiennent à leurs propriétaires respectifs. • Estimation de la consommation de carburant, le kilométrage réel peut varier selon les conditions de conduite. À utiliser à titre comparatif seulement. ▲▲ Chez les concessionnaires participants. Les noms, logos, slogans, noms de produits et noms des caractéristiques de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. ou à ses filiales nord-américaines.

EN BREF

Rappels mineurs

MONTREAL — Au Canada, 665 exemplaires de la Suzuki Kizashi 2010 et 2011 ont fait l'objet d'un rappel de Transports Canada le 28 juin. Le motif? Sur certains véhicules, la portière du compartiment central inférieur du tableau de bord peut ne pas rester fermée lors d'une collision. Par ailleurs, 14 exemplaires de Nissan Pathfinder 2002 et Infiniti QX42002 ont été rappelés le 5 juillet en raison d'un problème survenant pendant le processus de génération de gaz du coussin gonflable pour passager avant. Certains générateurs de gaz ne fonctionnent pas de façon optimale. *La Presse*

Un RAV4 électrique conçu par Tesla

→ Vendredi, Toyota et Tesla Motors ont annoncé qu'ils avaient signé une entente pour concevoir une version électrique du véhicule utilitaire sport RAV4. «L'intention étant de commercialiser le véhicule électrique aux États-Unis en 2012, on construira des prototypes en combinant le modèle Toyota RAV4 au groupe propulseur électrique Tesla», peut-on lire dans le communiqué envoyé par Toyota vendredi. La compagnie à l'origine du Tesla Roadster produira et livrera au constructeur japonais un parc de prototypes à Toyota qui sera évalué durant l'année en cours. Le premier prototype serait présentement à l'essai.

Paul-Robert Raymond

La batterie de la Volt sera garantie 8 ans

NEW YORK — Le groupe automobile américain General Motors (GM) a annoncé mercredi que la voiture électrique qu'il compte lancer en 2011, la Chevrolet Volt, serait équipée d'une batterie garantie huit ans ou 160 000 km. La Volt se veut «le seul véhicule électrique pouvant fonctionner dans toutes sortes de climats, sans craindre que la batterie se vide. Elle a une autonomie d'environ 550 km», selon GM. Attendue chez les concessionnaires en fin d'année, la Volt sera concurrencée notamment par la Leaf de Nissan, dont la sortie est prévue à peu près au même moment, puis en 2012 par la Model S du petit constructeur Tesla. La technologie de la Volt prévoit que le moteur fonctionnera avec une charge électrique sur les 65 premiers kilomètres, puis un générateur à essence alimentant le moteur électrique se mettra en route. *AFP*

Les ventes de véhicules neufs ont augmenté en mai

OTTAWA — Le nombre de véhicules automobiles neufs vendus a légèrement augmenté en mai au Canada, encore une fois grâce à la vente de camions. Statistique Canada révèle que la vente de nou-

veaux véhicules a progressé de 0,2 % pour atteindre 126 475 unités. Les ventes ont cependant fléchi de 2,9 % au Québec. Il s'agit de la troisième baisse mensuelle consécutive dans la province. Au Canada,

les ventes de camions ont continué de dépasser celles de voitures particulières. Ces ventes, qui comprennent les mini-fourgonnettes, les véhicules utilitaires sport, les camions légers et lourds, les four-

gonnettes et les autobus, ont augmenté de 1,8 % pour atteindre 69 820 unités en mai. Les ventes de voitures particulières ont diminué de 1,6 % pour s'établir à 56 655 unités. L'agence fédérale a observé un

recul de 3,9 % des ventes de voitures particulières construites en Amérique du Nord. Par contre, les ventes de celles construites outre-mer ont augmenté de 1,3 %.

La Presse Canadienne

LE GRAND SOLDE D'ÉTÉ

KIA

0% FINANCEMENT POUR TOUS LES MODÈLES 2010**
Rien à payer avant l'automne* | Économies en argent jusqu'à 7000\$
Faites vite! L'offre prend fin le 31 juillet 2010

SEDONA 2010 DE KIA



Sedona EX illustré

★★★★★
 Cote de résistance aux impacts
 NHSTA - Impacts frontaux et latéraux

PRIX DE VENTE À PARTIR DE
21745\$*
 PRIX D'ACHAT AU COMPTANT

Offre inclus: Frais de transport et de préparation 1650\$
 Taxe climatiseur 100\$

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 7050\$

CONNECTIVITÉ BLUETOOTH*
 TROIS BANQUETTES
 ROUTE: 8,5L/100 KM (33 MI/GAL)
 VILLE: 12,6L/100 KM (22 MI/GAL)

OU 0%
 TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À 48 MOIS**

RONDO 2010 DE KIA



Rondo EX illustré

★★★★★
 Cote de résistance aux impacts
 NHSTA - Impacts frontaux

PRIX DE VENTE À PARTIR DE
18645\$*
 PRIX D'ACHAT

Offre inclus: Frais de transport et de préparation 1650\$

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 3000\$

CONNECTIVITÉ BLUETOOTH*
 TROIS BANQUETTES EN OPTION
 ROUTE: 7,5L/100 KM (38 MI/GAL)
 VILLE: 10,6L/100 KM (27 MI/GAL)

ET 0%
 TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS**



Sorento EX-V6 de luxe illustré

TOP SAFETY PICK
 MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ

PRIX DE VENTE À PARTIR DE
24745\$*
 PRIX D'ACHAT AU COMPTANT

Offre inclus: Frais de transport et de préparation 1650\$
 Taxe climatiseur 100\$

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 1000\$

CONNECTIVITÉ BLUETOOTH*
 SIÈGES AVANT CHAUFFANTS
 ROUTE: 7,4L/100 KM (40 MI/GAL)
 VILLE: 10,6L/100 KM (27 MI/GAL)

LE TOUT NOUVEAU SORENTO 2011 DE KIA

5 ans de garantie

Nous nous occupons de vous :
 *Garantie sans souci de 5 ans/100 000 km
 **Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
 *Assistance routière de 5 ans/100 000 km
 *Aucune franchise

Super crédits-bails également offerts.

Pour en savoir plus ou pour trouver un concessionnaire kia, visitez kia.ca



KIA MOTORS
 Surprenez la route™



**Financement de 0% à l'achat disponible pour tous les véhicules Kia 2010 pour jusqu'à 48 mois, après approbation de crédit. Le montant de la remise en argent varie selon le modèle et la version. Financement de 0% à l'achat disponible pour la Rio 2010 (R0542A seulement), la Forte 2010 (F0540A seulement) et la Rondo 2010 pour jusqu'à 60 mois, après approbation de crédit. La remise en argent varie selon le modèle et la version. *RIEN À PAYER AVANT L'AUTOMNE* (repart des paiements pendant 90 jours) s'applique aux offres de financement à l'achat pour tous les nouveaux véhicules Kia 2010. Aucun intérêt ne s'accumulera pendant les 60 premiers jours du contrat de vente. Par la suite, les intérêts commenceront à courir et l'acheteur remboursera mensuellement le principal et les intérêts pendant toute la durée du contrat. †Le prix d'achat au comptant pour Sedona 2010 (SD751A)/Sorento 2.4L MT 2011 (SR540B) est de 21 745 \$/24 745 \$ et comprend un crédit liquide de 7 050 \$/1 000 \$ basé sur un PDSF de 28 795 \$/25 745 \$. Frais de livraison et de préparation de 1 650 \$/1 650 \$ inclus. Permis, immatriculation, assurances, taxes et frais d'administration du concessionnaire exclus. †Le prix d'achat du Rondo 2010 (RN751A) est de 18 645 \$ et inclut une remise en argent de 3 000 \$ sur la base d'un PDSF de 21 645 \$. Frais de transport et de préparation de 1 650 \$ inclus. Toutes les offres excluent le permis, les assurances, les autres taxes, l'acompte et les frais d'administration variables du concessionnaire. Il pourrait y avoir d'autres frais de la part du concessionnaire lors de l'achat. Autres options de financement et de crédit-bail sont offertes. Les concessionnaires peuvent offrir leurs propres prix. Ces données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. Se reporter au Guide de consommation de carburant ÉnergieGuide du Gouvernement du Canada. *Le Sorento 2011 de Kia ont obtenu la mention Meilleur choix sécurité de l'Insurance Institute for Highway Safety des États-Unis d'Amérique. Cette distinction s'applique à tous les modèles fabriqués après mars 2010. Plus de détails sur www.iihs.org. >Résultats de tests de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration). Tous les détails sur www.safercar.gov. *La marque verbale et le logo Bluetooth™ sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. Certains des véhicules annoncés peuvent comporter des accessoires en option ou de l'équipement installé après la vente, et ils peuvent différer de l'image qui est montrée. L'information diffusée dans cette annonce est censée être exacte au moment d'aller sous presse. L'offre prend fin le 31 juillet 2010. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

AUDI E-TRON

Bombe électrique

Paul-Robert Raymond

Collaboration spéciale
praymond@lesoleil.com



Son nom laisse les gens perplexes — surtout les francophones —, mais cela n'a pas empêché l'Audi e-tron d'être une des vedettes, sinon LA vedette du dernier Challenge Bibendum, à Rio de Janeiro.

Le président brésilien Lula a été une des rares personnes à pouvoir se glisser derrière le volant. Tous les autres, y compris l'auteur de ces lignes, ont dû se résigner à une balade dans le siège du passager.

Cette «bombe électrique» dévoilée au Salon de Francfort en 2009 reprend quelques lignes de la R8.

«C'est plutôt proche de la R8. Mais sans en être une... C'est une voiture plus courte, mais il s'agit aussi d'une sportive», explique au *Soleil* Juergen Obermeier, ingénieur chez Audi.

Bien qu'il s'agisse d'une voiture de démonstration, il ajoute que «la forme de la voiture de série sera semblable à celle-ci. Parce qu'Audi présente toujours [dans les salons] des modèles de dé-

monstration qui sont près des voitures de production. Nous prévoyons la construire en édition limitée à la fin de 2012.»

Au chapitre de la performance, cette sportive peut accélérer de 0 à 100 km/h en 4,8 secondes. «La vitesse est limitée à 200 km/h parce que ça prendrait trop d'énergie pour la pousser au-delà des 200 km/h», affirme M. Obermeier.

Dans la e-tron, quatre moteurs électriques — un à chaque roue — délivrent une puissance totale de 230 kW (ou 313 chevaux) et un couple phénoménal de 4500 Nm (ou 3319 lb-pi), disponible dès qu'on appuie sur l'accélérateur. Un effet de couple qui se fait très bien sentir une fois en route. On ressent la même chose que dans une R8, mais sans le son du moteur à combustion.

«C'est vraiment étonnant d'accélérer avec cette voiture parce que vous sentez l'accélération, mais vous ne l'entendez pas», dit l'ingénieur. Y a-t-il des demandes pour ajouter du son? «Bien, peut-être nous pourrions offrir la possibilité d'avoir un son artificiel», réplique-t-il.

Les quatre propulseurs — il ne s'agit pas de moteurs-roue, mais bien de moteurs électriques instal-



L'Audi e-tron, dévoilée au Salon de Francfort en 2009, reprend quelques lignes de la R8. — PHOTOS LE SOLEIL, PAUL-ROBERT RAYMOND

lés directement sur l'arbre d'entraînement — sont alimentés par une batterie lithium-ion contenant 42,4 kWh d'énergie et qui offre une autonomie de 240 km.

«À la recharge, cela prend deux heures et demie en utilisant une prise à haut voltage [400 V]. Mais en utilisant une prise de 220 V, cela peut prendre entre six et huit

heures, explique l'ingénieur. On prévoit aussi offrir la possibilité de faire une recharge sans fil, un peu sous le même principe que le système utilisé pour les brosses à dents électriques.»

L'absence de contraintes techniques propres aux voitures à essence a permis à Audi de proposer un tableau de bord épuré. «Vous avez dans cette voiture seulement un bouton, qui est ce bouton Start. [...] Vous appuyez sur la pédale de

frein et ensuite, sur le bouton Start», annonce M. Obermeier avant que l'écran s'allume, présentant l'information sous différents tableaux : navigation, téléphone, multimédia, etc.

De plus, l'e-tron n'a aucun rétroviseur latéral. «Elle utilise des caméras de chaque côté et une autre près du support de la plaque d'immatriculation à l'arrière, afin de vous montrer ce qu'il y a derrière vous», ajoute-t-il.

Les 2010 s'en vont déjà. Faites vite.



Audi A4 quattro 2010 avec boîte manuelle 6 vitesses à partir de 41 500 \$

Location
499\$
par mois
Taux de 3,4 %* pour 36 mois

Financement
2,9%
jusqu'à 60 mois**

Avec la Audi A4, vous maîtrisez la route. Son puissant moteur 2.0 TFSI et sa traction intégrale permanente quattro^{MD} vous permettent de saisir chaque virage en toute confiance. Allez-y, prenez le contrôle. Demandez dès aujourd'hui un essai routier chez votre concessionnaire Audi. www.audiste-foy.com

Audi Ste-Foy

2834, rue Einstein, Québec
418 659-2834
www.audiste-foy.com

Véhicule d'occasion
Audi certifié disponibles ou passez votre commande!
www.audiste-foy.com

©Audi Canada 2010. *Taux de location fermé offert aux clients admissibles par Audi Finance chez les concessionnaires Audi participants. Sujet à l'approbation du crédit (S.A.C.). Location de 36 mois au taux annuel de 3,4 %. Dépôt de garantie remboursable de 550 \$, première mensualité de 499 \$, avec acompte de 5 132 \$. Montant total dû au début du bail 6 181 \$. Obligation totale découlant du bail : 23 096 \$. Transport et préparation de 1 995 \$ inclus. Frais de 0,25 \$/km pour le kilométrage supérieur à 16 000 km par an assumés par le locataire. ** Taux de financement à l'achat de 2,9 % pour 60 mois offert par Audi Finance. Sujet à l'approbation de crédit (S.A.C.). Exemple : Audi A4 quattro 2010 avec boîte manuelle 6 vitesses, prix de détail de 41 795 \$. Financement sur 60 mois à 846,83 \$ par mois. Montant financé : 47 244,96 \$. Obligation totale incluant les frais de crédit : 50 809,80 \$. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Visitez votre concessionnaire Audi pour plus de détails. Montant calculé en fonction du PDSF de la Audi A4 quattro 2010 avec boîte manuelle 6 vitesses de 41 795 \$, taxes en sus. Photo à titre indicatif seulement. Modèle européen montré. Taxes, immatriculation, assurances et autres options en sus. Livraison avant le 31 juillet 2010. Une contribution requise du concessionnaire pourrait modifier la transaction finale négociée. Offre d'une durée limitée pouvant changer sans préavis. Commande du concessionnaire peut être nécessaire. Sélection de modèles selon disponibilité. Détails chez les concessionnaires Audi participants. « Audi », « A4 », « Vorsprung durch Technik » et l'émblème des quatre anneaux sont des marques déposées de AUDI AG. Pour en savoir plus sur Audi, voyez votre concessionnaire, composez le 1 800 367 AUDI ou visitez-nous au www.audi.ca. Cette offre est disponible seulement sur les véhicules en inventaire des concessionnaires Audi participants.



L'absence de contraintes techniques propres aux voitures à essence a permis à Audi de proposer un tableau de bord épuré.

Une famille de véhicules électriques

Au sujet du nom du véhicule, *Le Soleil* a demandé à M. Obermeier s'il était au courant des réactions qu'il suscitait. «Êtes-vous Français?» demande-t-il. «Non, mais au Québec, nous parlons le français et je peux vous dire qu'il suscite certains rires moqueurs», répond *Le Soleil*.

Après quelques secondes d'hésitation, l'ingénieur ajoute : «Je sais. Je ne peux rien dire sur ce sujet. Je connais la controverse...»

Cependant, l'appellation e-tron s'appliquerait aussi à d'autres modèles Audi électriques. «Nous avons présenté à Genève, cette année, la A1 e-tron, dont nous prévoyons faire la production à petite échelle. [...] Ce sera une hybride, pas une hybride parallèle, mais une hybride en série.

«La voiture sera propulsée par un moteur électrique. L'énergie proviendra des batteries. Mais elles seront rechargées par un moteur à combustion», explique M. Obermeier.

Un peu sur le même principe que la Chevrolet Volt? «Oui», répond-il. **Paul-Robert Raymond (collaboration spéciale)**



OBTENEZ PRESQUE 3 ANS D'ESSENCE DANS UNE CARTE-CADEAU CONTENANT JUSQU'À 3 850 \$!*



2010 **ELANTRA L**
UN HABITACLE GÉNÉREUX ET UNE
EXCELLENTE ÉCONOMIE D'ESSENCE



Modèle Limited montré •
Participation du concessionnaire de 500 \$ incluse



2010 **ACCENT L 3 PORTES**
AMUSANTE À CONDUIRE ET ÉCONERGÉTIQUE



Modèle GL Sport montré •
Participation du concessionnaire de 500 \$ incluse



2010 **ELANTRA TOURING GLS
OU GLS SPORT**
UNE COMPACTE AUX LIGNES EUROPÉENNES
ET UNE EXCELLENTE ÉCONOMIE D'ESSENCE



Modèle GLS Sport montré •



0%

60 MOIS FINANCEMENT À L'ACHAT[◇]

D'EXCELLENTE OFFRES DE LOCATION SONT AUSSI DISPONIBLES !

**5 ANS
GARANTIE^{††}**

100 000 KM

5 ANS/100 000 KM - Garantie globale limitée
5 ANS/100 000 KM - Groupe motopropulseur
5 ANS/100 000 KM - Garantie sur les émissions

HYUNDAI^{MC}
hyundaicanada.com

TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUS LES VÉHICULES HYUNDAI.

PROGRAMME DE REMISE AUX DIPLOMÉS †††

Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. • Prix des modèles montés : Accent GL Sport 3 portes 2010 à 18 609 \$ / Elantra Limited 2010 à 25 409 \$ / Elantra Touring GLS Sport 2010, transmission automatique (à partir de 24 509 \$), en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. ◇ Financement à l'achat sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les Accent L 3 portes 2010, transmission manuelle (à partir de 15 209 \$) à un taux de 0 % pour 60 mois. Exemple de financement : 15 209 \$ à un taux de 0 %, équivalent à des mensualités de 253,48 \$ pour 60 mois. Comptant initial de 0 \$ requis. Coût de prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 0 \$ requis. Coût de prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 17 459 \$ à un taux de 0 %, équivalent à des mensualités de 290,98 \$ pour 60 mois. Comptant initial de 0 \$ requis. Coût de prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 17 459 \$ à un taux de 0 %, équivalent à des mensualités de 290,98 \$ pour 60 mois. Comptant initial de 0 \$ requis. Coût de prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 20 909,00 \$, frais de 115 \$ et taxe climatiseur 100 \$, livraison et de destination de 1 495 \$ pour l'Accent 2010 / 1 495 \$ pour l'Elantra 2010 / 1 495 \$ pour l'Elantra Touring 2010 inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, RDP/RM et taxes applicables en sus. Tous les détails chez votre concessionnaire Hyundai. ♦♦ Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Voir un concessionnaire pour tous les détails. ††† La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien. * Consommation basée sur les cotés de consommation d'ÉnergieGuide pour l'Accent L 3 portes 2010 avec un coût annuel estimé de l'essence à 1,00 \$/litre et pour un kilométrage annuel estimé de 20 000 km (55 % en ville, 45 % sur autoroute). Le coût d'essence annuel peut varier selon les changements de prix de l'essence. Les consommations réelles et le kilométrage réel parcouru peuvent varier selon l'usage du véhicule, les conditions de conduite et l'ajout de certains accessoires. A l'achat d'une Accent L 3 portes à 5 rapports, d'une Elantra L à 5 rapports ou d'une Elantra Touring GLS ou GLS Sport, obtenez une carte-cadeau d'essence Esso de 3 850 \$ pour une Accent L 3 portes, 3 600 \$ pour une Elantra L 2 000 \$ pour une Elantra Touring GLS ou GLS Sport, admissible à toute station d'essence Esso participante au Canada. La carte-cadeau d'essence Esso Canada ne possède pas de date d'expiration. Esso est une marque de commerce d'Imperial Oil Ltd. Utilisée sous licence. Esso n'est pas un commanditaire de cette promotion. L'admissibilité à la carte-cadeau d'essence est assujettie à certaines conditions et exclusions. Voir le concessionnaire pour les détails.



PRÈS DE TROIS MILLIONS DE MILLES EN VOLVO

Irv Gordon, un résident de 70 ans de Rockleigh dans le New Jersey, prévoit franchir le cap des trois millions de milles (4 828 032 km) avec sa Volvo P1800 1966 rouge avant son 73^e anniversaire. Alors que sa sportive enregistrait plus de 2,8 millions de milles (4,5 millions de km) au compteur, M. Gordon célèbre son 70^e anniversaire jeudi dernier. L'enseignant à la retraite a acheté sa Volvo en juin 1966 et en est tombé immédiatement amoureux. Dans les premières 48 heures, il a parcouru 1500 milles (2414 km). En roulant 125 milles par jour et en entretenant minutieusement sa voiture, il a réussi à enregistrer 500 000 milles en 10 ans. En 1998, il a été inscrit au Livre des records Guinness pour le record du nombre de milles parcourus par le même propriétaire, avec 1,69 million de milles. En 2002, il a franchi le cap des deux millions de milles à Times Square.

Paul-Robert Raymond

— PHOTO VOLVO

Le plus beau choix de Cadillac de la région de Québec
AU PRIX DES EMPLOYÉS



Cadillac

SRX 2010



Le plus beau sport utilitaire de Grand Luxe
10 en inventaire. Livraison immédiate.

Aussi disponibles: 17 CTS 2010

Se classe parmi l'un des « 10 meilleurs achats », selon le « Consumers Digest » pour trois (3) années consécutives.

Citadelle www.citadellechevrolet.com
CHEVROLET CADILLAC BUICK GMC LTÉE 418 835-1171

Plus mini que la Mini?

La Presse

MONTREAL — Depuis que Mini est passée dans le giron de BMW, l'idée d'offrir une concurrente à la Smart ForTwo n'a jamais été abandonnée. Au contraire.

On murmure à présent qu'un prototype sera dévoilé au prochain salon de... Genève. À l'origine de la nouvelle, *Autoweek* précise que le projet est en cours quelque part du côté de Munich.

Lançant par la même occasion un nouvelle ligne, le nouveau modèle serait basé sur une version modifiée d'une plateforme de traction avant existante.

Très peu d'éléments supplémentaires filtrent cependant. Ce que l'on sait, c'est que cela repré-



La Smart ForTwo pourrait avoir une concurrente. — PHOTO FOURNIE PAR SMART

sentait un défi de taille que de concevoir une petite citadine de quatre places (avec moteur à l'avant) qui soit plus courte que 3700 mm, tout en répondant adéquatement aux tests de collision européens et nord-américains. C'est pourquoi, du côté du Groupe BMW, on se tournerait plutôt vers une nouvelle Mini deux places ou une configuration à trois places.

On semble être encore très prudent du côté de Mini. On veut d'abord évaluer la réaction du public et des médias lors de la présentation du prototype urbain au prochain salon de Genève, en 2011. Aucune décision ne sera précise d'ici là. Alors, plus mini que la Mini, est-ce possible?

UNE FIAT 500 PRIMA EDIZIONE

Fiat vendra aux États-Unis 500 exemplaires baptisés Prima Edizione de sa petite 500. L'annonce a été faite lors du congrès annuel des membres du Club Fiat-Lancia Unlimited.

Ces fans de longue date de la marque seront les premiers à pouvoir réserver et choisir un modèle de ce genre, récompensés qu'ils seront pour leur fidélité. Affublée d'un numéro de production et d'un badge distinctifs, cette Fiat 500 Prima Edizione sera disponible en trois couleurs au choix : blanc, rouge ou gris. Cette édition limitée sera équipée d'une transmission manuelle, accompagnée du moteur quatre cylindres de 1,4 litre.

Fiat Amérique du Nord offrira aux autres fans de la marque l'occasion de réserver cette Prima Edizione à l'adresse Internet www.ciaofiat.com, site qui sera ouvert ultérieurement. La date n'a pas été précisée.

Des NOUVELLES de vos concessionnaires

TEXTE PUBLICITAIRE

Une activité de plus pour la FONDATION MOBILIS DE LA CCARQ

C'était le mardi 6 juillet dernier, sous les chauds rayons du soleil, que plusieurs concessionnaires d'automobiles de la régionale de Québec ont participé à notre 23^e tournoi de golf de la CCARQ au Club de golf La Tempête. Nous sommes heureux, avec l'aide de nos précieux partenaires, de pouvoir verser un montant de 10 000 \$ à la Fondation Mobilis de la CCARQ.

La Fondation Mobilis de la CCARQ, depuis ses débuts, a amassé près de 120 000 \$ et a remis plus de 80 000 \$ en dons à différents organismes de notre régionale dont la Fondation du Centre Hospitalier Beauce-Etchemin, la Fondation des Hôpitaux Enfant-Jésus—Saint-Sacrement et le

Club Athlétique de Québec, pour ne nommer que ceux-ci.

La mission de cette fondation est d'intervenir dans la communauté en aidant des individus, des familles, des groupes sociaux, des équipes sportives, des athlètes ou des associations qui font face à un besoin relié à la mobilité. Le tournoi de golf de la CCARQ compte parmi les activités de financement organisées par la CCARQ comme la Soirée bénéficiaire avant-première du Salon de l'auto de Québec qui permet aussi d'amasser des fonds pour les organismes aux prises avec un problème de mobilité.

Tirage pour le concours « Gagnez votre achat » chez BEAUPORT HYUNDAI

Dans le cadre de notre concours « Gagnez votre achat », notre heureuse finaliste, Mme Julie Dubé de Baie-Comeau, a mérité la chance de gagner son achat parmi 50 finalistes d'autres concessionnaires, toutes marques confondues, de la province de Québec. Le tirage s'est fait hier, le mardi 13 juillet chez Beauport Hyundai, en présence de près de 300 nouveaux clients de Beauport Hyundai. La grande finale aura lieu le samedi 4 septembre 2010 au Hilton Québec.

Notre concours avait lieu du 1^{er} janvier au 30 juin 2010 et nous le répétons pour la période du 1^{er} juillet au 31 décembre 2010.



Sur la photo, de gauche à droite, Mario Grenier (animateur radio au FM 102,9 et porte-parole de Beauport Hyundai), Annie Laliberté (Directrice générale de Beauport Hyundai), et Guy Beaulieu (Directeur général des ventes de Beauport Hyundai).

PETITES ANNONCES

418 686-3311

le site des petites annonces leSoleil

IMMOBILIER

Visites libres... 98
Maisons à vendre... 100 à 140
Condominiums... 145 à 147

Propriétés commerciales

et industrielles... 230 à 246
Logements à louer... 250 à 288
Maisons à louer... 282

BAZAR

Marchandises... 397 à 459
Loisirs... 461 à 468
SERVICES
Emplois... 471 à 489
Finance... 491 à 496

Divers

501 à 544
Avis... 603 à 627
SUPERMARCHÉ DE L'AUTO
Véhicules... 948 à 967
Véhicules récréatifs et autres... 969 à 989

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible...

POUR NOUS JOINDRE du lundi au vendredi de 8h à 17h30... Télécopieur... 418 686-3322

97 IMMOBILIER
Duberger Les Saules
LES SAULES, 28x40, très éclairé, 2 chambres, possibilité de 2 autres.

107 Lebourgneuf Le Mesnil
Charlesbourg Ouest
Du propriétaire, maison de prestige, 793, rue du Germain, piscine creusée...

112 Rive-Sud
CHARNY, cottage 2 étages + garage, rénové, intérieur cachet antique.

116 Sainte-Foy
À 229 000\$, NOUVEAU. Cottage jumelé, 3 chambres, terrain agréablement pavé...

117 Sillery
MAISON DE VILLE EN COPROPRIÉTÉ dans un cul-de-sac (par la Côte du Verger) pas de voisin arrière...

Alain Moreau
Courtier immobilier agréé RE/MAX 1er CHOIX Inc.
418-524-0404, 418-570-6970

Recherche résidence de prestige, vue sur le fleuve (rive nord), cottage brique, pierre, 4 cc, piscine creusée, prise possession rapide...

123 Banlieue autres secteurs
ST-GABRIEL-DE-VALLARTIER
Prestigieux cottage contemporain de 2 ans. Terrain boisé 76 000 pi²

126 Montcalm
16 LOGEMENTS, Grande-Allée Est, 1 800 000\$, Blocdirect Sylvain Ross

145 Condominiums à vendre
AU VERREBOURG Beau 2 chambres, verrière, garage, ascenseur, près université.

GISELE LALANCETTE
NOUVEAU, STE-FOY, au Renaissance II, unité de coin, grand balcon, 2 chambres, 2 salles de bains...

200 Chalets-condos villégiature à vendre
À VENDRE OU À LOUER PARC DES APPALACHES, chalet 4 saisons.

201 Chalets-condos villégiature à louer
À Ste-Pétronille, chalet vue et accès au fleuve, personne seule ou couple aimant nature et calme.

146 Condominiums à louer
4 1/2, 2 chambres, 2 salles de bains parking. + 1 000pi². 450-922-5428

204 Maisons de campagne
STONEHAM (Tewkesbury) AU bord de l'eau, évaluation 320 000\$. Voir duproprio.com

208 Terrains
A ST-EMILE, 24 terrains + maisons 418-847-2521, 418-261-2521

210 Terres
LOTS à bois à vendre, Montmagny, L'Islet, Mauricie, Lotbinière, Beauce, www.lotavendre.com

212 Villégiature hors Québec
Sunny Isle, condo, Cullins avenue, magnifique vue, 418-806-3080

230 Bureaux
À LOUER, 2700 p.c., 70x40, porte au sol, parc industriel Duberger 915, rue Paradis, portes A et B

150 Ancienne-Lorette
A VOIR www.blocdirect.com www.blocdirect.com

161 Montcalm
A LOUER 840 Raoul-Jobin 1933 pi. ca. / 15 juil. 2010

230 Bureaux
ARBOIS- HAUTE-VILLE, immeuble de prestige, ascenseur, grand stationnement gratuit.

232 Bureaux à frais partagés
L'EXÉCUTIF
Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts.

234 Commerces
À LOUER 1000' libre, bureau/commerce, bien situé, tout inclus.

236 Entrepôts
3 000 à 12 000 p.c.
Virginie Roussin 930-3842 sibr.ca

238 Bureaux
A LOUER
CENTRE-VILLE, NOUVO ST-ROCH Resto-Bar 160 places avec permis de spectacles.

238 Entrepôts
GALERIES du VIEUX-FORT de LÉVIS LOCAL POUR COMMERCE environ 500 p.c.

251 Beauport
1%, chauffé, éclairé, câble, stationnement inclus.

251 Beauport
1%, chauffé, éclairé, câble, stationnement inclus.

238 Locaux
4%, meublé, magnifique vue, foyer, parking, patio, chauffé, éclairé, rustique.

238 Locaux
A 622-9494 / Bureau / Entrepôts Commercial / Industriel

251 Beauport
DU NEUF EN CONSTRUCTION
252 de la Falaise, grands 7 1/2 et 10 1/2, libres en oct., patio, béton, lattes, céramique.

252 Cap-Rouge Saint-Augustin
3 1/2 RÉNOVÉ, 2e étage, balcon, parking, libre août, 625\$, 524-1399.

253 Centre-ville
1 1/2 RÉNOVÉ, semi-meublé, non chauffé non éclairé.

254 Charlesbourg
3 1/2 NON CHAUFFÉ, non éclairé, 439\$/mois, libre imm. 571-0823

261 Montcalm
1ER août, 4 1/2, 7 1/2, non chauffés, 765, ch. Ste-Foy, 775\$, 850 des Jésuites.

263 Saint-Émile Lac-Saint-Charles
6 1/2 LAC ST-CHARLES Libre, 3 chambres, non chauffé/non éclairé

264 Saint-Jean-Baptiste
GRAND 6 1/2 dominant sur cour intérieure, rue Richelle, dans le Vieux-Québec.

266 Sainte-Foy
1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 5 1/2 et chambre, accès université, cegep, 418-264-9482

266 Sainte-Foy
2276 CHEMIN STE-FOY
Face université, béton, insonorisé, ascenseur, garage, piscine intérieure.

LE SAMUEL-HOLLAND
830, avenue Ernest-Gagnon
• Studios 3-1/2-4-1/2-5-1/2
• très beaux appartements à louer

238 Locaux
A 622-9494 / Bureau / Entrepôts Commercial / Industriel

251 Beauport
DU NEUF EN CONSTRUCTION
252 de la Falaise, grands 7 1/2 et 10 1/2, libres en oct., patio, béton, lattes, céramique.

252 Cap-Rouge Saint-Augustin
3 1/2 RÉNOVÉ, 2e étage, balcon, parking, libre août, 625\$, 524-1399.

253 Centre-ville
1 1/2 RÉNOVÉ, semi-meublé, non chauffé non éclairé.

254 Charlesbourg
3 1/2 NON CHAUFFÉ, non éclairé, 439\$/mois, libre imm. 571-0823

261 Montcalm
1ER août, 4 1/2, 7 1/2, non chauffés, 765, ch. Ste-Foy, 775\$, 850 des Jésuites.

263 Saint-Émile Lac-Saint-Charles
6 1/2 LAC ST-CHARLES Libre, 3 chambres, non chauffé/non éclairé

264 Saint-Jean-Baptiste
GRAND 6 1/2 dominant sur cour intérieure, rue Richelle, dans le Vieux-Québec.

266 Sainte-Foy
1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 5 1/2 et chambre, accès université, cegep, 418-264-9482

266 Sainte-Foy
2276 CHEMIN STE-FOY
Face université, béton, insonorisé, ascenseur, garage, piscine intérieure.

LE SAMUEL-HOLLAND
830, avenue Ernest-Gagnon
• Studios 3-1/2-4-1/2-5-1/2
• très beaux appartements à louer

251 Beauport
DU NEUF EN CONSTRUCTION
252 de la Falaise, grands 7 1/2 et 10 1/2, libres en oct., patio, béton, lattes, céramique.

252 Cap-Rouge Saint-Augustin
3 1/2 RÉNOVÉ, 2e étage, balcon, parking, libre août, 625\$, 524-1399.

253 Centre-ville
1 1/2 RÉNOVÉ, semi-meublé, non chauffé non éclairé.

254 Charlesbourg
3 1/2 NON CHAUFFÉ, non éclairé, 439\$/mois, libre imm. 571-0823

261 Montcalm
1ER août, 4 1/2, 7 1/2, non chauffés, 765, ch. Ste-Foy, 775\$, 850 des Jésuites.

263 Saint-Émile Lac-Saint-Charles
6 1/2 LAC ST-CHARLES Libre, 3 chambres, non chauffé/non éclairé

264 Saint-Jean-Baptiste
GRAND 6 1/2 dominant sur cour intérieure, rue Richelle, dans le Vieux-Québec.

266 Sainte-Foy
1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 5 1/2 et chambre, accès université, cegep, 418-264-9482

266 Sainte-Foy
2276 CHEMIN STE-FOY
Face université, béton, insonorisé, ascenseur, garage, piscine intérieure.

LE SAMUEL-HOLLAND
830, avenue Ernest-Gagnon
• Studios 3-1/2-4-1/2-5-1/2
• très beaux appartements à louer

LE SAMUEL-HOLLAND
830, avenue Ernest-Gagnon
• Studios 3-1/2-4-1/2-5-1/2
• très beaux appartements à louer

259 Limoilou
2 1/2, SEMI-MEUBLÉ, BALCON, ENSOLEILLÉ, LIBRE 418-998-9964

261 Montcalm
JEFFERY HALE
STUDIO, face au Grand Théâtre. Près de tout.

LE MONTMORENCY
165 Grande-Allée Est
Appartements de Luxe Spacieux et confortables sur Grande-Allée

261 Montcalm
MONTCALM, coin rue Cartier et Fraser, 3 1/2 rénové, chauffé, éclairé, entrée lav.-séch., habillages de fenêtres inclus.

260 Loretteville Neufchatel
4 1/2 NEUF, luxueux, béton, parking int., piscine, spa, ascenseur, grand balcon.

261 Montcalm
1ER août, 4 1/2, 7 1/2, non chauffés, 765, ch. Ste-Foy, 775\$, 850 des Jésuites.

263 Saint-Émile Lac-Saint-Charles
6 1/2 LAC ST-CHARLES Libre, 3 chambres, non chauffé/non éclairé

264 Saint-Jean-Baptiste
GRAND 6 1/2 dominant sur cour intérieure, rue Richelle, dans le Vieux-Québec.

266 Sainte-Foy
1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 5 1/2 et chambre, accès université, cegep, 418-264-9482

266 Sainte-Foy
2276 CHEMIN STE-FOY
Face université, béton, insonorisé, ascenseur, garage, piscine intérieure.

LE SAMUEL-HOLLAND
830, avenue Ernest-Gagnon
• Studios 3-1/2-4-1/2-5-1/2
• très beaux appartements à louer

261 Montcalm
JEFFERY HALE
STUDIO, face au Grand Théâtre. Près de tout.

LE MONTMORENCY
165 Grande-Allée Est
Appartements de Luxe Spacieux et confortables sur Grande-Allée

261 Montcalm
MONTCALM, coin rue Cartier et Fraser, 3 1/2 rénové, chauffé, éclairé, entrée lav.-séch., habillages de fenêtres inclus.

260 Loretteville Neufchatel
4 1/2 NEUF, luxueux, béton, parking int., piscine, spa, ascenseur, grand balcon.

261 Montcalm
1ER août, 4 1/2, 7 1/2, non chauffés, 765, ch. Ste-Foy, 775\$, 850 des Jésuites.

263 Saint-Émile Lac-Saint-Charles
6 1/2 LAC ST-CHARLES Libre, 3 chambres, non chauffé/non éclairé

264 Saint-Jean-Baptiste
GRAND 6 1/2 dominant sur cour intérieure, rue Richelle, dans le Vieux-Québec.

266 Sainte-Foy
1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 5 1/2 et chambre, accès université, cegep, 418-264-9482

266 Sainte-Foy
2276 CHEMIN STE-FOY
Face université, béton, insonorisé, ascenseur, garage, piscine intérieure.

LE SAMUEL-HOLLAND
830, avenue Ernest-Gagnon
• Studios 3-1/2-4-1/2-5-1/2
• très beaux appartements à louer

LE SAMUEL-HOLLAND
830, avenue Ernest-Gagnon
• Studios 3-1/2-4-1/2-5-1/2
• très beaux appartements à louer

266 Sainte-Foy
2455 CH. STE-FOY
3 1/2 août, sept., face cegep, université, 418-977-5110, 658-6322

265-2842, 265-4842
A voir, tout inclus
3 1/2, 4 1/2, 5 1/2
Rapport/qualité/prix

2 PAS UNIVERSITÉ
3133, BOUL NEILSON
Grand 4 1/2, ÉTAT NEUF, chauffé, eau chaude. Disponible 1er juillet.

418 658-6490
À PIED Université & Cégeps
3 1/2 Tout compris.
2431, Jean-Durand App 4

4 1/2 - 5 1/2 NEUFS
RUE DE BOURGOGNE
Disponibles 1er oct.
Rubrique location
www.actionhabitation.qc.ca

4 1/2, Boul. Neilson, TRÈS GRAND, tout inclus 650-0384
4 1/2, chauffé, éclairé, eau chaude, près université, 750\$, 418-687-1750

4 1/2, rue Lanthier, libre immédiatement, insonorisé, 2e étage, intercom, balcon, stationnement ext. 715\$, non chauffé, non éclairé.

563-1665
2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2
759 Philippe Philippe, grands 4 1/2-3 1/2, ensoleillé, calme, non fumeur.

À 3787 le Marié, secteur Campanile, grand 4 1/2, style condo, parking int., ascenseur, planchers béton.

À 5 MIN. STE-FOY AUTO 5 1/2 libre et sept., bois, céramique, vue rivière, services, 418-204-1711

À ACROPOLEGI.COM
3 1/2: 610\$ 802-3686
À côté de l'université, 4 1/2, demi sous-sol, 2 chambres, ensoleillé, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée.

• À PIED • Place Laurier et l'Université. 3 1/2 6 1/2 chauffés, plancher bois franc.

266 Sainte-Foy
2455 CH. STE-FOY
3 1/2 août, sept., face cegep, université, 418-977-5110, 658-6322

265-2842, 265-4842
A voir, tout inclus
3 1/2, 4 1/2, 5 1/2
Rapport/qualité/prix

2 PAS UNIVERSITÉ
3133, BOUL NEILSON
Grand 4 1/2, ÉTAT NEUF, chauffé, eau chaude. Disponible 1er juillet.

418 658-6490
À PIED Université & Cégeps
3 1/2 Tout compris.
2431, Jean-Durand App 4

4 1/2 - 5 1/2 NEUFS
RUE DE BOURGOGNE
Disponibles 1er oct.
Rubrique location
www.actionhabitation.qc.ca

4 1/2, Boul. Neilson, TRÈS GRAND, tout inclus 650-0384
4 1/2, chauffé, éclairé, eau chaude, près université, 750\$, 418-687-1750

4 1/2, rue Lanthier, libre immédiatement, insonorisé, 2e étage, intercom, balcon, stationnement ext. 715\$, non chauffé, non éclairé.

563-1665
2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2
759 Philippe Philippe, grands 4 1/2-3 1/2, ensoleillé, calme, non fumeur.

À 3787 le Marié, secteur Campanile, grand 4 1/2, style condo, parking int., ascenseur, planchers béton.

À 5 MIN. STE-FOY AUTO 5 1/2 libre et sept., bois, céramique, vue rivière, services, 418-204-1711

À ACROPOLEGI.COM
3 1/2: 610\$ 802-3686
À côté de l'université, 4 1/2, demi sous-sol, 2 chambres, ensoleillé, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée.

• À PIED • Place Laurier et l'Université. 3 1/2 6 1/2 chauffés, plancher bois franc.

266 Sainte-Foy
LE ST-LOUIS
3500 Ch. St-Louis
tout béton, luxueux, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2
418-955-6696
www.habitationsboivin.com

NOEL-CARTER, beau grand 3 1/2 récent, bois flottant, paisible, sécuritaire, parking int., ascenseur, libre juillet 418-454-4392

PRÈS CEGEP STE-FOY, 3 1/2, poêle, frigo, pas d'animaux, juillet, 418-265-1562.

www.clubdejeuners.org
1 888 442-1217

PRÈS UNIVERSITÉ, 2 1/2 tout compris, personne seule, libre, 465\$/mois. 418-652-7386

266 Sainte-Foy
PRÈS UNIVERSITÉ 3 1/2 août
Chauffé 722\$
Bois franc pas d'animaux
Non fumeur 418-527-3677

PRÈS UNIVERSITÉ grand 6 1/2
3 Chambres chauffé 1 260\$
Bois franc pas d'animaux
Non fumeur 418-527-3677

QUALITÉ/PRIX, studio et 2 1/2, libres, près services. 418-265-4842

QUATRE-Bourgeois 2 1/2 juil., 505\$, tout inclus, 418-571-4015/ 951-3636

RÉSIDENCE Jazz, mois gratuit, tout compris, 2 1/2 à sous-louer, vue magnifique 6e étage, 627-0249.

SECTEUR CHOIX, grand condo 3 chambres, foyer, 1525\$. 687-7897

266 Sainte-Foy
La Volière
Immeuble de prestige
- Béton
- Piscine intérieure, bain tourbillon
- 4 ascenseurs
- Stationnement intérieur
- Salon de coiffure
- Dépanneur, etc.
www.arbois.qc.ca
418 657-8818

266 Sainte-Foy
SPACIEUX 3 1/2, chauffé, bois, ascenseur, piscine, parking, 728\$.
418-688-8777 418-951-5079

267 Sillery
2 1/2 SOUS-SOL, semi-meublé, chauffé, éclairé, 510\$/mois, libre 1er août. 418-527-7080

3 1/2 RENOVÉ, demi sous-sol, grandes fenêtres, stationnement, chauffage, eau chaude et buanderie inclus, 825\$, ±15 juillet. 418-527-6824.

5 1/2 AU 1235, René-Lévesque 0., 3 chambres, libre imm., murs brique, planchers bois, 950\$/mois non chauffé, non éclairé, 418-681-8585.

267 Sillery
682-5246, 3 1/2, 5 1/2, 885\$, 1365\$, Jardins Coulouge, vue fleuve.

AU coin de Sheppard et Ch. Morel, 3 1/2, plancher bois, 418-683-1991.

270 Vanier
3 1/2 530\$ CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ pas d'animaux, pas d'entrée lav.-séch. 418-456-8434

4 1/2 STYLE condo, 220 Joseph-Isabelle, non-chauffé, non-éclairé, 725\$ 418-626-3028 / 450-881-3043

À 415 Père-Lelièvre, 4 1/2 libre, 685\$ 418-353-1656 418-624-9146

270 Vanier
PRÈS Fleur de Lys, style condo, tranquille, ascenseur, 4 1/2 libres imm., août, sept. Idéal 50 ans et +.
www.jardins-Emond.com 683-1261

272 Vieux-Québec Haute-Ville
À LA TOUR ST-JEAN, 3 1/2, Rénové Plancher bois, août, béton, intercom, piscine, parking. 418-529-0227

Fondation des maladies de l'œil

BEAU 2 1/2 meublé, tout équipé, 765\$. 952-1127, 569-1488.

CHARMANT 2 1/2, meublé, internet, court moyen terme, 418-828-2842

273 Banlieue autres secteurs
À Donnacona, 4 1/2, 1er août, neuf, intercom, piscine, 418-285-5479, 834-5598

PONT-ROUGE, 4 1/2 neuf, 650\$/mois, libre imm. 418-873-5631.

282 Maisons à louer
2x5 1/2 Université/Place Ste-Foy, école primaire, chauffé/éclairé, 950\$ sous-sol. 1 200\$ haut maison. 953-8765

À 2 min. Place Laurier, rez-de-chaussée, 6 1/2 chauffé, éclairé, eau chaude, rénové, plancher bois franc, pas d'animaux, très tranquille, non fumeur Terrain 12 000p.c. 418-659-2564

282 Maisons à louer
À Ste-Foy, rez-de-chaussée, beau duplex, 5 1/2, garage, 950\$ chauffé, 682, du Brabant, 653-3168.

AVEC OPTION D'ACHAT, 650\$/mois, non-chauffé, non-éclairé, à St-Casimir, 10 min. de l'autoroute 40, 14 pièces (4 chambres), atelier sous-sol, grand terrain, références demandées. 514-695-6713 / 514-705-5248 rebelan@sympatico.ca

BEAUCVILLE, Rang St-Joseph, maison de campagne, 4 chambres, environnement champêtre, piscine creusée, 875\$, 819-208-1815.

ÎLE D'ORLÉANS, 20 min. centre-ville, vue et accès fleuve, 3 chambres, luxueuse, 3 terrasses, 1er sept., 1800\$/mois, 418-254-9679

HOROSCOPE Lundi 19 juillet 2010 Pour information : astrologue@astro-communications.com

Bélier (21 mars au 19 avril)
La conjonction Jupiter-Uranus au début du Bélier continue d'accélérer la cadence. Tandis que certains développements attendus peuvent survenir plus vite que prévu, d'autres complètement imprévus peuvent modifier votre plan d'action sans préavis. L'effet de surprise ne devrait pas vous déplaire à condition de ne pas entretenir d'attentes rigidelement préconçues.

Taureau (20 avril au 20 mai)
Le cycle de la Lune en Scorpion, face à votre Signe, vous permettra de commencer la semaine dans de conditions favorables. La contrainte qui brimait votre enthousiasme à l'égard d'une activité ou d'un évènement ne devrait plus vous affecter. Vu que votre discours peut vous mériter beaucoup de sympathie, c'est le temps de circuler dans le monde pour entretenir vos contacts et faire de nouvelles rencontres.

Gémeaux (21 mai au 21 juin)
Vous gagnerez à consacrer davantage de temps à la poursuite d'objectifs personnels qu'aux loisirs frivoles. Un projet

jadis laissé en plan peut maintenant être mené à terme et connaître un succès. Une affaire stagnante se mettra à bouger lorsque vous insisterez pour que les autres partis se lancent dans l'action, quitte à poser des conditions strictes et à lancer un ultimatum.

Cancer (22 juin au 22 juillet)
On dit que d'avoir trop d'esprit, c'est de ne pas en avoir assez. Vous pouvez facilement captiver un auditoire, mais compte tenu du carré Lune en Scorpion versus Mercure en Lion, en vigueur aujourd'hui, il sera préférable de ne pas vous emballer et de savoir quand vous arrêter. Un minimum de retenue vous permettra de faire un coup d'éclat d'autant plus respectable.

Lion (23 juillet au 22 août)
Tant que la Lune en Scorpion forme un carré avec Mercure en Lion, certaines personnes risquent de ne pas comprendre votre démarche ou de vous attribuer de fausses intentions. Vous devrez donc vous assurer que vos gestes soient sans équivoque, de sorte qu'ils ne puissent être mal interprétés. Il est égale-

ment possible qu'il faille emprunter un autre trajet que le plus direct.

Vierge (23 août au 22 sept.)
L'appétit vient en mangeant. Étant donné que vous bénéficiez de la visite de Vénus en Vierge, vous risquez de vous découvrir de l'intérêt pour des choses qui, à prime abord, ne vous inspiraient guère. Vous raterez probablement une belle occasion de vous amuser si vous refusez d'accompagner quelqu'un. C'est plutôt le temps de vous laisser charmer par le libre cours des événements.

Balance (23 sept. au 23 octobre)
La résolution d'un problème et la disparition d'un malaise dépendent de la réévaluation de vos priorités. Assurez-vous de faire passer l'important d'abord et d'éliminer les éléments qui ne sont pas essentiels. Pour bien commencer la semaine, il peut s'avérer bénéfique de se départir de choses qui faisaient jadis partie de vous, mais qui agissent désormais comme un boulet au pied.

Scorpion (23 oct. au 21 nov.)
Certes, notre Lune est de passage en Scorpion, mais vu qu'elle est mal aspect-

tée par Mercure en Lion, le comportement des autres peut vous laisser un peu perplexe. Avant de réagir, essayez de comprendre ce qui motive leurs agissements. L'empathie est la clé qui vous permettra de commencer la semaine sur une note positive. Notez que quelqu'un vous admire et souhaite vous connaître davantage.

Sagittaire (22 nov. au 21 déc.)
Vous commencerez la semaine dans un climat souple et détendu. Si vous vous interrogez, c'est le moment de poser la question. Il est possible d'avoir un échange qui vous rassurera avec une ou plusieurs personnes. Ce n'est qu'en discutant de l'affaire qui vous tracasse que vous pourrez éliminer un doute ou confirmer une hypothèse pour de bon.

Capricorne (22 déc. au 19 janv.)
Les activités qui vous délogent de la routine ne devraient pas vous déplaire. Plus vous serez capable de vous adapter aux fluctuations du moment, et mieux vous commencerez la semaine. Avec une conjonction Jupiter-Uranus en Bélier au carré de Pluton en Capricorne, un climat

d'ambivalence pourrait mettre certaines contradictions en relief, mais tout ne peut pas toujours être logique.

Verseau (20 janv. au 18 février)
De la parole à l'acte il peut y avoir un long chemin, surtout maintenant que la Lune en Scorpion passe au carré de Mercure en Lion. Conséquemment, vous pourriez avoir l'impression d'avoir des bâtons dans les roues. Il faudra attendre une bonne journée pour que cet aspect s'élargisse et vous offre une amélioration au niveau de votre marche de manœuvre.

Poissons (19 février au 20 mars)
Voici une semaine qui devrait commencer de manière à vous plaire. Bien disposées à votre endroit, les personnes qui vous entourent ne se feront pas prier pour vous rendre service. Plus intime-ment, vos relations privilégiées seront source de joie et de satisfaction. D'ailleurs, le sextil qui s'établit entre la Lune en Scorpion et Vénus en Vierge risque de vous faire un peu tourner la tête...

COUP D'ŒIL MÉTÉO POUR QUÉBEC

Aujourd'hui	Demain	Mercredi	Judi	Vendredi
Max. 24 Min. 15	Max. 27 Min. 17	Max. 27 Min. 16	Max. 26 Min. 17	Max. 27 Min. 20
Possibilité d'orages en matinée, orages en après-midi. Précipitations 70 % Vents SO à 10km/h Humidex 28	Ensoleillé. Précipitations 20 % Vents O à 10km/h	Ciel variable. Précipitations 30 % Vents O à 5km/h	Ensoleillé. Précipitations 10 % Vents O à 10km/h	Ciel variable. Précipitations 30 % Vents S à 5km/h

LES MARÉES (HAE)

Québec	Rimouski
Aujourd'hui	Aujourd'hui
H 0h39 4,9 m B 8h30 0,3 m H 13h12 4,1 m B 20h30 0,3 m	H 3h04 1,1 m B 8h59 3,2 m H 15h05 1,1 m B 21h36 3,7 m
Demain	Demain
H 1h42 4,8 m B 9h36 0,3 m H 14h24 3,8 m B 21h30 0,4 m	H 4h24 1,1 m B 10h09 2,9 m H 16h10 1,3 m B 22h45 3,6 m
Grosses	Sept-Îles
Aujourd'hui	Aujourd'hui
H 3h05 3,2 m B 11h55 1,2 m H 15h44 2,7 m B 23h55 1,1 m	H 2h33 0,7 m B 8h28 2,1 m H 14h31 0,7 m B 21h06 2,6 m
Demain	Demain
H 4h08 3,1 m B 13h07 1,1 m H 16h56 2,5 m	B 3h48 0,8 m H 9h38 1,9 m B 15h31 0,8 m H 22h15 2,6 m

AU PAYS Aujourd'hui

Calgary	Orages	15	9
Charlottetown	Beau	25	18
Edmonton	Orages	19	12
Fredericton	Variable	26	17
Halifax	Beau	28	17
Iqaluit	Averses	9	5
Moncton	Beau	28	17
Ottawa	Pluie	25	17
Regina	Beau	23	11
Rouyn-Noranda	Orages	24	10
Saint-Jean	Variable	23	16
Saskatoon	Beau	22	13
Sudbury	Orages	26	15
Toronto	Variable	26	18
Thunder Bay	Orages	21	14
Vancouver	Soleil	22	15
Victoria	Soleil	22	12
Whitehorse	Beau	23	9
Winnipeg	Orages	22	14
Yellowknife	Orages	19	13

PRÉVISIONS RÉGIONALES

MONTRÉAL
Nuageux avec averses P.D.P 90 %.
Vents légers.
Max. 24. Min. 18.

Météo Média
©MétéoMédia 2010

DANS LE MONDE Aujourd'hui

Amsterdam	Éclaircies	25	15
Athènes	Beau	36	26
Pékin	Pluie	19	19
Berlin	Soleil	26	12
Boston	Orages	31	22
Buenos Aires	Pluie	5	4
Chicago	Variable	30	21
Londres	Éclaircies	25	15
Los Angeles	Beau	22	17
Madrid	Variable	37	20
Mexico	Orages	20	11
Moscou	Soleil	31	18
New Delhi	Pluie	32	29
New York	Orages	32	23
Paris	Beau	28	13
Philadelphie	Orages	32	24
Rio	Beau	25	17
Rome	Soleil	35	24
Tokyo	Soleil	31	27
Washington	Orages	32	25

AU SOLEIL Aujourd'hui

Acapulco	Pluie	31	26
Bahamas	Orages	33	27
La Barbade	Beau	31	27
Bermudes	Soleil	29	26
Cancun	Orages	31	26
Daytona Beach	Beau	32	25
Ft. Lauderdale	Orages	32	27
Honolulu	Variable	28	23
Key West	Orages	30	27
La Havane	Orages	34	24
Las Vegas	Soleil	43	30
Miami	Orages	31	27
Montego Bay	Orages	32	25
Myrtle Beach	Venteux	33	25
Orlando	Beau	32	24
Palm Springs	Beau	43	28
Puerto Plata	Orages	32	26
Tallahassee	Beau	35	23
Tampa	Orages	32	25
W. Palm Beach	Orages	32	27

ALMANACH

Maximum hier	26°
Minimum hier	17,8°
Normale le jour	25,7°
Normale la nuit	14,4°
Record max,	33°/1991
Record min,	7,8°/1944
Précipitation hier	2,4 mm

1 mm d'eau = environ 1 cm de neige

LE SOLEIL

5h10 20h32

Durée du jour : 15h22

LA LUNE

Coucher pas Lever à 15h12

26 juil 3 août 10 août 16 août

311 Montcalm
Cuisine, entrées privées, calme, câble, jardin, gens sérieux. 683-1192

314 Saint-Jean-Baptiste
2 GRANDES chambres à louer, avec frigidaire et poêle. 418-524-0170

316 Sainte-Foy
2 GRANDES chambres rénovées, 10 min. U-Laval et Cégep, bus 800-801. Tout inclus: câble, internet, tél., non fumeur. **656-6446 456-6446**

317 Sillery
À 651-0645, près université, NON-FUMEUR, services inclus.

317 Sillery
PRÈS Maguire, meublée, câble, internet, cuisine, parking, 350\$, 418-670-5949.

369
AMÉLIORATION ENTRETIEN

370 Aménagement de terrain
AMÉNAGEMENT PAYSAGER
Plantations, murets, pavé, conception de plans, entretien, estimation gratuite. SC Tremblay Paysagiste 418-931-1647

377 Entrepreneurs
Entretien/réparations
À+ PEINTRE, PROFESSIONNELS, à prix économique. Pierre 997-5757

377 Entrepreneurs
Entretien/réparations
Achat/vente meubles+électroménagers payons \$\$\$ 418-521-1830

377 Entrepreneurs
Entretien/réparations
BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po et 12 po 418-836-1730

377 Entrepreneurs
Entretien/réparations
BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po., 95\$ la corde. 418-929-0566

382 Matériaux
PLANCHER bois franc, érable, merisé, poli, pose aussi papier-peint. 418-522-2225, 418-952-7761

382 Matériaux
TOILE COUVERTURE GALVANISÉE
36" x 8' 17.04\$, 36" x 10' 21.30\$, 36" x 12' 25.56\$, 36" x 14' 29.82\$, 36" x 16' 34.08\$, Couleurs disponibles. Ouellet & Leduc 842-2394

390
MARCHANDISES DIVERSES

399 Ameublement
appareils ménagers
ACHAT/vente meubles+électroménagers payons \$\$\$ 418-521-1830

400 Animaux
À ADOPTER à la S.P.A. Québec!
Contactez-nous 7jrs/7 au: 418-527-9104 spadequebec.ca

400 Animaux
BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po., 95\$ la corde. 418-929-0566

400 Animaux
BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po., 95\$ la corde. 418-929-0566

400 Animaux
BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po., 95\$ la corde. 418-929-0566

400 Animaux
BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po., 95\$ la corde. 418-929-0566

400 Animaux
BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po., 95\$ la corde. 418-929-0566

400 Animaux
BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po., 95\$ la corde. 418-929-0566

400 Animaux
BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po., 95\$ la corde. 418-929-0566

427 Marchandises diverses
ACHETONS antiquités, or, bijoux, etc., etc. 418-930-0188

427 Marchandises diverses
MOBILIER salon + lampes + tables, 500\$; poêle électrique 150\$; orgue Lowry 150\$; balayeuse Electrolux 150\$. 418-832-2733

443 Piscines
accessoires de parterre
INSTALLATION de piscines, changement de toile et réparations, à prix compétitif, 418-265-5244.

450 Tableaux encadrements
ACHAT: Bruno Côté - René Richard Claude Lesauteur, etc. 648-9292.

460
LOISIRS

462 Bicyclettes
À LIQUIDER, vélos 2009 hybride, montagne, route. www.mathieuperformance.com 418-524-2650

463 Camping
Chasse et pêche
A. DORÉ: excursion pêche, fleuve, Qué., alaindoré.com 418-835-5184

463 Camping
Chasse et pêche
TENTES-ROULOTTES À LOUER bonne condition. 418-661-5806

465 Livres/timbres monnaie
À acheter gros prix: bijoux, timbres diamants, or, monnaie. 628-2351

470
EMPLOI

473 Restauration
hôtellerie/bar
BARMAN/BARMAID
EMPLOIS & Cours 418-529-5333 EcoleDesMaitres.com 1-800-561-1781

473 Restauration
hôtellerie/bar
CUISINIER recherché pour cuisine d'établissement, poste jour semaine. Tél. 418-527-5777 poste 104

477 télémarketing
BESOIN TELEVENDEURS. Bonne prime et salaire de base. Temps plein et partiel. 418-694-9780 ou QUEBEC@SOMITEL.COM

481 Offres d'emplois autres
ADMINISTRATEUR/TRICE /GESTIONNAIRE DE BUREAU
D'expérience recherché(e) pour un immeuble de prestige sur Grande-Allée à Québec, pour location d'appartements meublés ou non sur une base mensuelle/annuelle. Ce poste relève du gestionnaire de l'immeuble à Québec et du siège social situé à Montréal. Le candidat doit posséder: expérience en gestion et supervision des réservations, connaissances avancées en informatiques et capacité de produire de nouveaux rapports de gestion sur demande, doit être bilingue, maîtriser le logiciel Iqware et être capable d'utiliser le logiciel Evolucion pour la gestion du travail et le contrôle des coûts, expérience service à la clientèle et être capable de résoudre problèmes des locataires. SVP faire parvenir votre CV par courriel aux Ressources humaines à l'adresse: payar@hotelcantlie.com ou par télécopieur au : 418-529-5819

481 Offres d'emplois autres
ADMINISTRATEUR/TRICE /GESTIONNAIRE DE BUREAU
D'expérience recherché(e) pour un immeuble de prestige sur Grande-Allée à Québec, pour location d'appartements meublés ou non sur une base mensuelle/annuelle. Ce poste relève du gestionnaire de l'immeuble à Québec et du siège social situé à Montréal. Le candidat doit posséder: expérience en gestion et supervision des réservations, connaissances avancées en informatiques et capacité de produire de nouveaux rapports de gestion sur demande, doit être bilingue, maîtriser le logiciel Iqware et être capable d'utiliser le logiciel Evolucion pour la gestion du travail et le contrôle des coûts, expérience service à la clientèle et être capable de résoudre problèmes des locataires. SVP faire parvenir votre CV par courriel aux Ressources humaines à l'adresse: payar@hotelcantlie.com ou par télécopieur au : 418-529-5819

481 Offres d'emplois autres
ADMINISTRATEUR/TRICE /GESTIONNAIRE DE BUREAU
D'expérience recherché(e) pour un immeuble de prestige sur Grande-Allée à Québec, pour location d'appartements meublés ou non sur une base mensuelle/annuelle. Ce poste relève du gestionnaire de l'immeuble à Québec et du siège social situé à Montréal. Le candidat doit posséder: expérience en gestion et supervision des réservations, connaissances avancées en informatiques et capacité de produire de nouveaux rapports de gestion sur demande, doit être bilingue, maîtriser le logiciel Iqware et être capable d'utiliser le logiciel Evolucion pour la gestion du travail et le contrôle des coûts, expérience service à la clientèle et être capable de résoudre problèmes des locataires. SVP faire parvenir votre CV par courriel aux Ressources humaines à l'adresse: payar@hotelcantlie.com ou par télécopieur au : 418-529-5819

481 Offres d'emplois autres
ADMINISTRATEUR/TRICE /GESTIONNAIRE DE BUREAU
D'expérience recherché(e) pour un immeuble de prestige sur Grande-Allée à Québec, pour location d'appartements meublés ou non sur une base mensuelle/annuelle. Ce poste relève du gestionnaire de l'immeuble à Québec et du siège social situé à Montréal. Le candidat doit posséder: expérience en gestion et supervision des réservations, connaissances avancées en informatiques et capacité de produire de nouveaux rapports de gestion sur demande, doit être bilingue, maîtriser le logiciel Iqware et être capable d'utiliser le logiciel Evolucion pour la gestion du travail et le contrôle des coûts, expérience service à la clientèle et être capable de résoudre problèmes des locataires. SVP faire parvenir votre CV par courriel aux Ressources humaines à l'adresse: payar@hotelcantlie.com ou par télécopieur au : 418-529-5819

481 Offres d'emplois autres
ADMINISTRATEUR/TRICE /GESTIONNAIRE DE BUREAU
D'expérience recherché(e) pour un immeuble de prestige sur Grande-Allée à Québec, pour location d'appartements meublés ou non sur une base mensuelle/annuelle. Ce poste relève du gestionnaire de l'immeuble à Québec et du siège social situé à Montréal. Le candidat doit posséder: expérience en gestion et supervision des réservations, connaissances avancées en informatiques et capacité de produire de nouveaux rapports de gestion sur demande, doit être bilingue, maîtriser le logiciel Iqware et être capable d'utiliser le logiciel Evolucion pour la gestion du travail et le contrôle des coûts, expérience service à la clientèle et être capable de résoudre problèmes des locataires. SVP faire parvenir votre CV par courriel aux Ressources humaines à l'adresse: payar@hotelcantlie.com ou par télécopieur au : 418-529-5819

481 Offres d'emplois autres
ADMINISTRATEUR/TRICE /GESTIONNAIRE DE BUREAU
D'expérience recherché(e) pour un immeuble de prestige sur Grande-Allée à Québec, pour location d'appartements meublés ou non sur une base mensuelle/annuelle. Ce poste relève du gestionnaire de l'immeuble à Québec et du siège social situé à Montréal. Le candidat doit posséder: expérience en gestion et supervision des réservations, connaissances avancées en informatiques et capacité de produire de nouveaux rapports de gestion sur demande, doit être bilingue, maîtriser le logiciel Iqware et être capable d'utiliser le logiciel Evolucion pour la gestion du travail et le contrôle des coûts, expérience service à la clientèle et être capable de résoudre problèmes des locataires. SVP faire parvenir votre CV par courriel aux Ressources humaines à l'adresse: payar@hotelcantlie.com ou par télécopieur au : 418-529-5819

481 Offres d'emplois autres
ADMINISTRATEUR/TRICE /GESTIONNAIRE DE BUREAU
D'expérience recherché(e) pour un immeuble de prestige sur Grande-Allée à Québec, pour location d'appartements meublés ou non sur une base mensuelle/annuelle. Ce poste relève du gestionnaire de l'immeuble à Québec et du siège social situé à Montréal. Le candidat doit posséder: expérience en gestion et supervision des réservations, connaissances avancées en informatiques et capacité de produire de nouveaux rapports de gestion sur demande, doit être bilingue, maîtriser le logiciel Iqware et être capable d'utiliser le logiciel Evolucion pour la gestion du travail et le contrôle des coûts, expérience service à la clientèle et être capable de résoudre problèmes des locataires. SVP faire parvenir votre CV par courriel aux Ressources humaines à l'adresse: payar@hotelcantlie.com ou par télécopieur au : 418-529-5819

481 Offres d'emplois autres
ADMINISTRATEUR/TRICE /GESTIONNAIRE DE BUREAU
D'expérience recherché(e) pour un immeuble de prestige sur Grande-Allée à Québec, pour location d'appartements meublés ou non sur une base mensuelle/annuelle. Ce poste relève du gestionnaire de l'immeuble à Québec et du siège social situé à Montréal. Le candidat doit posséder: expérience en gestion et supervision des réservations, connaissances avancées en informatiques et capacité de produire de nouveaux rapports de gestion sur demande, doit être bilingue, maîtriser le logiciel Iqware et être capable d'utiliser le logiciel Evolucion pour la gestion du travail et le contrôle des coûts, expérience service à la clientèle et être capable de résoudre problèmes des locataires. SVP faire parvenir votre CV par courriel aux Ressources humaines à l'adresse: payar@hotelcantlie.com ou par télécopieur au : 418-529-5819

481 Offres d'emplois autres
ADMINISTRATEUR/TRICE /GESTIONNAIRE DE BUREAU
D'expérience recherché(e) pour un immeuble de prestige sur Grande-Allée à Québec, pour location d'appartements meublés ou non sur une base mensuelle/annuelle. Ce poste relève du gestionnaire de l'immeuble à Québec et du siège social situé à Montréal. Le candidat doit posséder: expérience en gestion et supervision des réservations, connaissances avancées en informatiques et capacité de produire de nouveaux rapports de gestion sur demande, doit être bilingue, maîtriser le logiciel Iqware et être capable d'utiliser le logiciel Evolucion pour la gestion du travail et le contrôle des coûts, expérience service à la clientèle et être capable de résoudre problèmes des locataires. SVP faire parvenir votre CV par courriel aux Ressources humaines à l'adresse: payar@hotelcantlie.com ou par télécopieur au : 418-529-5819

481 Offres d'emplois autres
ADMINISTRATEUR/TRICE /GESTIONNAIRE DE BUREAU
D'expérience recherché(e) pour un immeuble de prestige sur Grande-Allée à Québec, pour location d'appartements meublés ou non sur une base mensuelle/annuelle. Ce poste relève du gestionnaire de l'immeuble à Québec et du siège social situé à Montréal. Le candidat doit posséder: expérience en gestion et supervision des réservations, connaissances avancées en informatiques et capacité de produire de nouveaux rapports de gestion sur demande, doit être bilingue, maîtriser le logiciel Iqware et être capable d'utiliser le logiciel Evolucion pour la gestion du travail et le contrôle des coûts, expérience service à la clientèle et être capable de résoudre problèmes des locataires. SVP faire parvenir votre CV par courriel aux Ressources humaines à l'adresse: payar@hotelcantlie.com ou par télécopieur au : 418-529-5819

481 Offres d'emplois autres
ADMINISTRATEUR/TRICE /GESTIONNAIRE DE BUREAU
D'expérience recherché(e) pour un immeuble de prestige sur Grande-Allée à Québec, pour location d'appartements meublés ou non sur une base mensuelle/annuelle. Ce poste relève du gestionnaire de l'immeuble à Québec et du siège social situé à Montréal. Le candidat doit posséder: expérience en gestion et supervision des réservations, connaissances avancées en informatiques et capacité de produire de nouveaux rapports de gestion sur demande, doit être bilingue, maîtriser le logiciel Iqware et être capable d'utiliser le logiciel Evolucion pour la gestion du travail et le contrôle des coûts, expérience service à la clientèle et être capable de résoudre problèmes des locataires. SVP faire parvenir votre CV par courriel aux Ressources humaines à l'adresse: payar@hotelcantlie.com ou par télécopieur au : 418-529-5819

481 Offres d'emplois autres
RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans les secteurs:
DUBERGER URGENT
Contactez **FRANÇOIS PARÉ**
418-931-6268

481 Offres d'emplois autres
RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans les secteurs:
DUBERGER URGENT
Contactez **FRANÇOIS PARÉ**
418-931-6268

481 Offres d'emplois autres
RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans les secteurs:
DUBERGER URGENT
Contactez **FRANÇOIS PARÉ**
418-931-6268

481 Offres d'emplois autres
RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans les secteurs:
DUBERGER URGENT
Contactez **FRANÇOIS PARÉ**
418-931-6268

481 Offres d'emplois autres
RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans les secteurs:
DUBERGER URGENT
Contactez **FRANÇOIS PARÉ**
418-931-6268

481 Offres d'emplois autres
RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans les secteurs:
DUBERGER URGENT
Contactez **FRANÇOIS PARÉ**
418-931-6268

481 Offres d'emplois autres
RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans les secteurs:
DUBERGER URGENT
Contactez **FRANÇOIS PARÉ**
418-931-6268

481 Offres d'emplois autres
RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans les secteurs:
DUBERGER URGENT
Contactez **FRANÇOIS PARÉ**
418-931-6268

481 Offres d'emplois autres
RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans les secteurs:
DUBERGER URGENT
Contactez **FRANÇOIS PARÉ**
418-931-6268

481 Offres d'emplois autres
RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans les secteurs:
DUBERGER URGENT
Contactez **FRANÇOIS PARÉ**
418-931-6268

481 Offres d'emplois autres
RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans les secteurs:
DUBERGER URGENT
Contactez **FRANÇOIS PARÉ**
418-931-6268

481 Offres d'emplois autres
RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans les secteurs:
DUBERGER URGENT
Contactez **FRANÇOIS PARÉ**
418-931-6268

481 Offres d'emplois autres
RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans les secteurs:
DUBERGER URGENT
Contactez **FRANÇOIS PARÉ**
418-931-6268

481 Offres d'emplois autres
RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans les secteurs:
DUBERGER URGENT
Contactez **FRANÇOIS PARÉ**
418-931-6268

481 Offres d'emplois autres
RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans les secteurs:
DUBERGER URGENT
Contactez **FRANÇOIS PARÉ**
418-931-6268

481 Offres d'emplois autres
RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans les secteurs:
DUBERGER URGENT
Contactez **FRANÇOIS PARÉ**
418-931-6268

481 Offres d'emplois autres
RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans les secteurs:
DUBERGER URGENT
Contactez **FRANÇOIS PARÉ**
418-931-6268

481 Offres d'emplois autres
RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans les secteurs:
DUBERGER URGENT
Contactez **FRANÇOIS PARÉ**
418-931-6268

481 Offres d'emplois autres
RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans les secteurs:
DUBERGER URGENT
Contactez **FRANÇOIS PARÉ**
418-931-6268

481 Offres d'emplois autres
RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans les secteurs:
DUBERGER URGENT
Contactez **FRANÇOIS PARÉ**
418-931-6268

481 Offres d'emplois autres
RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans les secteurs:
DUBERGER URGENT
Contactez **FRANÇOIS PARÉ**
418-931-6268

481 Offres d'emplois autres
RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans les secteurs:
DUBERGER URGENT
Contactez **FRANÇOIS PARÉ**
418-931-6268

481 Offres d'emplois autres
RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans les secteurs:
DUBERGER URGENT
Contactez **FRANÇOIS PARÉ**
418-931-6268

481 Offres d'emplois autres
RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans les secteurs:
DUBERGER URGENT
Contactez **FRANÇOIS PARÉ**
418-931-6268

481 Offres d'emplois autres
RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS
Pour livraison de journaux dans les secteurs:
DUBERGER URGENT
Contactez **FRANÇOIS PARÉ**
418-931-6268

496 Services financiers
PRÊT 500\$
Simple, rapide et efficace. Par téléphone, dépôt direct, réponse en 1 heure. Conditions: emploi stable (4 mois) et paye par dépôt direct. CRÉDIT YAMASKA 1 877 534-1999

496 Services financiers
PRÊT DE 500\$ SANS ENQUÊTE DE CRÉDIT
Crédit Courtage 1-866-482-0454

496 Services financiers
500 DIVERS

496 Services financiers
506 Croissance personnelle

496 Services financiers
COACH DE VIE, aide et assistance par le dialogue et l'accompagnement. Maxime 418-906-1204

496 Services financiers
508 Déménagement Transport
L. DUFOUR inc. 2 hommes/70\$ 3 hommes/85\$. Assurances. 418-522-1321

496 Services financiers
512 Entrepotage
ENTREPOSAGE domestique, av. St-Sacrement, 240 entrepôts neufs. Abordable, sécuritaire 418-948-3838

496 Services financiers
514 Ésotérisme
À 561-1071, medium, tarot, pierres, encre de chine, chakras, traitements énergétiques. Sylvie.

496 Services financiers
518 Massage thérapeute
418-956-3851, massage à l'huile chaude, 2e Rue, Limoilou. Gaëtan. 836-4881 Massage Professionnel Programme V.I.P., REÇUS.

496 Services financiers
518 Massage thérapeute
418-956-3851, massage à l'huile chaude, 2e Rue, Limoilou. Gaëtan. 836-4881 Massage Professionnel Programme V.I.P., REÇUS.

496 Services financiers
518 Massage thérapeute
418-956-3851, massage à l'huile chaude, 2e Rue, Limoilou. Gaëtan. 836-4881 Massage Professionnel Programme V.I.P., REÇUS.

496 Services financiers
518 Massage thérapeute
418-956-3851, massage à l'huile chaude, 2e Rue, Limoilou. Gaëtan. 836-4881 Massage Professionnel Programme V.I.P., REÇUS.

496 Services financiers
518 Massage thérapeute
418-956-3851, massage à l'huile chaude, 2e Rue, Limoilou. Gaëtan. 836-4881 Massage Professionnel Programme V.I.P., REÇUS.

496 Services financiers
518 Massage thérapeute
418-956-3851, massage à l'huile chaude, 2e Rue, Limoilou. Gaëtan. 836-4881 Massage Professionnel Programme V.I.P., REÇUS.

496 Services financiers
518 Massage thérapeute
418-956-3851, massage à l'huile chaude, 2e Rue, Limoilou. Gaëtan. 836-4881 Massage Professionnel Programme V.I.P., REÇUS.

496 Services financiers
518 Massage thérapeute
418-956-3851, massage à l'huile chaude, 2e Rue, Limoilou. Gaëtan. 836-4881 Massage Professionnel Programme V.I.P., REÇUS.

496 Services financiers
518 Massage thérapeute
418-956-3851, massage à l'huile chaude, 2e Rue, Limoilou. Gaëtan. 836-4881 Massage Professionnel Programme V.I.P., REÇUS.

496 Services financiers
518 Massage thérapeute
418-956-3851, massage à l'huile chaude, 2e Rue, Limoilou. Gaëtan. 836-4881 Massage Professionnel Programme V.I.P., REÇUS.

496 Services financiers
518 Massage thérapeute
418-956-3851, massage à l'huile chaude, 2e Rue, Limoilou. Gaëtan. 836-4881 Massage Professionnel Programme V.I.P., REÇUS.

496 Services financiers
518 Massage thérapeute
418-956-3851, massage à l'huile chaude, 2e Rue, Limoilou. Gaëtan. 836-4881 Massage Professionnel Programme V.I.P., REÇUS.

496 Services financiers
518 Massage thérapeute
418-956-3851, massage à l'huile chaude, 2e Rue, Limoilou. Gaëtan. 836-4881 Massage Professionnel Programme V.I.P., REÇUS.

496 Services financiers
518 Massage thérapeute
418-956-3851, massage à l'huile chaude, 2e Rue, Limoilou. Gaëtan. 836-4881 Massage Professionnel Programme V.I.P., REÇUS.

496 Services financiers
518 Massage thérapeute
418-956-3851, massage à l'huile chaude, 2e Rue, Limoilou. Gaëtan. 836-4881 Massage Professionnel Programme V.I.P., REÇUS.

496 Services financiers
518 Massage thérapeute
418-956-3851, massage à l'huile chaude, 2e Rue, Limoilou. Gaëtan. 836-4881 Massage Professionnel Programme V.I.P., REÇUS.

496 Services financiers
518 Massage thérapeute
418-956-3851, massage à l'huile chaude, 2e Rue, Limoilou. Gaëtan. 836-4881 Massage Professionnel Programme V.I.P., REÇUS.

522 Massage autres
683-0085 7/7, 1377 Ch. Ste-Foy
massageexotika.com

522 Massage autres
AAA A VOIR: lacoquaine.net
Coquine 622-6122 Ydem 624-6668

522 Massage autres
Centre

950 Autos à vendre
CLK 320A 2004, automatique, 97 000km, 24 995\$ 418-628-6336

950 Autos à vendre
PONTIAC Vibe 2004, 5 vitesses, tout équipé, 116 000km, 7995\$

950 Autos à vendre
TOYOTA Matrix 2009, 60 000km, équipé, garantie, 13 495\$, 53\$/sem

950 Autos à vendre
PASSAT 2006, 2.0T, 69 000km, automatique, toit, mags, 16 495\$

951 Camionnettes et utilitaires à vendre
DODGE Durango 06, équipé, cuir, TV-DVD 76 000km, 16 995\$, 67\$/sem

951 Camionnettes et utilitaires à vendre
JEEP Commander 2007, 30 000 km, cuir, blanc, 21 995\$

951 Camionnettes et utilitaires à vendre
TOYOTA Sienna LE 2002, 5 portes, tout équipé, 147 000km, 7995\$

418 686-3344 1 866 686-3344
ABONNEZ-VOUS leSoleil
968 VÉHICULES RÉCRÉATIFS AUTRES
977 Motocyclettes
982 Roulottes tentes-roulottes motorisées
986 Yachts, bateaux et avions



Québec 418 843-5355
Sans frais 1-888-776-4455
www.alloprof.qc.ca

Allô prof : des services GRATUITS d'aide aux devoirs offerts à la grandeur du Québec!



Index des avis de décès

- BILODEAU, Benoit**
St-Patrice-de-Beaurivage
- CARON, Janine Bergeron**
St-Ferréol-Les-Neiges
- DION, Yvan**
Québec
- GAGNON, Janine Ouellet**
- GAGNON, Muriel Dombrowski**
- ROCHETTE, Jeanne Girard**
Saint-Augustin-de-Desmaures



Benoit Bilodeau
1925 - 2010

Au CHLSD de Saint-Sylvestre, entouré de sa famille, le 16 juillet 2010, à l'âge de 84 ans et 10 mois, est décédé monsieur Benoit Bilodeau, époux de dame Gemma Lambert. Il est né à St-Patrice-de-Beaurivage, où il a demeuré toute sa vie. La famille recevra parents et ami(e)s à la

SALLE MUNICIPALE
530, rue Principale
St-Patrice-de-Beaurivage
Québec G0S 1B0

le lundi 19 juillet 2010 de 19h à 21h30 et le mardi 20 juillet 2010 de 12h30 à 13h45. Ses funérailles seront célébrées le jour même, à 14h, en l'église de la Paroisse de Saint-Patrice de Beaurivage et de là, au cimetière paroissial. Selon sa volonté, la direction des funérailles a été confiée à la

MAISON FUNÉRAIRE
NAPOLÉON LAMBERT & FILS INC
Saint-Patrice-de-Beaurivage

Outre son épouse dame Gemma Lambert, il laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Céline), Rita (Jacques), Yves (Viviane), ses petits-enfants: Olivier (Cindy), Marie-Pierre (Patrick), Vincent (Stéphanie), Christian (Judith), Stéphane (Marylène) et Geneviève (Robin), ses arrière-petits-enfants: Julianne et Noah, Lorie et Alyson et fiston à venir, Ellie et Classie, ses frères et soeurs: Joseph (feu Marie Blanche), Hélène (Bernard), Antoinette (Léonard) et feu Gérard (Monique), ses beaux-frères et belles-soeurs: Monique Lambert, Patrick Lambert (Marthe) et Daniel Lambert (Micheline) ainsi que plusieurs cousins et cousines, neveux, nièces, parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don adressé à la Fabrique de la Paroisse de Saint-Patrice de Beaurivage ou à Diabète Québec, 8550, boul. Pie IX, bur. 300, Montréal (QC) H1Z 4G2

NAPOLÉON LAMBERT
HARMONIA
T: 418.596.2221
F: 418.380.4213
sroy.ha@videotron.ca
www.napoleon.lambert.com



Janine Bergeron Caron
1938 - 2010

L'hôpital l'Enfant-Jésus, le 16 juillet 2010, à l'âge de 72 ans, est décédée madame Janine Bergeron, épouse de monsieur Jacques Caron. Elle demeurait à St-Ferréol-les-Neiges. La direction des funérailles a été confiée à la maison

WILBROD ROBERT
« Une maison familiale »
12241, avenue Royale
Beaupré G0A 1E0

Le service religieux sera célébré le **mercredi 21 juillet à 14h en l'église St-Ferréol-les-Neiges, 33, rue de l'Église**, où la famille vous accueillera une heure avant la cérémonie. Mme Bergeron laisse dans le deuil son époux M. Jacques Caron, ses enfants: Johanne (Pierre Faucher), Jean-François (Nancy Lefrançois) et Valérie (Serge Nadeau); ses petits-enfants: Charlou, Camie, Xavier et Emma; sa soeur Camille (feu John Kennedy), ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Caron: Victor (Thérèse Lemay), Maurice (Denise Fournier), Raymond (Louise Murray) et Denise (Herman Thibault); la mère de son petit-fils Charlou, Marie-Chantal Lachance, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, ami(e)s et collègues de travail. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, avenue Belvédère, bureau 214, Québec (QC) G1S 3G3.

Pour renseignements: 418-661-9223
À votre disposition condoléances par télécopieur: 418-661-6303
ou www.wilbrodrobert.com
(avis de décès disponible sur notre site)
Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec



Yvan Dion
1938 - 2010

Au CHUQ - hôpital St-François d'Assise, le 14 juillet 2010, à l'âge de 72 ans, est décédé monsieur Yvan Dion, époux de Lise Vallière. Il demeurait à Québec. Un service religieux sera célébré, en présence du corps, le **mercredi 21 juillet 2010 à 11h en l'église St-Albert-Le-Grand (angle Thomas Chapais et des Peupliers Est, à Québec)**, où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil son épouse Lise, sa fille adorée Marie-Josée (Serge Labonté), ses adorables petits-enfants: Joshua, Rosalie, Agathe, Noah et Nicolas, ses frères et soeurs; Jeannine (feu Jean-Paul Riel), feu Guy Dion (Claudette Lessard), feu Roland Dion, son beau-frère Magella Vallière (France Paquet), ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines, autres parents et ami(e)s. La famille tient à remercier de tout coeur le personnel du département 8B des soins palliatifs de l'hôpital St-François d'Assise pour la qualité des soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, avenue Belvédère, bureau 214, Québec (QC) G1S 3G3. Des enveloppes seront disponibles à l'église. La direction des funérailles a été confiée à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE ET PLATEAU)
Renseignements au

7335, boul. Henri-Bourassa
Québec (QC) G1H 3E5
Téléphone: (418) 688-2411
Télécopieur: (418) 688-2414
Courriel: residence@coopfuneraire2rives.com
Site Web: www.coopfuneraire2rives.com



Janine Ouellet Gagnon
1920 - 2010

L'hôpital Notre-Dame-de-Fatima de La Pocatière, le 16 juillet 2010, est décédée, à l'âge de 90 ans et 6 mois, dame Janine Ouellet, épouse de feu monsieur Roger Gagnon, fille de feu Joseph-Étienne Ouellet et de feu dame Éva Bernier. Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée. Le service religieux sera célébré en présence des cendres, le **mercredi 21 juillet 2010, à 14h, en l'église de Saint-Pacôme** et sera suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Un recueillement musical, d'une durée de 15 minutes, précédera la cérémonie religieuse. Elle laisse dans le deuil ses fils: Claude (Doris Dion) et Gaston (Madeleine Sirois); ses frères et ses soeurs: feu Georges (Jeannine Ratté), feu Jacques (Suzanne Dorval), feu Fabienne (feu Gaston Parrot), feu Cécile (Marcel Labbé), Paul (Lise Prénoveau), Yolande (feu Patrice Côté), Marguerite (Jean Dumais), Charles (Yolande Pelletier); ses beaux-frères et ses belles-soeurs de la famille Gagnon: Colette (feu Jos-A. Lévesque), Rita (Rosaire Lévesque), Robert-David (Carmelle Laverdière), Jeannine (Roch Santerre), Jean-Louis (Charlotte Lebel) et André; ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, ses autres parents et ami(e)s. La famille désire exprimer sa plus profonde reconnaissance à toutes celles qui lui ont permis de vivre les dernières années à domicile en toute sérénité: Claudette, Kelly, Marie-Élaine, Carmen, Lise, Bernadette, Gisèle, Lucie, Sandra, Jo-Annie, Diane, Karen et Nathalie. Un merci particulier à la docteure Lucile Martin, à Mme Rachel-Anne Côté et à Mme Jacinthe Gagnon pour la qualité de leurs services professionnels. Merci aussi à Marise, son amie et confidente. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Soins palliatifs André-Côté, C.P. 5022, La Pocatière, G0R 1Z0. Des formulaires seront disponibles à l'église.

Direction funéraire
RÉSIDENCE FUNÉRAIRE
MARIUS PELLETIER INC
La Pocatière, St-Jean-Port-Joli et L'Islet
Pour renseignements et messages de sympathie: 1-418-856-3371
Sans frais: 1-866-856-3371
Télécopieur: 1-418-856-4674
Courriel: rmpel@bellnet.ca
Entreprise affiliée à la C.T.Q.



Muriel Dombrowski Gagnon
1934 - 2010

Tu es partie le 16 juillet, libérée des souffrances du cancer, pour rejoindre ton bien-aimé feu Rodrigue (Gagnon). Nous, tes fils André (Marie-Josée Lambert) et Claude (Joanne Latreille), nous souviendrons d'une maman aimante et dévouée pour ses enfants. Tes petits-enfants, Laurianne, Thomas, Laurence, Mélanie, Léa et Émilie se rappelleront d'une grand-maman amusante et attentionnée. Outre tes deux frères, feu Roger (Thérèse Roberge) et feu Fernand (Hélène Lapointe), qui pourront t'accueillir dans ta nouvelle demeure, tes frères et soeurs, Gilles (Denise Fontaine), Noël, Éliane, André (Louissette Castonguay) et Lucille, retiendront de toi que tu étais une soeur dynamique et généreuse. Tes beaux-frères et belles-soeurs Maurice (Murielle Champigny), Herman (Bernadette Beaurivage), Marcel et Danielle (Alain Verroneau) se souviendront de toi comme une personne entière dans la droiture et l'authenticité. Finalement, tes frères et soeurs de la communauté néocatéchuménale se rappelleront de toi comme d'un témoin dont la confiance en Dieu n'a jamais vacillé, même dans sa dernière épreuve. Nous vous remercions tous pour l'amour et le support que vous nous avez donné, à nous et à Maman, dans ces moments difficiles. Merci également au personnel du CHUQ-Pavillon CHUL pour les soins et la douceur prodigués à Maman. Les personnes désirant lui rendre un dernier hommage et offrir leurs condoléances à la famille sont invitées à le faire au

CENTRE FUNÉRAIRE DU PLATEAU
693, avenue Nérée-Tremblay, Québec
le mercredi 21 juillet 2010 de 14h à 17h et 19h à 21h. Le service religieux sera célébré le **jeudi 22 juillet 2010 à 11h en l'église Notre-Dame de Foy**, où la famille recevra les condoléances à compter de 10h. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du CHUQ, 10, rue de L'Espinau, bur. E1-152, Québec G1L 3L5. Des formulaires seront disponibles au salon. La direction des funérailles a été confiée à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES
CENTRE FUNÉRAIRE DU PLATEAU
Renseignements au
693, avenue Nérée-Tremblay
Québec (QC) G1N 4R8
Téléphone: (418) 688-2411
Télécopieur: (418) 688-2414
Courriel: residence@coopfuneraire2rives.com
Site Web: www.coopfuneraire2rives.com



Jeanne Girard Rochette
1924 - 2010

L'IUCPQ (hôpital Laval), le 16 juillet 2010, à l'âge de 86 ans, est décédée dame Jeanne Girard, épouse de feu monsieur Omer Rochette. Elle demeurait à Saint-Augustin-de-Desmaures. La famille recevra les condoléances au

COMPLEXE FUNÉRAIRE
ALBERT ROCHETTE & FILS
350, Route 138

Saint-Augustin-de-Desmaures le mardi 20 juillet 2010 à compter de 9h30. Le service religieux sera célébré le **mardi 20 juillet 2010, à 11h, en l'église Saint-Augustin** et de là au cimetière paroissial. Jeanne laisse dans une profonde tristesse ses filles et son gendre: Diane (Richard Beaulé) et Aline; sa belle-soeur Marguerite Doré (feu Armand Girard); son beau-frère Adjudant Robitaille (feu Anna Girard) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Jeanne est allée rejoindre son époux, Omer Rochette; son petit-fils adoré Nicolas Beaulé; son frère, son beau-frère et ses belles-soeurs: Joseph Girard (Florida Gingras), Charles Girard (Yvonne Côté), Ludger Girard (Marie-Claire Côté), Benoît Rochette (Amanda Doré), Thérèse Rochette. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie de Québec, 2725, ch. Ste-Foy, Québec (QC) G1V4G5. Des enveloppes seront disponibles au complexe funéraire.

Pour renseignements
COMPLEXE FUNÉRAIRE
ALBERT ROCHETTE & FILS
Téléphone: 418-878-2980
Télécopieur: 418-878-5752
Courriel: rochfils@globetrotter.net
Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec

Faveurs obtenues

ERCI mon Dieu. Dites 9 fois par jour. "Je vous salue Marie", durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai... G.B.

NE LAISSEZ PAS UN ÊTRE CHER DANS L'OUBLI

Publiez un message à son intention le jour de l'anniversaire de son décès.

Renseignez-vous au
418 686-3326, poste 2261

La solidarité

J'Y CROIS. JE DONNE.

Développement et Paix

1 888 234-8533
www.devp.org

Rêves d'enfants

Imaginez ce que la réalisation d'un rêve peut apporter.

1-800-267-9474 www.revesdenfants.ca

Don in memoriam
Un don de réconfort et d'espoir

418 657-5334
1 800 363-0063
www.fqc.qc.ca

Fondation québécoise du cancer



sports

CAPITALES Vivement la deuxième moitié de saison! → 42



Pierre-Luc Giroux et André Masse devront terminer parmi les 20 premiers au Championnat provincial junior pour mériter leur laissez-passer pour le Championnat canadien. — PHOTO LE SOLEIL, JASON DUBE

Déjà des attentes... à 16 ans!

Jean-François Tardif

jftardif@lesoleil.com



À l'aube de la première ronde du Championnat provincial junior Banque Laurentienne 2010 de golf, Pierre-Luc Giroux et André Masse, âgés que de 16 ans, reconnaissent que les attentes à leur endroit sont grandes. À sa première participation au championnat l'année dernière, le premier avait terminé septième. Quant au second, il est le champion du club Lorette, le terrain où a lieu le rendez-vous québécois à compter de ce matin.

«La ligne est mince entre le désir de performer et la peur d'échouer», a expliqué Masse, qui prendra part à son deuxième championnat provincial. «Et je ne veux surtout pas traverser cette

ligne afin de me retrouver du mauvais côté. Mon objectif est donc de demeurer concentré sur mon jeu et de ne pas me laisser influencer par tout ce que je pourrais entendre. Je ne voudrais surtout pas que les attentes des gens viennent me déranger de mon plan de match. Surtout que ce tournoi-là, je l'attends depuis le début de la saison.»

De son côté, Giroux a expliqué qu'il avait tourné la page sur la saison 2009 et qu'il n'avait pas fixé ses objectifs lors du présent championnat provincial en fonction de ses résultats de l'année dernière. «Ça ne me donne rien de me mettre trop de pression sur les épaules, a expliqué le porte-couleurs du club Royal Québec. De toute manière, je suis encore jeune. Et je vais être en compétition avec une majorité de joueurs qui ont 18 ans.»

Les deux joueurs n'ont pas caché qu'ils comptent mériter leur laissez-passer pour le Championnat canadien junior qui aura lieu du

2 au 6 août à Richmond, en Colombie-Britannique. Pour y arriver, ils devront terminer parmi les 20 premiers au terme des quatre rondes du tournoi québécois qui se terminera jeudi. Mais Masse ne vise rien de moins qu'un top 10.

Pas de doute, il y a plusieurs avantages à disputer un tournoi aussi important que le championnat provincial à la maison. Au lieu d'être dans leurs valises, les deux golfeurs pourront profiter de la chaleur du foyer familial. Ils n'auront donc pas à changer leur routine quotidienne. En revanche, ils ne pourront pas passer incognito.

«C'est certain que tous les membres que je rencontre au club me parlent du championnat provincial, a indiqué Masse. Mais ils ne me mettent pas de pression. Ce que je sens, ce sont des encouragements.»

Avec ses verts rapides et son gazon long à l'extérieur des allées, le club Lorette pourrait faire arracher bien des golfeurs. Mais comme

il est chez lui, Masse ne s'inquiète pas. «Je me sens très confortable lorsque je suis sur le terrain. Je sais où il faut frapper la balle et j'ai le *feeling* des verts et des allées. De plus, c'est un terrain sur lequel j'ai toujours bien performé. J'y ai déjà joué un 69.» «Ce ne sera pas facile, c'est certain, a pour sa part expliqué Giroux. Il va falloir garder la balle dans les allées sinon, on va être dans le trouble». Selon Masse, la clé du succès sera la régularité.

« La ligne est mince entre le désir de performer et la peur d'échouer »

— André Masse, qui participe dès aujourd'hui au Championnat provincial junior de golf

Lire L'horaire complet d'aujourd'hui → 40

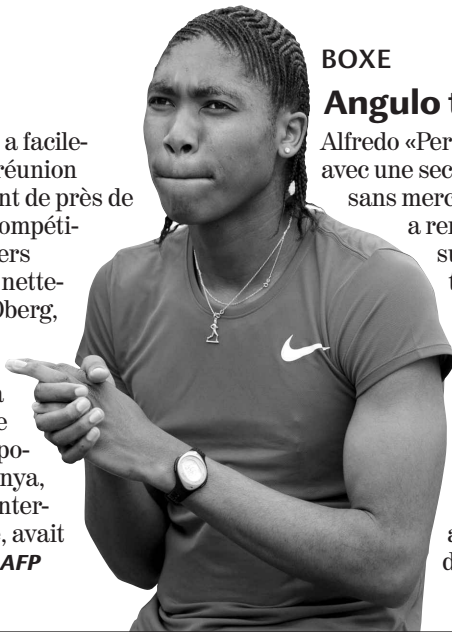
C'est un départ!

Le Championnat provincial junior Banque Laurentienne de golf débute ce matin, à 7h30, au club de golf Lorette. Au total, 129 hommes et 35 femmes lutteront pour les titres de champions québécois à l'enjeu, mais aussi pour une participation aux championnats canadiens en août. Les hommes disputeront leur première de quatre rondes officielles aujourd'hui. De leur côté, les femmes auront trois rondes à jouer, la première étant présentée demain. Anne-Catherine Tanguay (Royal Québec) et Julien Goulet (Le Mirage) avaient été couronnés champions en 2009. **Jean-François Tardif**

ATHLÉTISME

Deux en deux pour Semenya

→ L'athlète sud-africaine Caster Semenya (photo) a facilement remporté hier en 2 min 2,42 s le 800 m de la réunion d'athlétisme de Lapinlahti, en Finlande, améliorant de près de deux secondes son temps lors de son retour à la compétition trois jours plus tôt. Accélérant dans les derniers 250 m, la championne du monde de la discipline a nettement lâché ses poursuivantes, la Suédoise Sofia Öberg, deuxième en 2 min 4,27 s et la Russe Anna Verkhovskaya, troisième en 2 min 4,41 s. Jeudi soir, à Lappeenranta, en Finlande, pour son retour à la compétition après une absence de 11 mois à cause des incertitudes sur son sexe, Semenya s'était imposée en 2 min 4,22 s. À court d'entraînement, Semenya, autorisée à recourir le 6 juillet par la Fédération internationale d'athlétisme après des tests de féminité, avait choisi deux petites compétitions pour sa reprise. **AFP**



BOXE

Angulo trop fort pour Alcine

Alfredo «Perro» Angulo a stoppé Joachim Alcine avec une seconde à faire dans un premier round sans merci samedi soir. Angulo (19-1, 16 K.-O.) a remporté son quatrième combat de suite par arrêt avec ce qui fut près de trois minutes de châtiement pour Alcine. Ce dernier ne s'est jamais remis après avoir bêtement retenu le gant gauche d'Angulo alors que celui-ci le frappait implacablement avec sa droite. «Je voulais poursuivre le combat, mais j'aurais dû tenir le coup au lieu de tenter de répliquer. Mes coups étaient trop larges», a dit Alcine (32-2), ancien champion de la WBA chez les 154 lb. **AP**

SOCCER

Le Royal Sélect éteint le Dragons

→ Les porte-couleurs du Royal Sélect de Beauport, de la Ligue de soccer élite féminin AAA, étaient à Drummondville, hier soir, où elles ont éteint l'attaque des Dragons qu'elles ont battues au pointage de 4 à 0. «Enfin un match où l'on a pu prendre les devants assez tôt et que, par la suite, nous avons contrôlé du début à la fin, a lancé l'entraîneur-chef, David Deslandes. Dernièrement, nous avons été obligés de disputer des rencontres serrées. Mais ce soir [hier], nous avons pris les devants 3 à 0 en première demie et par la suite, nous avons pu fermer le jeu à notre guise.» Kathleen Bérubé-Garneau, Mélissandre Guy, Gabrielle Verret et Audrey-Lyne Ferlatte ont inscrit les filets des gagnantes.

Jean-François Tardif

Eau libre : Cleri s'impose à Roberval

ROBERVAL — L'Italien Valerio Cleri a imité le résultat de la veille de sa compatriote Martina Grimaldi en cueillant la médaille d'or au 10 kilomètres masculin, hier, aux championnats du monde de nage en eau libre.

Après un sprint endiablé sur les 800 derniers mètres, Cleri a finalement touché la plaque d'arrivée en arrêtant le chrono à 2:00:59, une toute petite seconde devant le Russe Evgeny Drattsev. Ce dernier était talonné par son compatriote Vladimir Dyatchin, qui a bouclé la compétition au troisième rang.

L'éventuel champion du monde s'est maintenu dans le peloton de tête à l'issue de chacune des trois premières boucles de 2,5 km de l'épreuve. Puis, lors de la dernière boucle, il a travaillé d'arrachepied, malgré le fait qu'il ait trouvé l'eau très froide. «En comparaison de ce qu'on m'avait dit samedi, la température de l'eau a semblé chuter de beaucoup, en l'espace de 24 heures», a raconté Cleri.

«Il va sans dire que le sprint que j'ai entrepris, dans les derniers 800 mètres m'a réchauffé un peu, a ajouté l'athlète de 29 ans. Je suis très heureux de cette victoire, qui complète ainsi un très gros week-end pour l'Italie.»

Simon Tobin, de Québec, a dû se contenter du 17^e rang, avec un temps de 2:02:17, un résultat qui n'a pas semblé le décevoir outre mesure. «Le lac Saint-Jean a semblé refroidir subitement, aujourd'hui [hier], et c'est là un facteur qui a certainement influencé les résultats de cette épreuve de 10 kilomètres», a-t-il commenté. «Quoiqu'il en soit, je ne suis pas déçu de ma performance, que je qualifie d'encourageante, en tenant compte que mes attentes se situent surtout au niveau de la compétition de 25 km, qui sera disputée jeudi», a conclu Tobin.

De son côté, Petar Stoychev se disait très satisfait de sa neuvième position. Le nageur bulgare, qui tentera d'inscrire une 10^e victoire consécutive lors de la Traversée du lac Saint-Jean, la semaine prochaine, a bouclé la compétition avec un chrono de 2:01:13.

La Presse Canadienne



Joakim Albert (Rocky Mountain-CIBC), le maire de Rimouski, Éric Forest et Élisabeth Albert (Espoirs Saputo) — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE OLIVIER THERRIAULT

Albert gagne son Tour de France

Olivier Therriault

Collaboration spéciale

Rimouski — Joakim Albert vivait une journée de rêve hier à l'issue du Tour cycliste de la relève internationale de Rimouski. L'athlète de Saint-Augustin enfilait le maillot jaune du vainqueur après avoir couru six éprouvantes étapes disputées en seulement quatre jours.

Avec un cumulatif de 5 heures 35 minutes et 5 secondes, le porte-couleur de l'équipe Rocky Mountain-CIBC a survolé les difficiles parcours éparpillés sur le territoire de la MRC Rimouski-Neigette, redoutés par plusieurs cyclistes de renom pour ses diffi-

ciles dénivellations. Seulement une minute séparait les positions un à cinq au terme de la compétition, mais les deux victoires d'étapes du jeune homme de 15 ans, dont le contre-la-montre présenté hier en matinée, ont fait la différence. Il inscrit ainsi un premier triomphe d'importance à son curriculum vitæ. Sa collection de maillots comprendra également le vert du meilleur sprinter. Il devance au fil d'arrivée les Ontariens Ben Perrey et Brandon Ettl, le Québécois Yohan Patry et le Néo-Écossais Simon Trivett.

«Je suis fier de ma première véritable victoire», indiquait Albert, pressé de retourner sur le vélo dès ce matin. «C'est un exploit significatif pour moi puisqu'il s'agit

du seul tour du genre au Canada. Chez les cadets, nous sommes habitués à ne pas recevoir d'attention et à rouler sur trois jours, sans véritables obstacles. J'ai trippé à batailler avec des adversaires de taille et avec des foules massées près des routes. J'ai l'impression d'avoir gagné le Tour de France», s'exclamait Albert.

RÉSULTAT «EXTRAORDINAIRE»

Chez les femmes cadettes et juniors, Élisabeth Albert a mis la main sur la victoire en ne faisant qu'une bouchée des six étapes de la compétition, terminant avec un temps de 5 heures 47 minutes et 23 secondes. Membre des jeunes espoirs Saputo, la cycliste terminait plus de six minutes d'avance sur sa plus

proche poursuivante, Anne-Marie Morin (Atrium-CC2).

Le directeur du Tour de la relève internationale, Michel Fugère, ne pouvait que se réjouir d'un tel succès, confirmant du même coup que le Tour reviendra l'an prochain. «Nous étions une petite équipe de bénévoles et nous avons dû réaliser des miracles pour en venir à une compétition du genre. Le résultat est extraordinaire. Même les commanditaires me mentionnaient vouloir revenir l'an prochain en bonifiant leur apport financier. Pour une première, je pense que nous avons livré la marchandise», a indiqué Fugère, dont le fils, David, a revêtu le maillot jaune de meneur au terme de la première étape.

BASEBALL

CAN-AM

Table of baseball statistics for the week of July 17-19, 2010, including team and individual player stats.

Continuation of baseball statistics from the previous section, including player performance metrics.

RENDÉMENT DES CAPITALES

Table showing batting averages and other performance metrics for various teams and players.

Continuation of performance metrics from the previous section, including pitching and fielding stats.

NO MONTICULE

Table of statistics for the 'NO MONTICULE' league, including team and player data.

Continuation of statistics for the 'NO MONTICULE' league.

LES MENEURS

Table listing top performers in various categories for the league.

Continuation of top performer listings from the previous section.

ASSISTANCES

Table showing attendance figures for various games.

Continuation of attendance data from the previous section.

FRAPPEURS

Table listing statistics for individual hitters.

Continuation of hitter statistics from the previous section.

NATIONALE

Table of national baseball statistics, including team and player performance.

Continuation of national baseball statistics.

LES MENEURS

Table listing top performers in the national league.

Continuation of top performer listings from the previous section.

COUPS SÛRS

Table listing statistics for pitchers and their strikeout rates.

Continuation of pitcher statistics from the previous section.

POINTS COMPTÉS

Table listing statistics for players based on points scored.

Continuation of points scored statistics from the previous section.

POINTS PRODUITS

Table listing statistics for players based on runs batted in (RBI).

Continuation of RBI statistics from the previous section.

Detroit 1, Cleveland 2 (11 manches) Tampa Bay 10, N.Y. Yankees 5 Chicago White Sox 2, Minnesota 3

DIMANCHE 18 JUILLET Toronto 10, Baltimore 1 Detroit 2, Cleveland 7 Tampa Bay 5, N.Y. Yankees 9

LUNDI 19 JUILLET Toronto (Cecil 8-5) à Kansas City (Davies 4-6), 20h10 Tampa Bay (W.Davis 6-9) à Baltimore

TEXAS (Feldman 5-8) à Detroit (Bonderman 5-6), 19h05 Cleveland (Laffey 1-3) au Minnesota

BOSTON (Matsuzaka 6-3) à Oakland (Sheets 4-8), 22h07 Chicago White Sox (D.Hudson 0-0) à Seattle (Pauley 0-1), 22h10

DIVISION EST N.Y. Yankees...58 33 637 — 8-2 1g Tampa Bay...55 36 604 3 0 7-3 1p

DIVISION CENTRALE Chicago W.S....50 41 549 — 7-3 3p Detroit...48 42 533 1 5 5-5 5p

DIVISION OUEST Texas...53 39 576 — 5-5 1g L.A. Angels...50 45 526 4 5 4-6 1p

MEILLEUR DEUXIÈME Tampa Bay...55 36 604 — Boston...52 40 565 3 5

LES MENEURS Hamilton Tex...89 357 61 124 347 Morneau Min...81 296 53 102 345

POINTS COMPTÉS — Crawford, TB, 70; Youkilis, Bos, 69; MiCabrera, Det, 65; Teixeira, NY, 65; Canó, NY, 64; Jeter, NY, 62; Hamilton, Tex, 61.

POINTS PRODUITS — MiCabrera, Det, 79; Guerrero, Tex, 76; ARodriguez, NY, 73; Hamilton, Tex, 66; Konerko, Chi, 66; Quentin, Chi, 64; DelmYoung, Min, 63.

COUPS SÛRS — Hamilton, Tex, 124; ISuzuki, Sea, 120; Canó, NY, 119; MYoung, Tex, 113; ABeltre, Bos, 110; MiCabrera, Det, 110; Crawford, TB, 110.

COUPS SÛRS — Prado, Atl, 126; BPhillips, Cin, 112; Byrd, Chi, 109; Loney, LA, 108; Braun, Mil, 107; Howard, Phi, 107; DWright, NY, 105.

COUPS SÛRS — Prado, Atl, 126; BPhillips, Cin, 112; Byrd, Chi, 109; Loney, LA, 108; Braun, Mil, 107; Howard, Phi, 107; DWright, NY, 105.

COUPS SÛRS — Prado, Atl, 126; BPhillips, Cin, 112; Byrd, Chi, 109; Loney, LA, 108; Braun, Mil, 107; Howard, Phi, 107; DWright, NY, 105.

COUPS SÛRS — Prado, Atl, 126; BPhillips, Cin, 112; Byrd, Chi, 109; Loney, LA, 108; Braun, Mil, 107; Howard, Phi, 107; DWright, NY, 105.

COUPS SÛRS — Prado, Atl, 126; BPhillips, Cin, 112; Byrd, Chi, 109; Loney, LA, 108; Braun, Mil, 107; Howard, Phi, 107; DWright, NY, 105.

COUPS SÛRS — Prado, Atl, 126; BPhillips, Cin, 112; Byrd, Chi, 109; Loney, LA, 108; Braun, Mil, 107; Howard, Phi, 107; DWright, NY, 105.

COUPS SÛRS — Prado, Atl, 126; BPhillips, Cin, 112; Byrd, Chi, 109; Loney, LA, 108; Braun, Mil, 107; Howard, Phi, 107; DWright, NY, 105.

Table of baseball statistics for the week of July 17-19, 2010, including team and individual player stats.

MAJEUR AA

Table of statistics for Major AA players and teams.

CLASSEMENT (24 MATCHS)

Table showing the ranking of teams in the Major AA league.

MAJEUR BB

Table of statistics for Major BB players and teams.

MIDGET AAA

Table of statistics for Midget AAA players and teams.

RÉSEAU DE DEVELOPPEMENT

Table of statistics for the Development Network league.

DIMANCHE 18 JUILLET

Table of game results for Sunday, July 18, 2010.

LUNDI 19 JUILLET

Table of game results for Monday, July 19, 2010.

MERCREDI 21 JUILLET

Table of game results for Wednesday, July 21, 2010.

CLASSEMENT (40 MATCHS)

Table showing the ranking of teams in the 40-match league.

ÉLITE DU QUÉBEC

Table of statistics for the Elite du Québec league.

CLASSEMENT (18 MATCHS)

Table showing the ranking of teams in the 18-match league.

CLASSEMENT (31 MATCHS)

Table showing the ranking of teams in the 31-match league.

CLASSEMENT (50 MATCHS)

Table showing the ranking of teams in the 50-match league.

CLASSEMENT (30 MATCHS)

Table showing the ranking of teams in the 30-match league.

TÉLÉVISION

BASEBALL MAJEUR Toronto à Kansas City, 20h, RDS et Sportsnet

CYCLISME - TOUR DE FRANCE 15^e étape, 8h30, Canal Évasion

Table of baseball statistics for the week of July 17-19, 2010, including team and individual player stats.

PURIBEC BAS ST-LAURENT

Table of statistics for Puribec Bas St-Laurent players and teams.

CLASSEMENT (20 MATCHS)

Table showing the ranking of teams in the Puribec Bas St-Laurent league.

MINEUR

Table of statistics for Minor league players and teams.

COMPÉTITION DE LA RÉGION DE QUÉBEC

Table of statistics for the Quebec Region competition.

BALLE-MOULE

Table of statistics for the Ball-Moule league.

DMT SPORTS

Table of statistics for DMT Sports players and teams.

CLASSEMENT (24 MATCHS)

Table showing the ranking of teams in the DMT Sports league.

FOOTBALL

CANADIENNE

Table of statistics for Canadian Football League teams.

SEMAINE 3

Table of statistics for Week 3 of the Canadian Football League.

SEMAINE 4

Table of statistics for Week 4 of the Canadian Football League.

CLASSEMENT (18 MATCHS)

Table showing the ranking of teams in the Canadian Football League.

CLASSEMENT (8 MATCHS)

Table showing the ranking of teams in the Canadian Football League.

CLASSEMENT (31 MATCHS)

Table showing the ranking of teams in the Canadian Football League.

CLASSEMENT (50 MATCHS)

Table showing the ranking of teams in the Canadian Football League.

Golf

Championnat provincial junior

LE TOURNOI SE DÉROULE JUSQU'À JEUDI AU CLUB LORETTE

Table of golf tournament results for the provincial junior championship.

MINEUR

COMPÉTITION DE LA RÉGION DE QUÉBEC

Table of statistics for the Quebec Region competition.

BALLE-MOULE

Table of statistics for the Ball-Moule league.

DMT SPORTS

Table of statistics for DMT Sports players and teams.

CLASSEMENT (24 MATCHS)

Table showing the ranking of teams in the DMT Sports league.

FOOTBALL

CANADIENNE

Table of statistics for Canadian Football League teams.

SEMAINE 3

Table of statistics for Week 3 of the Canadian Football League.

SEMAINE 4

Table of statistics for Week 4 of the Canadian Football League.

CLASSEMENT (18 MATCHS)

Table showing the ranking of teams in the Canadian Football League.

CLASSEMENT (8 MATCHS)

Table showing the ranking of teams in the Canadian Football League.

CLASSEMENT (31 MATCHS)

Table showing the ranking of teams in the Canadian Football League.

CLASSEMENT (50 MATCHS)

Table showing the ranking of teams in the Canadian Football League.

TÉLÉVISION

BASEBALL MAJEUR Toronto à Kansas City, 20h, RDS et Sportsnet

CYCLISME - TOUR DE FRANCE 15^e étape, 8h30, Canal Évasion

MOUVEMENTS DE PERSONNEL DE DIMANCHE

BASEBALL

LIGUE NATIONALE HOUSTON achète le lanceur Gary Majewski de Round Rock de la Ligue de la côte du Pacifique

PITTSBURGH inscrit le lanceur Diego Moreno sur la liste des joueurs suspendus

LIGUE AMÉRICAINE BOSTON rappelle le lanceur Michael Bowden de Pawtucket de la Ligue internationale

CLEVELAND rappelle le lanceur Jeanmar Gomez de Columbus de la Ligue internationale

4. Denis Menchov (Rus).....à 2:44	11. Alexandre Vinokourov (Kaz).....à 7:04
5. Jürgen Van den Broeck (Bel).....à 3:31	12. Roman Kreuziger (Tch).....à 7:11
6. Robert Gesink (P.-B.).....à 4:27	13. Ryder Hesjedal, Victoriaà 7:17
7. Levi Leipheimer (E.-U.).....à 4:57	14. Nicolas Roche (Irl).....à 7:11
8. Joaquin Rodriguez (Esp).....à 4:58	15. Carlos Sastre (Esp).....à 8:15
9. Luis Leon Sanchez (Esp).....à 5:56	16. Thomas Lövkqvist (Suè).....à 9:46
10. Ivan Basso (Ita).....à 6:52	17. Andreas Klöden (All).....à 10:27
11. Alexandre Vinokourov (Kaz).....à 7:04	18. Bradley Wiggins (G.-B.).....à 11:30
12. Roman Kreuziger (Tch).....à 7:11	19. Cadel Evans (Aus).....à 12:39
13. Ryder Hesjedal, Victoriaà 7:17	20. Rubén Plaza (Esp).....à 12:50
14. Nicolas Roche (Irl).....à 7:11	27. Christophe Riblon (Fra).....à 23:29
15. Carlos Sastre (Esp).....à 8:15	38. Lance Armstrong (E.-U.).....à 39:44
16. Thomas Lövkqvist (Suè).....à 9:46	99. Michael Barry, Toronto1h49:20

CLASSEMENT DES JEUNES

1. Andy Schleck (Lux).....68h02:30
2. Robert Gesink (P.-B.).....à 4:27
3. Roman Kreuziger (Tch).....à 7:11
4. Julien El Farès (Fra).....à 35:47
5. Cyril Gautier (Fra).....à 45:07
6. Rafael Valls (Esp).....à 49:50
7. Pierre Rolland (Fra).....à 50:22
8. Geraint Thomas (G.-B.).....à 1h10:29
9. Jakob Fuglsang (Dan).....à 1h13:44
10. José Joaquim Rojas (Esp).....à 1h17:39

CLASSEMENT DES GRIMPEURS

1. Anthony Charteau (Fra).....115 pts
2. Jérôme Pineau (Fra).....92
3. Andy Schleck (Lux).....96
4. Samuel Sanchez (Esp).....72
5. Christophe Moreau (Fra).....68
6. Mario Aerts (Bel).....65
7. Damiano Carugo (Ita).....63
8. Alberto Contador (Esp).....62
9. Christophe Riblon (Fra).....60
10. Sandy Casar (Fra).....56

CLASSEMENT DES ÉQUIPES

1. Caisse d'Épargne.....204h16:00
2. RadioShack.....à :08
3. Rabobank.....à 17:13
4. AG2R.....à 18:38
5. Astana.....à 26:32
6. Omega Pharma.....à 28:35

COURSE AUTOMOBILE

IRL

HONDA INDY TORONTO

Toronto, Ontario

1. Will Power.....85 tours
2. Dario Franchitti.....85
3. Scott Dixon.....299
4. Ryan Briscoe.....292
5. Ryan Hunter-Reay.....286
6. Helio Castroneves.....285
7. Tony Kanaan.....273
8. Justin Wilson.....240
9. Dan Wheldon.....231
10. Marco Andretti.....225

GOLF

PGA

OMNIUM BRITANNIQUE

St. Andrews, Écosse

Oosthuizen, 1305 593.65-67-69-71—272
L.Westwood, 767 996 67-71-71-70—279
R.McIlroy, 394 237...63-80-69-68—280
H.Stenson, 394 237...68-74-67-71—280

20. Scott Dixon.....71	Paul Casey, 394 237....69-69-67-75—280
21. Raphael Matos.....64	R.Goosen, 268 798.....69-70-72-70—281
22. Mario Romancini.....31	Robert Rock, 186 239.68-78-67-69—282
23. Alex Lloyd.....26	Sean O'Hair, 186 239...67-72-72-71—282
24. Helio Castroneves.....21	N.Watney, 186 239...67-73-71-71—282
25. Takuma Sato.....15	M.Kaymer, 186 239...69-71-68-74—282
26. Milka Duno.....8	A.Quiros, 125 439.....72-70-74-67—283
	Jeff Overton, 125 439..73-69-72-69—283
	Luke Donald, 125 439.73-72-69-69—283
	Rickie Fowler, 87 839..79-67-71-67—284
	Tom Lehman, 87 839..71-68-75-70—284
	C.Schwartzel, 87 839..71-68-75-70—284
	I.Garrido, 87 839...69-71-73-71—284
	a-Jin Jeong.....68-70-74-72—284
	R.Karlsson, 87 839...69-71-72-74—284
	Sergio Garcia, 87 839..71-71-70-72—284
	J.B. Holmes, 87 839...70-72-70-72—284
	D.Johnson, 87 839...69-72-69-74—284
	a-amateur

OMNIUM RENO-TAHOE

Reno, Nevada

Bettencourt, 540 000 \$66-68-75-68—277
Bob Heintz, 324 000...69-68-72-69—278
J.Merrick, 174 000...69-68-73-69—279
M.Gronberg, 174 000..69-72-69-69—279
R.Gamez, 101 700...76-68-68-68—280
Kent Jones, 101 700...73-72-67-68—280
Alex Cejka, 101 700...71-72-68-69—280
K.Stadler, 101 700...70-67-73-70—280
C.Barlow, 101 700...69-72-67-72—280

ATP

COUPE MERCEDES

Stuttgart, Allemagne

SIMPLE - FINALE

Albert Montanes (5), Espagne, bat Gaël Monfils (3), France, 6-2, 1-2, abandon.

DOUBLE - FINALE

Carlos Berlocq et Eduardo Schwank, Argentine, battent Christopher Kas et Philipp Petzschner (3), Allemagne, 7-6 (5), 7-6 (6).

OMNIUM DE SUÈDE

Bastad, Suède

SIMPLE - DEUXIÈME RONDE

Nicolas Almagro (4), Espagne, bat Robin Söderling (1), Suède, 7-5, 3-6, 6-2.

DOUBLE - FINALE

Robert Lindstedt, Suède et Horia Tecau (2), Roumanie, battent Andreas Seppi et Simone Vagnozzi, Italie, 6-4, 7-5.

WTA

INTERNATIONAUX DE PALERME

Palermo, Italie

SIMPLE - FINALE

Kaia Kanepi (5), Estonie, bat Flavia Pennetta (1), Italie, 6-4, 6-3.

OMNIUM DE PRAGUE

Prague, République tchèque

SIMPLE - FINALE

Agnes Szavay (7), Hongrie, bat Barbora Zachlavalova Strycova (8), République tchèque, 6-2, 1-6, 6-2.

DOUBLE - FINALE

Tímea Bacsiszky, Suisse, et Tatiana Garbin, Italie, battent Monica Niculescu, Roumanie, et Agnes Szavay, Hongrie, 7-5, 7-6 (4).

SOMMAIRES

BASEBALL - CAN-AM

QUÉBEC 4	PITTSFIELD 5
Nunez 2b 4 1 0	Edmndn cg 4 1 2 0
Nccrta ac 4 0 0	Nandin ac 4 0 1 1
Bouchard cf 5 0 0	Ombck 2b 4 0 0 0
Wagner 1b 3 1 0	Carte fd 4 1 2 1
Hunt fd-1 4 1 1	Leon 1b 3 0 0 0
TMlnsn cc 2 1 0	Taylor 3b 4 2 3 1
D'Aoust r 3 0 1	Knazek r 3 1 0 0
Tmospn 3b 4 0 0	Odavac cc 4 0 1 2
Lmxiu cg 4 0 0	Fivink cc 3 0 0 0
Totaux 33 4 8 4	Totaux 33 5 9 5
Québec.....000 000 040 — 4	
Pittsfield.....020 010 002 — 5	

Deux retraits quand le point gagnant a été compté. DJ—Québec 1, LSB—Québec 8, Pittsfield 4. 2B—Nunez (6), Boucher (6), D'Aoust (11), Edmondson (13), 3B—Davis (4), C—Carte (9), Taylor (3), BV—Taylor (7), BS—Boucher (5), Edmondson (4).

QUÉBEC

ML CS P PM BB RB
5 5 3 3 1 8 8

PITTSFIELD

ML CS P PM BB RB
6 5 0 0 1 1 1

Arbitres—marbre, Dave Spera; 1^{er}, Zac Dart; 3^e, Brian Jay. D—2:41. A—1303.

HOUSTON 0	PITTSBURGH 9
Bourgs cc 4 0 0	OAMcCt cc 4 0 1 2
Kppnrg 2b 4 0 0	Church cd 1 1 1 1
Pence cd 3 0 0	Tbta cg-cv 5 2 3 1
Ca.Lee cg 3 0 0	OWalkr 2b 5 0 2 1
P.Feliz 1b 3 0 0	OJones 1b 4 1 1 2
CJhnsn 3b 3 0 1	Alvarez 3b 5 1 2 0
AgSnc ac 3 0 0	ODoumit r 5 1 3 1
JCastr r 2 2 0	OIdlg cd-cd4 1 2 1
Quinter fs 1 0 0	Ocedeno ac 4 2 4 0
Oswalt i 1 0 0	OMahim l 4 0 0 0
Sampsn l 0 0 0	
Michals fs 1 0 0	
Wlopez l 0 0 0	
Byrdak l 0 0 0	
Daigle l 0 0 0	
GChacn l 0 0 0	
ONavrr fs 1 0 0	
Totaux 29 0 3 0	Totaux 41 9 19 9

Houston.....000 000 000 — 0
Pittsburgh.....020 022 03x — 9
E—Cedeno (7), DJ—Houston 1, Pittsbourg 2, LSB—Houston 2, Pittsburgh 9. 2B—Church (11), Tabata (10), Doumit (2), OJedeno 3 (16), C—G.Jones (12), BV—Tabata (9).

HOUSTON

ML CS P PM BB RB
4 7 2 2 2 0 5

PITTSBURGH

ML CS P PM BB RB
6 5 0 0 1 1 1

Arbitres—marbre, Gary Darling; 1^{er}, Bruce Dreckman; 2^e, Paul Emmel; 3^e, Bill Hohn. D—2:57. A—37 431 (37 402).

ARIZONA 4

ab p cs pp	1 0 0 0
------------	---------

SAN DIEGO 6

ab p cs pp	2 1 0 0
------------	---------

CYoung cc 5 1 3

KJhnsn 2b 5 2

J.Upton cd 4 1

MRynl 3b 2 1

AdLrc 1b 4 0

Ryal cg 4 0

S.Drew ac 4 0

Snyder r 3 0

Monter r 1 0

Rlopez l 3 0

Demel l 0 0

Qualls l 0 0

GParra fs 1 0

Totaux 36 5 10

Ariz.003 100 100 — 5
San Diego.....103 011 20x — 8
E—Richard (2), LSB—Arizona 6, San Diego 4. 3B—Headley (1), C—C.Young (16), Hairston Jr. (7), Ad.Gonzalez (20), Torrealba (2), Gwynn (3), BV—K.Johnson (9), J.Upton (12), Headley (12), RV—Ad.LaRoche (1).

ARIZONA

ML CS P PM BB RB
6 1-3 9 4 4 4 7

SAN DIEGO

ML CS P PM BB RB
1-3 1 0 0 0 1

Arbitres—marbre, Kevin Danley; 1^{er}, C.B. Bucknor; 2^e, Doug Eddings; 3^e, Dana DeMuth. D—3:17. A—25 363 (42 691).

ARIZONA 5	SAN DIEGO 8
CYoung cc 5 1 3	1Hrstn Jr ac 3 1 1 1
KJhnsn 2b 5 2	2Eckstn 2b 4 1 0 0
J.Upton cd 4 1	1AdGnzl 1b 3 2 1 1
MRynl 3b 2 1	0Headly 3b 2 2 1 1
AdLrc 1b 4 0	2Torrrel r 4 1 3 4
Ryal cg 4 0	1Hairstrn cg 4 0 1 0
S.Drew ac 4 0	0Cngnhm cd 4 0 0 0
Snyder r 3 0	0Gwynn cd 4 1 1 1
Monter r 1 0	0ORichard l 3 0 0 0
Rlopez l 3 0	0R.Webb l 0 0 0 0
Demel l 0 0	0Thchr l 0 0 0 0
Qualls l 0 0	0Ggrsn l 0 0 0 0
GParra fs 1 0	0Salazar fs 1 0 0 0
	H.Bell i 0 0 0 0
Totaux 36 5 10	Totaux 32 8 8 8

Ariz.003 100 100 — 5
San Diego.....103 011 20x — 8
E—Richard (2), LSB—Arizona 6, San Diego 4. 3B—Headley (1), C—C.Young (16), Hairston Jr. (7), Ad.Gonzalez (20), Torrealba (2), Gwynn (3), BV—K.Johnson (9), J.Upton (12), Headley (12), RV—Ad.LaRoche (1).

ARIZONA

ML CS P PM BB RB
6 6 6 6 3 3

SAN DIEGO

ML CS P PM BB RB
1 2 2 2 1 1

Arbitres—marbre, Kevin Danley; 1^{er}, C.B. Bucknor; 2^e, Doug Eddings; 3^e, Dana DeMuth. D—3:17. A—25 363 (42 691).

ARIZONA 5	SAN DIEGO 8
Pagan cc 5 0 1	1Torres cc 5 0 2 0
Turner 2b 5 1	0FSnchz 2b 5 1 2 0
Wright 3b 4 1	1A.Huff cd 5 0 2 0
Bay cg 5 1	3Oposey 1b 4 0 1 1
I.Davis 1b 5 0	3Burrell cg 5 0 1 0
Francr cd 4 0	0Sndovl 3b 2 0 1 0
HBlanc r 4 0	0Renteri ac 1 1 1 0
R.Jeand ac 3 1	0Urb ac-3b 4 1 1 0
RTjad ac 3 1	0Whitshr r 4 0 0 0
Carter fs 1 0	0JSnchz l 2 0 0 0
FRdrgz l 0 0	0Rownd fs 1 0 0 0
	Ray i 0 0 0 0
	DBatst l 0 0 0 0
	Mota l 0 0 0 0
	lshikaw fs 1 0 1 2
	BrWlsn l 0 0 0 0
Totaux 39 4 10	Totaux 39 3 12 3

N.Y. Mets.....001 100 010 — 4
San Francisco.....100 000 002 — 3
DJ—NY Mets 1, LSB—NY Mets 8, San Francisco 11. 2B—Pagan (18), Turner (1), I.Davis 2 (18), Torres (26), Sandoval (21), Renteria (8), C—D.Wright (15), BV—A.Huff (4), S—Whiteside, BS—Posey.

NY Mets

ML CS P PM BB RB
8 8 1 1 1 5

San Francisco

ML CS P PM BB RB
7 6 2 2 1 5

Arbitres—marbre, Phil Cuzzi; 1^{er}, Angel Campos; 2^e, Brian O'Nora; 3^e, Mike Estabrook. D—3:13. A—37 326 (41 915).

ARIZONA 5	SAN DIEGO 8
Pagan cc 5 0 1	0Torres cc 5 1 1 3
Coro 2b 3 0	0FSnchz 2b 5 0 0 0
Turner 2b 5 1	0Huff cd-cg 5 1 1 0
Wright 3b 3 0	1Posey 1b 4 0 2 1
Beltran cc 4 1	2Burrell cg 1 1 0 0
I.Davis 1b 4 2	3Schrrhl cd 1 1 0 0
Bay cg 3 0	0Uribe 3b 3 1 3 1
Barajs r 4 0	0Sandovl 1b 4 1 3 0
RTjad ac 3 0	0Renteri ac 1 3 0 0
Taksh l 1 0	0M.Cain l 2 0 1 0
Nieve l 0 0	0lshikaw fs 1 0 0 0
Francr fs 1 0	0Ray l 0 0 0 0
Valdes l 0 0	0Afffeld l 0 0 0 0
Dessns l 0 0	0SCasill i 0 0 0 0
Thole fs 1 1	0BrWlsn l 0 0 0 0
FRdrgz l 0 0	0
Carter fs 1 0	0
Totaux 33 4 7	Totaux 34 8 12 8

NY Mets.....000 000 211 — 4
San Francisco.....051 000 20x — 8
DJ—NY Mets 1, LSB—NY Mets 6, San Francisco 7. 2B—Posey (7), Uribe (16), Sandoval (20), M.Cain (1), 3B—Beltran (1), C—I.Davis 2 (13), Torres (8), Posey (8), BV—Pagan (20), S—M.Cain, BS—D.Wright.

NY Mets

ML CS P PM BB RB
7 6 2 2 1 5

San Francisco

ML CS P PM BB RB
7 6 2 2 1 5

Arbitres—marbre, Phil Cuzzi; 1^{er}, Angel Campos; 2^e, Brian O'Nora; 3^e, Mike Estabrook. D—3:13. A—37 326 (41 915).

ARIZONA 5	SAN DIEGO 8
Pagan cc 5 0 1	0Torres cc 5 1 1 3
Coro 2b 3 0	0FSnchz 2b 5 0 0 0
Turner 2b 5 1	0Huff cd-cg 5 1 1 0
Wright 3b 3 0	1Posey 1b 4 0 2 1
Beltran cc 4 1	2Burrell cg 1 1 0 0
I.Davis 1b 4 2	3Schrrhl cd 1 1 0 0
Bay cg 3 0	0Uribe 3b 3 1 3 1
Barajs r 4 0	0Sandovl 1b 4 1 3 0
RTjad ac 3 0	0Renteri ac 1 3 0 0
Taksh l 1 0	0M.Cain l 2 0 1 0
Nieve l 0 0	0lshikaw fs 1 0 0 0
Francr fs 1 0	0Ray l 0 0 0 0
Valdes l 0 0	0Afffeld l 0 0 0 0
Dessns l 0 0	0SCasill i 0 0 0 0
Thole fs 1 1	0BrWlsn l 0 0 0 0
FRdrgz l 0 0	0
Carter fs 1 0	0
Totaux 33 4 7	Totaux 34 8 12 8

NY Mets.....000 000 211 — 4
San Francisco.....051 000 20x — 8
DJ—NY Mets 1, LSB—NY Mets 6, San Francisco 7. 2B—Posey (7), Uribe (16), Sandoval (20), M.Cain (1), 3B—Beltran (1), C—I.Davis 2 (13), Torres (8), Posey (8), BV—Pagan (20), S—M.Cain, BS—D.Wright.

NY Mets

ML CS P PM BB RB
7 6 2 2 1 5

San Francisco

ML CS P PM BB RB
7 6 2 2 1 5

Arbitres—marbre, Phil Cuzzi; 1^{er}, Angel Campos; 2^e, Brian O'Nora; 3^e, Mike Estabrook. D—3:13. A—37 326 (41 915).

BASEBALL - NATIONALE

COLORADO 1	CINCINNATI 0
Fowler cc 3 0 0	0Philps 2b 5 0 0 0
JHerrn 2b 4 0	0OCarac ac 4 0 2 0
CGnzl cd 4 0	0Votto 1b 4 0 1 0
Mora 3b 4 0	0Gomes cg 4 0 1 0
Sprghs cg 3 0	1L.Nix cd 3 0 0 0
Iannett r 4 1	2Bray l 0 0 0 0
Eldred 1b 1 0	0Cairo 3b 4 0 0 0
Brmes ac 4 0	1OStubbs cc 3 0 2 0
Cook l 3 0	0GMiller r 3 0 1 0
Beimel l 0 0	0Hanign fs 1 0 1 0
RBtncr l 0 0	0TRWood l 2 0 0 0
Smith fs 1 0	0Masset l 0 0 0 0
Street l 0 0	0Bruce fs 1 0 0 0
	Rhodes l 0 0 0 0
	ONDrskl 0 0 0 0
	Heisey cd 1 0 0 0
Totaux 31 1 4	Totaux 35 0 8 0

Colorado.....000 001 000 — 0
Cincinnati.....000 000 000 — 1
E—Cook (1), Cairo (3), DJ—Cincinnati 1, LSB—Colorado 8, Cincinnati 10. 2B—O.Cabrera (22), C—Iannetta (7).

COLORADO

ML CS P PM BB RB
7 6 0 0 1 5

CINCINNATI

ML CS P PM BB RB
1-3 0 0 0 0 0

Arbitres—marbre, Lance Barksdale; 1^{er}, Ed Rapano; 2^e, Tom Hallion; 3^e, Sam Holbrook. D—3:03. A—25 159 (42 319).

MILWAUKEE 6	ATLANTA 11
Weeks 2b 4 3	2Prado 2b 4 2 1 0
Hart cd 4 0	1Heywd cd 4 2 1 0
Braun cg 5 1	3Infante 3b 5 2 4 2
Felder 1b 5 1	2Glaus 1b 3 2 1 0
McGeh 3b 5 0	1McCnn r 4 1 2 5
Counsl ac 3 0	1M.Diaz cg 4 2 3 3
CGonz cc 3 0	0AlGnzl ac 4 0 0 0
Riske l 0 0	0McCarr cc 4 0 0 1
Inglft fs 0 0	0D.Lowl 2 0 1 0
Hoffmnl 0 0	0MDunn l 1 0 0 0
Kottars r 3 0	0Moylan l 0 0 0 0
MParr l 2 0	1OHinske fs 1 0 0 0
L.Cain cc 2 1	2OJChavz l 0 0 0 0
	Wagner l 0 0 0 0
Totaux 36 6 14	Totaux 36 11 13 11

Milwaukee.....100 002 012 — 6
Atlanta.....025 013 00x — 11
E—Infante (8), DJ—Milwaukee 1, Atlanta 3, LSB—Milwaukee 8, Atlanta 6. 2B—Braun (25), L.Cain (1), M.Diaz (9), C—Weeks (17), Fielder (22), McCann (11), M.Diaz (3), RV—Braun (2), BS—Hart.

Milwaukee

ML CS P PM BB RB
5 1-3 10 10 10 2 4

Atlanta

ML CS P PM BB RB
1-3 0 0 0 0 0

Arbitres—marbre, Phil Cuzzi; 1^{er}, Angel Campos; 2^e, Brian O'Nora; 3^e, Mike Estabrook. D—3:01. A—24 732 (49 743).

ATLANTA 11	MILWAUKEE 6
Weeks 2b 4 3	2Prado 2b 4 2 1 0
Hart cd 4 0	1Heywd cd 4 2 1 0
Braun cg 5 1	3Infante 3b 5 2 4 2
Felder 1b 5 1	2Glaus 1b 3 2 1 0
McGeh 3b 5 0	1McCnn r 4 1 2 5
Counsl ac 3 0	1M.Diaz cg 4 2 3 3
CGonz cc 3 0	0AlGnzl ac 4 0 0 0
Riske l 0 0	0McCarr cc 4 0 0 1
Inglft fs 0 0	0D.Lowl 2 0 1 0
Hoffmnl 0 0	0MDunn l 1 0 0 0
Kottars r 3 0	0Moylan l 0 0 0 0
MParr l 2 0	1OHinske fs 1 0 0 0
L.Cain cc 2 1	2OJChavz l 0 0 0 0
	Wagner l 0 0 0 0
Totaux 36 6 14	Totaux 36 11 13 11

Milwaukee.....100 002 012 — 6
Atlanta.....025 013 00x — 11
E—Infante (8), DJ—Milwaukee 1, Atlanta 3, LSB—Milwaukee 8, Atlanta 6. 2B—Braun (25), L.Cain (1), M.Diaz (9), C—Weeks (17), Fielder (22), McCann (11), M.Diaz (3), RV—Braun (2), BS—Hart.

Milwaukee

ML CS P PM BB RB

En manque de souffle

Québec s'incline pour un sixième match de suite

Jean-François Tardif
jftardif@lesoleil.com

Il n'y a sûrement personne chez les Capitales qui sera déçu que la première moitié de la saison soit terminée. Opposée aux Colonials de Pittsfield dans le dernier match avant le début de la deuxième tranche du calendrier, la troupe québécoise a été incapable de conserver l'avance d'un point qu'elle s'était donnée en huitième avec une poussée de quatre points. En s'inclinant 5 à 4, les Capitales subissaient un sixième revers consécutif.

«Malgré la défaite, je suis satisfait de la performance de l'équipe», a indiqué le gérant, Patrick Scalabrini, lors d'une entrevue téléphonique en direct d'Ottawa. C'est certain, c'est toujours plate de perdre un match en neuvième, et ça l'est encore plus après avoir réalisé une belle remontée. Mais là, au moins, on a joué un bon match de baseball et nous avons montré du caractère. Contrairement à nos trois rencontres précédentes où je n'avais rien vu de positif, là il s'est passé des choses. Au niveau collectif, nous avons enfin créé quelque chose en attaque. Sur le plan individuel, Sébastien Boucher est sorti de sa léthargie avec trois coups sûrs et Alex Nunez a frappé la balle solidement.

«C'est facile à dire après coup, mais peut-être que je n'aurais pas dû utiliser Jeremy Hunt en relève. Il avait amorcé le match comme frappeur désigné et il était fatigué.»

Limités à cinq coups sûrs dans les sept premières manches, les

Capitales ont explosé en huitième avec un simple et deux doubles, le second réussi par Patrick D'Aoust alors que les sentiers étaient tous occupés. Les visiteurs, qui tiraient de l'arrière 3 à 0 avant d'amorcer cette manche, se sont soudainement retrouvés en avant 4 à 3.

Après une manche facile pour Andrew Albers en huitième, Hunt a eu la mission de sauvegarder le match pour les siens en neuvième. Après avoir retiré les deux premiers frappeurs à lui faire face, il a donné un simple à Jason Taylor et un but sur balles à Scott Knazek. Quentin Davis a ensuite donné la victoire aux siens avec un triple.

Analysant la série d'insuccès de sa troupe, le gérant québécois a expliqué qu'elle a été causée par un manque d'énergie de ses hommes au lendemain de la conquête du championnat. Par la suite, les joueurs en ont trop pris sur leurs épaules.

«Des léthargies, toutes les équipes en connaissent au cours d'une saison. L'important, c'est d'être capable de les minimiser. J'ai confiance en mes joueurs et je sais que nous avons les éléments pour connaître du succès. Nul doute que le fait de revenir à la maison aura des effets positifs.»

NOTES: Les Capitales amorceront la seconde tranche de leur calendrier 2010 en recevant, ce soir au Stade municipal, les Skyhawks de Sussex. Dan Sausville sera le partant pour la formation québécoise... **Patrick Deschênes se remet de mieux en mieux de sa blessure (un claquage au mollet) qui le tient à l'écart du jeu depuis le 12 juin. Il pourrait être en uniforme dès mercredi.**



En avant 4-3 après une poussée de quatre points en huitième manche, les Capitales ont vu les Colonials leur chiper la victoire avec deux points marqués après deux retraits en fin de neuvième. — PHOTO LE DROIT, SIMON SÉGUIN-BERTRAND

Ottawa boude la ligue Can-Am

Le Droit

OTTAWA — Tenant mordicus à ramener une concession de la ligue Can-Am à Ottawa en 2011, le commissaire Miles Wolff a pris le pari de déplacer une série de quatre matchs entre les Capitales de Québec et les Colonials de Pittsfield dans la capitale nationale afin de sonder l'intérêt des partisans de baseball professionnel.

Le public n'a pas répondu. Les organisateurs de l'événement s'étaient fixé l'objectif d'attirer

entre 9000 et 10000 spectateurs pour l'ensemble des trois jours. Ils ont été trois fois moins à franchir les tourniquets.

Après un premier soir désastreux — 500 spectateurs —, les deux autres matchs de la fin de semaine ont été un peu mieux. Stéphane Pétronzio, l'organisateur principal embauché il y a trois semaines, a estimé que 1500 personnes ont assisté à la victoire de 4-0 des Colonials samedi et un peu plus de 1000 personnes ont été témoins du ba-

layage de l'équipe de Pittsfield hier après-midi.

Miles Wolff, qui est aussi propriétaire des Capitales, n'a pas caché que la fin de semaine lui aura coûté quelques milliers de dollars. Même s'il devra absorber une perte substantielle, il a refusé de baisser les bras. «J'aurais aimé voir de meilleures foules, mais nous sommes contents d'être ici. J'espère que les amateurs ont aimé notre produit. Nous allons fournir de gros efforts pour ramener une équipe à Ottawa en 2011. Les partisans qui se sont déplacés sont des purs et durs. C'est une bonne base. Avec un bon marketing et des propriétaires patients, je suis sûr qu'une équipe pourrait attirer entre 2000 et 3000 spectateurs régulièrement ici.»

L'objectif avoué de cet ancien propriétaire du magazine *Base-*

ball America est de faire passer sa ligue de six à huit formations. La ville de Ramapo, en banlieue de New York, doit se doter d'un stade de 30 millions \$ d'ici quelques mois et Wolff entend y implanter une équipe. «Ottawa serait la huitième équipe, car nous ne pouvons pas fonctionner avec un nombre d'équipes impair dans une ligue professionnelle.»

BILLETTS DONNÉS

Des propriétaires potentiels seront approchés par le commissaire dans les prochaines semaines, mais le temps file. «Il faudra être branché au début du mois d'octobre, sinon il faudra oublier un retour en 2011. Si nous trouvons des propriétaires, il restera à négocier avec la Ville d'Ottawa, mais celle-ci ne bouge pas rapidement pour

déterminer ce qu'elle veut faire avec son stade.»

De son côté, M. Pétronzio s'est dit désolé de ne pas avoir pu dégager un profit pour l'ensemble de la fin de semaine. «Pour faire les frais du week-end, il aurait fallu vendre 1200 billets par match. En bout de ligne, nous avons donné beaucoup de billets. J'ai fait de mon mieux à trois semaines d'avis. J'ai été embauché parce que Miles Wolff et la direction des Fat Cats n'arrivaient pas à s'entendre. J'ai fait de la promotion des deux côtés de la rivière, mais ce sont surtout les gens du Québec qui sont venus. Les médias anglophones n'ont pas beaucoup embarqué, surtout la radio, qui nous a carrément dit qu'elle n'était pas intéressée à promouvoir l'événement.»

BASEBALL EN BREF

Les Diamants divisent les honneurs

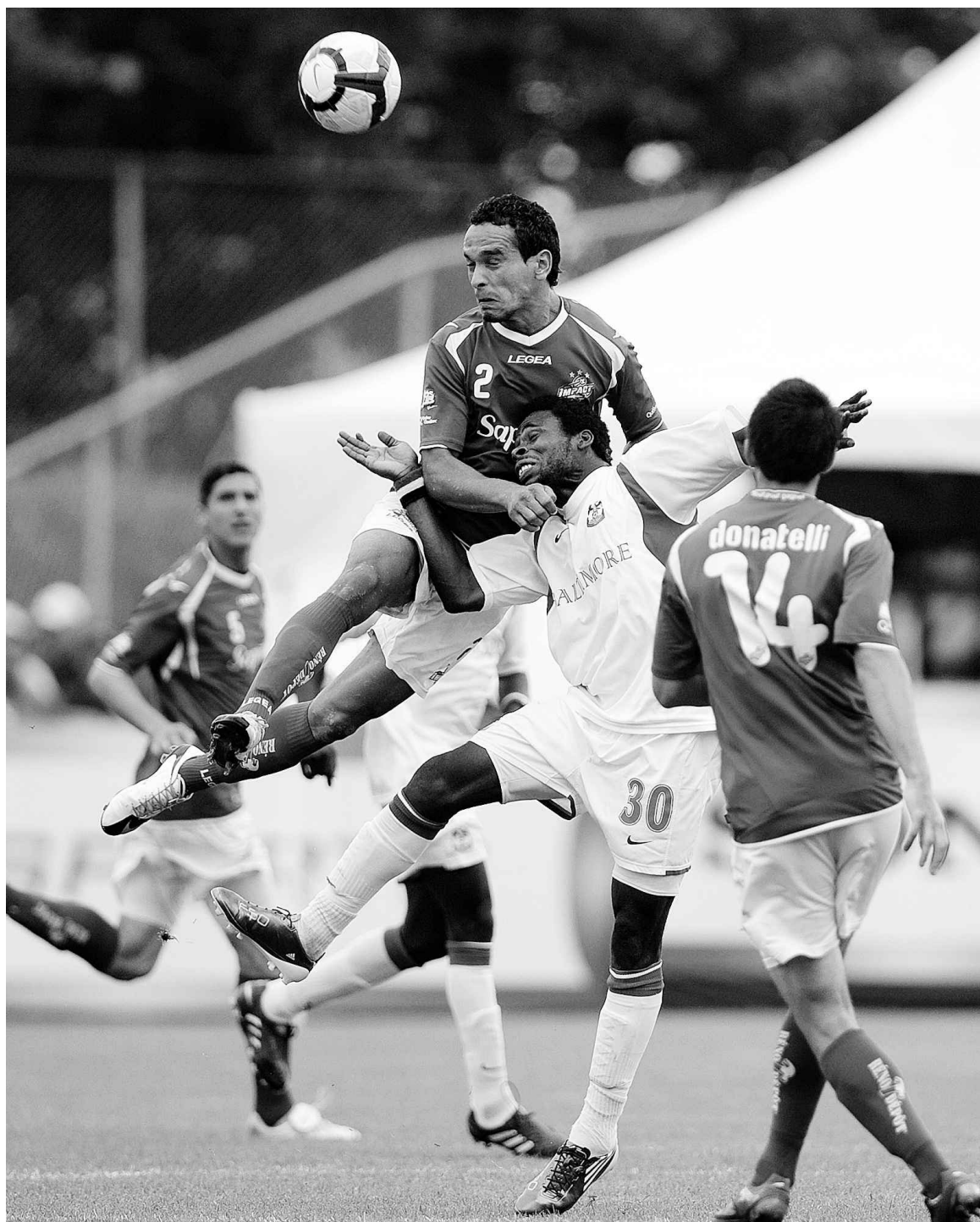
→ Les Diamants ont divisé les honneurs du programme double qu'ils disputaient aux Orioles de Montréal. Après s'être inclinés 4-2 sur une poussée de trois points non mérités des Montréalais en septième manche aux dépens du releveur Jean-François Soucy, les hommes de Jean-Philippe Roy ont décroché une victoire de 3-2. Dans le premier match, Charles Trotter et Jonathan Plamondon ont produit les points des Diamants, qui ont été limités à deux coups sûrs. Trotter a de nouveau fait des siennes dans le second affrontement en produisant un autre point. Jonathan Gilbert a frappé deux fois en lieu sûr et il a fait marquer un coéquipier. Jean-Sébastien Pouliot a produit l'autre point des gagnants. Venu en relève pour la deuxième fois de la journée, Soucy a mérité la victoire. *Jean-François Tardif*

Et deux de plus pour les Alouettes!

→ Les Alouettes de Charlesbourg ont profité de la visite des Voyageurs de Saguenay au parc Casault pour ajouter deux victoires à leur fiche. Ils ont d'abord décroché un gain de 8-0 avant de compléter leur balayage avec une victoire de 2-1. Nicolas Doyon a mérité son septième triomphe de la campagne dans le premier affrontement. En attaque, Guillaume Aubin a produit trois points avec un circuit. Jean-François Hamel a aussi frappé la longue balle. Il a produit deux points. Dans le second match, le lanceur gagnant Jean-Sébastien Bourgault n'a donné qu'un coup sûr en quatre manches de travail. Aubin a produit les deux points des siens avec un simple opportun. Jean-François Hamel et Samuel Mathieu ont chacun obtenu deux coups sûrs. *Jean-François Tardif*

Un doublé pour les Condors

→ Les Condors de Charlesbourg ont balayé les Associés, hier, à Laval, dans un programme double du réseau de baseball midget AAA. Les hommes de Dave Dufour ont obtenu des victoires de 4-2 et de 6-3. Philippe Banville a été le lanceur gagnant dans le premier match. En 6,2 manches, il n'a donné que deux points. Simon Landry a récolté son premier de deux sauvetages de la journée. En attaque, Charles Roberge a obtenu trois coups sûrs en trois présences au bâton et il a produit un point. Manuel Bouffard (4 ml, 1pm, 2 cs) a mérité la victoire dans la seconde rencontre. Landry (2/3 et 2 pp) et Banville (2/4, 2 pp) se sont signalés en attaque. *Jean-François Tardif*



L'Impact de Montréal a accordé 15 buts lors des 10 derniers matchs. — PHOTO LA PRESSE, ROBERT SKINNER

Dur revers pour l'Impact

La Presse Canadienne

MONTRÉAL — L'Impact de Montréal a encaissé un revers de 2-1 contre le Crystal Palace de Baltimore, hier, lors du premier match de l'histoire entre les deux équipes, devant 13 034 spectateurs au Stade Saputo.

«Le résultat de ce match est inexcusable», a noté l'entraîneur-chef de l'Impact, Marc Dos Santos. «Nous sommes entrés sur le terrain avec un haut niveau de motivation et nous avons réussi à marquer rapidement, mais nous avons commis des erreurs qui nous ont coûté le match, a ajouté Dos Santos. Nous devons travailler défensivement afin de ne plus concéder autant de buts. Accorder 15 buts lors des 10 derniers matchs, c'est beaucoup trop.»

L'Impact (5-7-5) a ouvert le pointage dès la troisième minute de jeu. Après avoir accepté une passe de Tony Donatelli, Di Lorenzo s'est faufilé entre le défenseur Korey Veeder et le milieu de terrain

Daniel Lader, puis près de la zone des six mètres, a décoché un puissant tir dans la partie supérieure du filet, ne laissant aucune chance au gardien Evan Bush.

Il s'agissait pour Di Lorenzo de son premier but de la saison et de son 10^e en carrière, à son 100^e départ en saison régulière avec la formation montréalaise. Il a ensuite quitté la rencontre à la 54^e minute, en raison d'une blessure au mollet gauche.

Le Crystal Palace (5-8-4) a créé l'égalité à la 45^e minute. Après avoir fait chuter Reda Agourram dans le territoire montréalais, le défenseur Andrew Marshall a immédiatement remis le ballon à l'attaquant Gary Brooks. Ce dernier a ensuite décoché un puissant tir haut d'environ 25 mètres à la droite du gardien Srdjan Djekanovic — qui n'a pas bougé sur le jeu, croyant qu'il y avait une faute à l'endroit d'Agourram.

Baltimore a ensuite marqué le but vainqueur à la 65^e minute. Le défenseur Shaun Pejic a décoché un tir bas, à la suite d'un coup franc faiblement dégagé

par la défensive de l'Impact, qui a dévié sur le défenseur Andrew Marshall avant de battre Djekanovic à sa gauche.

«Le résultat de ce match est inexcusable»

— Marc Dos Santos, l'entraîneur-chef de l'Impact

«Le résultat du match d'aujourd'hui [hier] est très décevant, a déclaré Djekanovic. Nous avons accordé des buts malchanceux et nous n'avons pas été capables de profiter de nos occasions. Il faut continuer de travailler fort et se concentrer sur nos prochaines rencontres afin de ne plus laisser filer de points.

«Notre performance n'était pas suffisante pour gagner le match, a déclaré pour sa part le capitaine de l'Impact, Nevio Pizzolitto. On doit s'assurer d'avoir la même volonté de gagner pendant 90 minutes.»

L'Amiral exclu des séries

Jean-François Tardif

jftardif@lesoleil.com

La seconde saison de l'Amiral SC de Québec au sein de la W-League est maintenant chose du passée. À la recherche d'une victoire qui leur aurait assuré une place dans les séries, les protégées de Jonas Worth ont subi un revers de 4 à 0 face au Fury, à Ottawa.

«À cause de toutes nos blessées, nous n'avons pas un alignement très compétitif, a expliqué l'entraîneur-chef. Et des joueuses que nous avons dans notre alignement, certaines ne pouvaient pas disputer un match complet. C'est le cas de Kimberly McMullen que j'ai dû retirer du jeu après 20 minutes. Face à une équipe comme le Fury, le défi était donc beaucoup trop grand. Mais je suis très fier des filles. Elles n'ont jamais arrêté de jouer et elles se sont battues jusqu'à la fin.»

C'est en deuxième demie que le Fury s'est sauvé avec la victoire. Ayant visiblement plus d'énergie que les porte-couleurs de l'Amiral, les joueuses locales ont inscrit quatre buts. Worth a expliqué que ses filles étaient fatiguées d'abord parce qu'elles avaient été en action vendredi soir, mais aussi car elles ont dû se lever tôt hier matin afin de prendre la direction d'Ottawa aux alentours de 7h30. «Même si je suis déçu que nous n'ayons pas réussi à faire les séries, je suis très heureux de la saison que nous avons connue. Nous n'avons pas eu un calendrier facile en début d'année et par la suite, nous avons dû composer avec de nombreuses blessures. Cela ne nous a cependant pas empêchés de terminer la saison avec six victoires. Si nous avions été dans des divisions comme celles de l'Ouest ou de l'Atlantique, notre récolte de 20 points nous aurait permis de batailler pour le championnat.»

PRÉPARER 2011

Même s'il n'a pas encore rencontré le conseil d'administration de l'Amiral pour faire un bilan de la campagne, Worth pense déjà à la prochaine saison. «J'ai maintenant des idées sur ce que nous aurons besoin pour réussir. Pour moi, faire de l'Amiral une équipe championne est un projet à long terme.»

Afin de réunir au sein de la formation québécoise les meilleurs éléments disponibles, Worth aimerait tenir des camps de sélection ouverts à toutes les joueuses intéressées à y prendre part. Et ceux-ci pourraient être présentés dès la fin de l'année.

«Je connaissais bien la W-League et maintenant, je connais mieux la région. J'ai confiance de pouvoir réunir les meilleures joueuses d'ici auxquelles nous grefferons quelques filles de l'extérieur afin de former une équipe qui connaîtra encore plus de succès que celle de cette année.»



Christophe Riblon a gagné par 54 secondes devant le Russe Denis Menchov et l'Espagnol Samuel Sanchez, champion olympique sur route à Pékin. — PHOTO AFP

Armstrong : «Ça n'a aucun sens»

AP et AFP

AX-3 DOMAINES — Le septuple champion du Tour de France Lance Armstrong a rejeté du revers de la main les allégations de l'Américain Greg LeMond selon lesquelles il avait voulu payer quelqu'un 300 000 \$US pour qu'il affirme que LeMond avait utilisé une substance interdite.

LeMond, cité dans le journal allemand *Sueddeutsche Zeitung* de la fin de semaine, a déclaré que son compatriote avait tenté «par tous les moyens» de l'impliquer dans une affaire d'EPO, produit dopant.

LeMond, lui-même trois fois vainqueur de la Grande Boucle (1986, 1989, 1990), a refusé d'identifier la personne qui se serait vu offert de l'argent par Armstrong, se contentant de mentionner qu'elle œuvrait toujours dans le monde du cyclisme.

Armstrong a nié ces allégations après la 14^e étape du Tour, hier. «Trois cent mille dollars? Ça n'a aucun sens. Je suis au courant [des allégations]. Mais cela en dit beaucoup. C'est juste une autre chose de plus», a-t-il déclaré en faisant allusion aux frictions entre son compatriote et lui-même.

LeMond a été cité à comparaître devant un grand jury, le 30 juillet, pour l'enquête sur les accusations de dopage avancées par John Landis à l'endroit d'Armstrong.

Trois coureurs, dont Landis, ont accusé dans des entretiens au *Wall Street Journal* leur ancienne équipe, US Postal, d'avoir institutionnalisé le dopage à l'époque où Armstrong dominait le Tour de France.

Armstrong a indiqué hier sur France 2 qu'il n'avait «rien à cacher». «Avec Floyd, nous avons des versions différentes. Sa version évolue, elle se modifie. Nous allons avoir l'opportunité de dire la vérité devant des autorités, et Greg LeMond le dira à propos de 1989 j'espère. Parce que lui aussi, il faudra qu'il révèle sa vérité. Moi, je n'ai rien à cacher», a déclaré le Texan.

UN RECU «VOLONTAIRE»

Par ailleurs, le gérant de l'équipe RadioShack, Johan Bruyneel, a assuré hier qu'Armstrong réserve ses forces à dessein afin d'essayer de remporter une victoire d'étape.

Le Belge a reconnu que la grande vedette du cyclisme avait eu son lot de chutes, de crevaisons et plus généralement de «malchance» cette année, ce qui l'a totalement écarté de la course au podium final. Armstrong compte plus de 39 minutes de retard sur le maillot jaune, Andy Schleck.

Dans un entretien à l'Associated Press, Bruyneel a confié que ce recul régulier de son poulain au classement était «tout à fait volontaire», ceci afin que le Texan de 38 ans garde des forces pour pouvoir mener une échappée et jouer la victoire d'étape.

Riblon s'échappe seul

Agence France-Presse
et Associated Press

AX-3 DOMAINES — Le Français Christophe Riblon a remporté en solitaire la 14^e étape du Tour de France, hier, à Ax-3 Domaines, où il a mené à bon port une longue échappée.

Le Luxembourgeois Andy Schleck (Saxo Bank), qui a étroitement marqué son suivant, l'Espagnol Alberto Contador, a conservé le maillot jaune de leader après cette première journée pyrénéenne durant laquelle il a fait jeu égal avec son rival. Ils sont arrivés ensemble à 1:08 de Riblon.

Sur la ligne d'arrivée, dans la station située à une altitude de 1372 mètres, Riblon (AG2R La Mondiale) a conservé 54 secondes d'avance sur le Russe Denis Menchov et l'Espagnol Samuel Sanchez, le champion olympique sur route de Pékin.

Menchov et Samuel Sanchez ont mis à profit le marquage entre Andy Schleck et Contador

qui ont ralenti dans la montée finale, et laissé partir leurs suivants au général.

«Il fallait que je reste dans sa roue. Il y a eu comme une guerre psychologique entre nous», a estimé le Luxembourgeois.

«Dans le passé, j'ai déjà commis l'erreur de me mettre devant lui : il partait de derrière et me lâchait. J'ai appris de mes erreurs», a ajouté Andy Schleck, détendu à l'arrivée bien qu'il n'ait rien repris au vainqueur sortant.

«On était plus ou moins au [même] niveau», a reconnu Contador. «On s'est mis d'accord. On a vu qu'il fallait qu'on collabore pour ne pas laisser trop d'écart aux autres.»

L'Espagnol a ainsi amené le porteur du maillot jaune à rouler pour lâcher finalement 14 secondes sur le duo Menchov-S. Sanchez.

En revanche, Levi Leipheimer a été débordé dans les derniers kilomètres et a reculé d'une place au classement général (7^e).

Dans cette étape de 184,5 kilomètres, l'échappée de neuf coureurs

(Thomas, Zabriskie, Brutt, Van de Walle, Augé, Moinard, Riblon, Vaugrenard, Rolland), formée dès les 25 premiers kilomètres, a abordé le port de Pailhères avec quatre minutes d'avance sur le peloton mené par les équipiers de Contador.

Le meneur Andy Schleck et son plus proche rival, Alberto Contador, sont arrivés égaux à 1:08 de Riblon

Au sommet, distant de 29 kilomètres de l'arrivée, Riblon a bacculé avec un avantage d'une quarantaine de secondes sur un autre Français, Amaël Moinard. Dans cette montée classée hors catégorie, fatale à l'Américain Lance Armstrong (plus d'un quart d'heure de retard à l'arrivée), ni Contador ni Andy Schleck n'ont cherché à démarrer.

Riblon a résisté jusqu'au bout dans l'ascension vers la station Ax-3 Domaines (7,8 km à 8,2 %),

pour enlever pour la première fois, à l'âge de 29 ans, une étape du Tour et signer la quatrième victoire française de ce Tour 2010 après celles de Sylvain Chavanel (2) et de Sandy Casar. «J'avais des sensations mitigées depuis le départ, je n'étais pas content de ce que j'avais fait. Hier soir [samedi], je me suis dit qu'il me restait une semaine pour y aller», a déclaré le Français. Ce dernier est aussi signalé sur la piste. Sélectionné pour les JO de Pékin, il a décroché à deux reprises la médaille d'argent de la course aux points dans les Championnats du monde.

Le Canadien Ryder Hesjedal (Garmin-Transitions) est arrivé aux côtés du vainqueur d'étape de samedi, le Kazakh Alexandre Vinokourov, en 12^e position et il reste campé au 13^e rang du classement.

Aujourd'hui, la 16^e étape s'enfonce dans les Pyrénées centrales et franchit le port de Balès, un col classé hors catégorie. Départ de Pamiers à 12h15 (lancé à 12h20), arrivée à Bagnères-de-Luchon.



Will Power (à gauche) célèbre sa première position avec Ryan Hunter-Reay qui a terminé en troisième place du Honda Indy de Toronto. — PHOTO REUTERS

HONDA INDY DE TORONTO

Le «Canadien» Power victorieux

La Presse Canadienne

TORONTO — Will Power a évité les écueils dans une course ponctuée de plusieurs accidents afin de remporter le Honda Indy de Toronto, hier.

«Je crois que je dois la victoire à ma grand-mère, qui est Canadienne, a déclaré le pilote australien de 29 ans. Je suis donc en partie Canadien.»

Power a coiffé le champion en titre de l'épreuve Dario Franchitti. C'était une quatrième victoire pour lui cette saison : il s'est présenté au Canada au sommet du classement du championnat IndyCar IZOD. «Ce fut une course très éprouvante physiquement», a confié Franchitti.

Power l'a emporté pour la deuxième fois à Toronto, lui qui avait gagné la course il y a trois ans. Les Canadiens Paul Tracy et Alexandre Tagliani ont pris les 13^e et 17^e rangs, respectivement.

Tagliani s'est maintenu dans le top 10 durant une bonne partie de la course, et il occupait la septième position lorsque sa voiture a été harponnée par Tomas Scheckter.

«REGRETTABLE INCIDENT»

Après que les officiels eurent retiré sa voiture du mur de pneus, le Québécois a été quitte pour une visite aux puits où l'on a remplacé le museau de la voiture. Il a repris la piste avec un tour de retard sur les meneurs.

«Nous n'avions pas la voiture la plus rapide en course, mais je réussissais tout de même à doubler des voitures en piste, a mentionné Tagliani. L'équipe FAZZT aurait pu récolter une agréable sixième place n'eût été du regrettable incident avec Scheckter. Il s'est servi de ma

voiture pour faire son virage. Il ne participe pas à la totalité des courses du championnat, et il devrait se comporter autrement. Exception faite de cet incident, je peux dire que nous avons connu une bonne fin de semaine en nous positionnant souvent parmi les 10 premiers.»

Tracy, qui tente de relancer sa carrière à 41 ans, a orchestré plusieurs dépassements au début de la course. Il s'est retrouvé en tête avant le 20^e tour. Il a retardé son premier arrêt aux puits, à la grande satisfaction des amateurs. Il a mené pendant 14 tours.

Alex Tagliani occupait la septième position lorsque sa voiture a été harponnée par Tomas Scheckter. Il a fini 17^e.

Tracy avait remporté la course deux fois à ses plus beaux jours, en 1993 et en 2003. Sa combativité lui a toutefois causé problème à 20 tours de la fin, quand ses freins se sont bloqués dans une tentative de dépassement, ce qui l'a contraint à s'arrêter et à patienter pour une relance de l'épreuve.

Six pilotes ont vu leur course prendre fin abruptement à la suite de collisions sur le circuit urbain fort accidenté comportant 11 virages. «C'était carrément un match de football sur la piste, a commenté Ryan Hunter-Reay. Tout le monde se frappait, et ç'a vraiment été le chaos pendant un moment.»

Le championnat IndyCar se déplace en Alberta, où la ville d'Edmonton accueillera la 11^e manche, en fin de semaine prochaine.

Russell Martin toujours à la recherche de solutions

La Presse

LOS ANGELES — En l'espace de quelques années, le nom d'Éric Gagné s'est effacé, terni par les scandales de dopage.

Et Russell Martin l'a discrètement remplacé, à la fois comme figure de proue des Dodgers de Los Angeles que comme emblème du baseball québécois. Mais l'Ontarien d'origine qui a grandi à Montréal l'avoue lui-même : il n'a pas à Los Angeles l'aura qu'a déjà eu l'ex-releveur.

«Je n'ai pas le niveau de célébrité d'une vedette de cinéma, ou même d'Éric Gagné à l'époque, raconte le receveur de 27 ans d'une voix douce. Ce n'est pas aussi gros qu'on puisse le pen-

ser!» Il demeure que Russell J. Martin — il a fait ajouter le J. sur son chandail en référence à sa mère, Susanne Jeanson — a eu une influence immédiate chez les Dodgers. Ses deux premières saisons ont fait de lui une vedette montante du baseball.

Mais cela a créé des attentes. Et maintenant, d'aucuns se demandent si le Martin de 2007, celui qui a cogné 19 circuits, produit 87 points et frappé pour ,293, se montrera un jour le bout du nez.

PERFORMANCE DOUTEUSE

Russell Martin s'est vite hissé parmi les cinq meilleurs receveurs du baseball, surtout sur plan offensif. Mais une chose étrange s'est produite après le

Match des étoiles de 2008 : sa puissance au bâton s'est évaporée. Il n'a frappé que trois circuits en deuxième moitié de saison, cette année-là, et seulement sept l'an dernier.

Et il n'a que cinq longues balles depuis le début de la présente campagne. «Je n'ai jamais vraiment été un frappeur de circuits, réplique Martin. J'ai la puissance pour le faire de temps en temps, mais mon objectif est surtout de viser les allées. C'est quand je commence à penser aux circuits que je me mets dans le trouble!»

Une analyse que partage son gérant Joe Torre, qui préférerait le voir raccourcir son élan et éviter de viser les clôtures. «Russell a le potentiel de frapper

pour ,300 chaque année, affirme Torre. Ça n'arrivera probablement pas cette année, mais son aptitude à frapper des flèches en utilisant tout le terrain, et le fait qu'il ne soit pas souvent déjoué par les lanceurs l'en rend tout à fait capable.»

RATTRAPÉ PAR LA MOYENNE

Au-delà de la puissance, c'est tout son travail au bâton que Martin tente de retrouver après une saison 2009 difficile. Il n'a frappé que pour ,250 et ses 53 points produits ont constitué son plus faible total en carrière.

«Je me cherchais et je ne me suis jamais senti confortable, admet le sympathique receveur. J'avais une certaine frustration

de ne pas connaître mon succès habituel. En plus, je ne voyais pas d'explication technique, ce qui n'aidait pas les choses!»

«Mais dernièrement, je me sens mieux, assure-t-il. Même si les statistiques ne sont pas encore là, je recommence à me sentir confortable dans le rectangle des frappeurs et je vois mieux la rotation de la balle.»

Même s'il affiche une moyenne de ,241, Martin refuse de se laisser démonter. «La moyenne au bâton ne dicte pas nécessairement comment va la saison, soutient-il. C'est sûr que je veux faire mieux, mais le plus important, c'est d'avoir de bonnes présences au bâton et de bien diriger mes lanceurs.»

EN BREF

Les conseils de Player

→ Louis Oosthuizen est devenu le quatrième Sud-Africain à remporter l'Omnium britannique après Bobby Locke (1949, 1950, 1952, 1957), Gary Player (1954, 1968, 1974) et Ernie Els (2002), son mentor. Player écoutait d'ailleurs chacun des coups d'Oosthuizen à la radio en revenant d'une partie de golf. Il avait eu une idée du potentiel de son compatriote après avoir pratiqué avec lui, en marge du Tournoi des maîtres. Hier matin, Player a téléphoné à Oosthuizen. «Je lui ai dit qu'il faut prendre conscience que beaucoup de gens frappent des mauvais coups», a déclaré Player, sans savoir qu'Oosthuizen frapperait bien peu de ceux-là, en fin de semaine. «Il faut plutôt savoir gérer les mauvaises situations. La foule va être un facteur déterminant. Je lui ai rappelé que quand j'ai joué contre Arnold Palmer en 1961 au Tournoi des maîtres, seulement ma femme et mon chien prenaient pour moi.» **D'après AP**

L'ogre des verts à l'aise

→ Louis Oosthuizen est surnommé «Shrek» par ses amis, en raison de l'écart entre ses *palettes*. «"Shrek" est sur une lancée», a dit Retief Goosen, un autre Sud-Américain, après la victoire de son compatriote. «Je savais qu'il avait beaucoup de talent. Il a grandi dans une région [Mossel Bay] où il y a beaucoup de vent, alors ces conditions sont normales pour lui», a expliqué Goosen, deux fois champion du US Open, faisant référence au parcours très venteux de St. Andrews. «Le gars a l'un des plus beaux élans sur le circuit. Je crois qu'on entendra parler de lui pendant plusieurs années.» **D'après AP**

**Fin de semaine en tourbillon pour McIlroy**

→ Une mauvaise ronde. Une ronde terrible. Sans cette ronde, et la marche de Rory McIlroy (photo) dans l'allée du 18^e trou, hier, aurait pu être triomphante. «Je ne pouvais pas m'empêcher de penser à vendredi pendant le dernier trou», a expliqué le Nord-Irlandais après sa ronde de 68 d'hier. «Vous savez, si j'avais pu limiter les dégâts vendredi, ç'aurait pu être une histoire bien différente.» C'est qu'après son exceptionnel 63 en première ronde, jeudi, McIlroy a joué un effroyable 80 le lendemain. Malgré sa troisième place au final, huit coups derrière Louis Oosthuizen, McIlroy n'était donc pas complètement satisfait de sa meilleure performance à vie dans un tournoi majeur. «Lorsque vous commencez avec un 63 dans un tournoi de golf, vous appréciez vos chances en vue des trois jours suivants. Mais le vent s'est mis de la partie vendredi, et je ne l'ai pas bien négocié. Je n'avais pas joué dans pareilles conditions depuis longtemps.» **D'après AP**

Ressortez les *vuvuzelas*!



Louis Oosthuizen a continué son jeu régulier pour une quatrième journée de suite, ce qui lui a permis de s'assurer de la victoire par une confortable marge de sept coups, un premier titre du grand chelem pour le Sud-Africain. — PHOTO AP

La Presse Canadienne

ST. ANDREWS, Écosse — Rangez les cornemuses et ressortez les vuvuzelas. Louis Oosthuizen a remporté son premier tournoi majeur de golf.

Le Sud-Africain âgé de 27 ans a été régulier comme une horloge pour la quatrième journée de suite à l'Omnium britannique, hier, et il l'a emporté par un écart important de sept coups.

Son plus grand rival, le Britannique Paul Casey, s'est sorti de la lutte en commettant un triple bogey au 12^e trou.

Casey a finalement terminé à égalité au troisième rang, avec Rory McIlroy (68) et Henrik Stenson (71), un coup derrière l'Anglais Lee Westwood (70), qui a affiché un cumulatif de -9.

À compter du 13^e trou, le seul suspense était en fait de voir si Oosthuizen pouvait améliorer le record du plus grand écart.

La marque est de huit coups. Tiger Woods a été le dernier qui avait réussi l'exploit à St. Andrews, il y a une décennie. «Personne ne pouvait l'arrêter», a avancé Casey, auteur d'un score de 75, hier. «Il n'a pas raté un coup. Je me demande s'il en a manqué un du tournoi. Il a disputé quatre superbes journées de golf. Il n'a pas faibli, dimanche [hier].»

Oosthuizen n'a vacillé qu'au huitième trou, une normale 3, en commettant son cinquième bogey du tournoi. Il a raté un roulé de six pieds, entrouvrant la porte à Casey qui a vu l'écart se rétrécir à trois coups.

Oosthuizen s'est repris dès le neuvième trou, d'une longueur de 352 verges, en ramenant son score à -16. «Cet aigle au neuvième m'a relancé», a dit Oosthuizen, qui a réussi un long roulé sur le vert.

Et c'est au 12^e qu'il a vu Casey trébucher. «À partir de là, j'ai dû m'efforcer de garder mon sang-froid et ma concentration. Soudainement, c'était à moi de perdre l'avance.»

Le triomphe d'Oosthuizen se produit peu de temps après le succès qu'a remportée la Coupe du monde de soccer, en Afrique du Sud. Le bruit des *vuvuzelas*, ces clairons qui font un bourdonnement semblable à ceux d'abeilles, ont été la trame de fond pendant toute la durée du tournoi. Ils ne sont évidemment pas permis sur les terrains de golf.

Oosthuizen ne pouvait également pas choisir de meilleur moment pour savourer la victoire que le 92^e anniversaire de naissance du leader Nelson Mandela.

« Il n'a pas raté un coup. Je me demande s'il en a manqué un du tournoi »

— Paul Casey, en parlant du gagnant, Louis Oosthuizen

Tiger Woods, qui avait gagné les deux derniers tournois présentés à St. Andrews, a joué la normale 72 pour terminer à -3 (285).

Woods, qui a ressorti son ancien fer droit de son sac, a effectivement mieux fait sur les verts, avec 27 roulés, mais il a été moins efficace dans d'autres aspects de son jeu. Il s'agissait de son septième tournoi de l'année sans signer la victoire, égalant sa plus longue série d'insuccès en carrière. «Je ne peux pas gagner tous les tournois, a dit Woods. J'ai perdu plus de tournois que j'en ai gagnés.»

Oosthuizen n'avait évité l'élimination à mi-chemin d'un tournoi majeur qu'une fois à ses huit premières participations. Sa victoire constitue donc une grande surprise, mais elle n'est pas sans précédent. D'autres avant lui ont quitté l'anonymat en enlevant les honneurs du plus vieux tournoi majeur. Ben Curtis était classé 396^e au monde quand il a gagné au club Royal St. George en 2003. Todd Hamilton avait surpris Ernie Els en prolongation à Troon l'année suivante.



Tiger Woods a succombé au difficile parcours de St. Andrews : à compter du quatrième trou, son sort était scellé et il a finalement terminé à égalité au 23^e rang. — PHOTO AFP

L'état d'esprit de Tiger s'améliore

D'après Associated Press

ST. ANDREWS, Écosse — Le sort de Tiger Woods a virtuellement été scellé dès le quatrième trou, où il eu besoin de deux coups pour se sortir d'une fosse de sable, hier, à l'Omnium britannique. Ce qui a suivi était quelque chose d'encore plus rare dans un tournoi majeur, alors qu'on a vu le golfeur américain se résigner à jouer le reste du parcours tout simplement pour le principe.

Il y a plus de six ans que Woods n'avait joué les neuf derniers trous d'un tournoi du grand chelem avec absolument aucun enjeu. Avec son bon ami Lucas Glover à la remorque, Woods a joué rapidement et machinalement, ponctuant sa fin de parcours de nombreux éclats de rire et projetant l'image d'un homme résigné à son destin. Certains observateurs ne manqueront pas de lier sa performance en Écosse avec ses problèmes personnels.

Woods avait gagné les deux derniers Omniums britanniques dis-

putés à St. Andrews — dont une fois par un écart record —, tandis qu'il n'a pu faire mieux qu'une égalité au 23^e rang cette fois. Après avoir enregistré des quatrième places au Tournoi des maîtres et à l'Omnium des États-Unis — deux autres tournois qu'il a remportés par des écarts records —, Woods semble avoir pris des airs d'un Samson du golf... après la coupe de cheveux!

Mais il est fort à parier que le Tigre va faire ravalier leurs paroles à ses détracteurs. Seul lui connaît vraiment son état d'esprit et son jeu reste éminemment perfectible. Il connaît toujours des ennuis avec ses coups roulés, ses fers lui causent des problèmes et, fait troublant, il a recommencé à faire des gaffes qui brisent son rythme, comme il l'a fait hier au quatrième trou. «C'est ironique que dès que je tente d'être précis sur mes longs coups, je rate tout», a raconté Woods.

Il n'y a pas si longtemps, le golfeur américain était au milieu d'une séquence victorieuse et il

terrorisait ses adversaires. Stewart Cink se demandait bien ce que l'on trouverait si on lui ouvrait l'estomac: «Peut-être des écrous et des boulons», a-t-il dit à la blague.

Toutefois, le plus important pour l'athlète de 34 ans demeure le fait qu'il recommence à être perçu sur les verts comme un golfeur et non un paria, ce qui a un effet bénéfique sur son niveau de confiance.

ACCUEIL CHALEUREUX

Les tabloids anglais ont eu beau faire de leur mieux pour inciter les amateurs à servir un accueil glacial à Woods, ce dernier a plutôt été applaudi en tout lieu à St. Andrews.

La manière dont Woods parlait de cet accueil sur la froide et venteuse côte écossaise démontrait bien à quel point il était soulagé. «Malheureusement, je n'étais pas parmi les meneurs, mais c'était quand même très chaleureux», a-t-il dit.

La question est de savoir combien de temps les foules vont

faire preuve d'indulgence, considérant tout le recul dans son jeu et que c'était sensé être son année. Il n'a vait pas joué de tournois majeurs en 2009, mais les trois premiers tournois du grand chelem étaient disputés sur des parcours (Augusta, Pebble Beach et Old Course) où Woods a remporté 7 de ses 14 grands chelems.

Un journaliste lui a d'ailleurs demandé s'il était déçu de s'être retrouvé bredouille sur les parcours où il avait remporté la moitié de ses titres majeurs. «La bonne nouvelle est que j'en ai aussi remporté la moitié [de ces titres majeurs] sur d'autres terrains», a répondu Woods avec un sourire en coin.

Un record toujours en vue

Avant que Tiger Woods ne connaisse son désormais célèbre accident avec son véhicule utilitaire sport, la plupart des gens pensaient bien qu'il aurait été à une ou deux victoires plus près du record de Jack Nicklaus après l'Omnium britannique de cette année, qui a remporté 18 tournois majeurs en carrière. Présentement, Woods est toujours stoppé à 14 victoires en tournois du Grand Chelem.

En janvier, quand Woods était toujours à l'écart du golf et de la vie publique, Nicklaus avait déclaré: «Si Tiger est pour battre mon record [cette année], il aura connu toute une saison.» En juin, le ton de Nicklaus avait changé un peu. «Est-ce que je pense que Tiger va battre mon record? Oui, je pense que c'est probable. C'est un golfeur dédié et travaillant. Mais j'ai toujours dit qu'il fallait le faire. Ce n'est pas automatique. Nous verrons bien.» **D'après AP**



PRIX EMPLOYÉS FORD

En ce moment, vous payez ce que nous payons.

Obtenez jusqu'à **12 339 \$** en rajustements de prix pour **bénéficier des meilleurs prix de l'année** sur pratiquement tous nos véhicules*.



F-150 XLT 4X4 2010 à cabine double

Rajustement Prix Employés... 4 400 \$
Allocation-livraison..... 5 500 \$
Rajustement total 9 900 \$

Votre Prix Employés**
28 999 \$
FRAIS DE TRANSPORT + TAXE SUR L'AIR CLIMATISÉ INCLUS



EDGE SEL 2010 à traction intégrale
Rajustement Prix Employés... 3 000 \$
Allocation-livraison..... 4 000 \$

Rajustement total**
7 000 \$



ESCAPE XLT 4 CYL. 2010
Rajustement Prix Employés..... 1 770 \$
Allocation-livraison..... 3 250 \$

Rajustement total 5 020 \$

Votre Prix Employés**
20 979 \$
FRAIS DE TRANSPORT + TAXE SUR L'AIR CLIMATISÉ INCLUS



RANGER SPORT 2010 à cabine double
Rajustement Prix Employés... 1 604 \$
Allocation-livraison..... 4 500 \$

Rajustement total 6 104 \$

Votre Prix Employés**
14 995 \$
FRAIS DE TRANSPORT + TAXE SUR L'AIR CLIMATISÉ INCLUS

EN PLUS



Seule Ford vous permet de recycler votre véhicule datant de 2003 ou avant et d'obtenir **3 300 \$*** en primes

jusqu'à **3 300 \$*** applicables à l'acquisition d'un nouveau véhicule Ford. Cette offre comprend les primes supplémentaires allant jusqu'à 300 \$ accordées dans le cadre du programme Adieu bazou pour les véhicules datant de 1995 ou avant. Les primes versées par Ford s'échelonnent de 1 000 \$ à 3 000 \$. Tous les détails à ford.ca.

En partenariat avec



Adieu bazou Programme canadien de recyclage des véhicules

LE DÉFI[†]

Montez à bord.



Nous vous invitons à faire l'essai de nos véhicules les mieux construits à ce jour.

Venez relever le Défi Montez à bord. Nous sommes certains qu'une fois au volant d'un Ford, vous ne voudrez plus conduire autre chose. Mais si vous n'êtes pas convaincus et achetez un véhicule concurrent neuf, nous vous donnerons 100\$[†].

* Cette offre exclut le boni négocié avec les TCA.

LES ACHETEURS AVISÉS LISENT LES PETITS CARACTÈRES: Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Ces offres sont d'une durée limitée et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Pour obtenir tous les détails, consultez votre concessionnaire Ford ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673. * L'offre Prix Employés Ford (le « Prix Employés ») est en vigueur du 1^{er} juillet au 31 août 2010 seulement (la « période du programme ») et s'applique au programme « A », habituellement offert aux employés de temps à autre. Le Prix Employés s'applique à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules Ford 2010 et 2011 neufs, à l'exception des modèles suivants: (F-150 Raport, série F (chassis-cabines), série E (rougeurs-toniques et à chassis no) et F-650/F-750 2010) et (Mustang Shelby GT 350/201). Le programme de protection des encouragements et peut être combiné avec le programme de protection des encouragements et peut être combiné avec le programme de protection des encouragements. Le programme « Autos-o-ciel » est une initiative du Gouvernement du Québec. Les remises ne peuvent être combinées avec les primes offertes dans le cadre des programmes « Recyclez votre véhicule » de Ford et du Nunavut et, par conséquent, les remises offertes dans le cadre du programme « Recyclez votre véhicule » de Ford ne s'adressent pas aux résidents de ces mêmes territoires. D'autres primes provinciales peuvent être offertes conjointement avec celle du programme « Autos-o-ciel » et celle du programme « Adieu bazou ».



Fier commanditaire du Festival d'été de Québec

Québec
8 au 18 juillet

New Richmond
22 au 25 juillet



Montez à bord.

quebecford.ca